



香港遊樂場協會
Hong Kong Playground Association



以人為本

追求卓越

2019-2020 年報
Annual Report



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



目錄 Content

1	機構簡介 About Us	2
2	使命宣言 Mission Statement	3 - 4
3	贊助人、永遠榮譽會長、會長、 常務副會長、副會長及執行委員會 Patron, Life Hon. President, President, Managing Vice-President, Vice-Presidents and Executive Committee	5 - 10
4	主席序言 Chairman's Foreword	11 - 12
5	執行委員會報告 Executive Committee's Report	13 - 17
6	服務單位 Service Units	18 - 21
7	組織圖表 Organization Chart	22 - 23
8	服務回顧 Service Overview	24 - 84
9	專業社會工作交流、顧問服務及研究 Professional Exchange, Consultancy Service and Research	85 - 89
10	特別計劃 Special Projects	90 - 119
11	核數師報告 Auditor's Report	120 - 155
12	鳴謝 Acknowledgements	156 - 160



香港遊樂場協會

Hong Kong Playground Association

創立於一九三三年的「香港遊樂場協會」，是香港一所歷史悠久的非政府青少年社會服務機構。透過多元化的服務，致力培育青少年在德、智、體、群、美全面而均衡的身心發展，成為香港社會的接班人。

本會服務分為「中央行政及機構傳訊部」、「社會工作部」及「文化及體藝部」三大部門。「中央行政及機構傳訊部」負責協會行政、組織大型活動、機構傳訊、專業研究及發展等。「社會工作部」服務包括綜合青少年服務中心、兒童及青年中心、地區青少年外展社會工作服務、青少年深宵外展服務、社區支援服務計劃、學校社會工作服務、非常學堂輟學生輔導計劃等。而「文化及體藝部」則包括場館、營舍、交流及藝術服務、體育服務及社會企業。服務單位遍佈港島、九龍、新界及離島各區。同時，本會亦與內地、澳門及東南亞鄰近地區的政府及公營機構有經常性的交流和合作，以促進彼此間之專業發展。

本會一直秉持「以人為本、追求卓越」的精神，貢獻社會，造福新一代，並致力成為一所本地及國際知名的專業青少年服務機構。

Established in 1933, Hong Kong Playground Association is a long-time non-governmental organization providing social services to children and young people in Hong Kong. Through diversified and pertinent services, we aim at breeding youngsters' holistic development and nurturing them to be successors of the Hong Kong society.

Our services are organized under "Central Administration & Corporate Communications Division", "Social Work Division" and "Culture, Sports & Arts Division".

Central Administration & Corporate Communications Division is responsible for agency administration, large scale event, corporate communication, professional development and research.

Social Work Division includes Integrated Children and Youth Service Centres, Children and Youth Centres, District Youth Outreaching Service, Overnight Outreaching Service for Young Night Drifters, Community Support Service Scheme, School Social Work Service, the Unusual Academy School Dropouts Supportive Service.

Culture, Sports & Arts Division is composed of Stadium, Camp, Exchange and Arts Services, Sports Service and Social Enterprise.

Our service units are located all over Hong Kong Island, Kowloon, the New Territories and outlying islands. In addition, we also have frequent exchange and co-operation with the governments and public organizations in Mainland China, Macau and neighbouring countries in Southeast Asia, in order to foster mutual professional development.

All the way we uphold our spirit of "person-oriented and strive for excellence", so as to benefit the younger generation and contribute to the society as a whole. At the same time, we devote to becoming a prestigious and professional children and youth service organization at local and international levels.

我們的理想

Our Vision

透過多元化而適切的服務和設施，香港遊樂場協會的願景是培育青少年在德、智、體、群、美全面和均衡的身心發展，成為香港社會的接班人。

我們追求卓越，致力成為一所本地及國際知名的專業青少年服務機構。

Through the provision of diversified and pertinent services and facilities, Hong Kong Playground Association is devoted to nurture the healthy mind and spirit of young people, for them to become the future pillars of Hong Kong.

We strive for excellence, and envision ourselves to become a locally and globally recognized professional organization focused on enhancing the well being of children and youth.

我們的使命

Our Mission

- ☑ 促進青少年的全人發展
- ☑ 建設青少年健康及理想的成長環境，並倡議和協助建設一個重視和關愛青少年的社會
- ☑ 支援身處不利環境的青少年抵抗逆境和誘惑，確立目標，融入社會
- ☑ 培育青少年正確的公民價值觀，積極參與社會，熱愛國家民族
- ☑ 提供空間讓青少年發揮潛能和創意，強化競爭力和抗逆力
- ☑ To promote the holistic development of young people
- ☑ To advocate and arouse social awareness of a social environment conducive to the holistic development of young people
- ☑ To support disadvantaged young people to meet challenges in life, to acquire life goals, and to become constructive members of society
- ☑ To cultivate civic-mindedness in young people, hence propelling their participation in regional and national affairs
- ☑ To provide young people with opportunities to expound their potential and creativity, and strengthen their resilience and competitiveness

我們的信念

Our Values

以人為本
多元培育

專業委身
克盡己任

追求卓越
與時並進

立根香港
心繫國家

People-oriented
Invested in Holistic Development
Ethical Professionals
Committed to the highest standards of services
In constant search for excellence
In synch with changes
Firmly rooted in Hong Kong
Staying connected to the Motherland



贊助人 Patron

林鄭月娥女士, GBM, GBS
 香港特別行政區行政長官
 The Hon. Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor,
 GBM, GBS
 The Chief Executive
 Hong Kong Special Administrative Region

永遠榮譽會長 Life Hon. President



胡法光博士太平紳士
 Dr. F. K. Hu, GBM, GBS,
 CBE, FHKIE, JP

會長 President



許晉奎太平紳士
 Mr. Victor Hui, GBS, MBE, JP

常務副會長 Managing Vice-President



林海涵博士太平紳士
 Dr. Lam Hoi Ham, LLD, JP

副會長 Vice-Presidents



胡鴻烈博士太平紳士
 Dr. Henry Hu, GBM, GBS,
 OBE, JP



楊孝華太平紳士
 Mr. Howard Young, SBS, JP



胡曉明博士太平紳士
 Dr. Herman Hu, SBS, JP

執行委員會 Executive Committee 委員 Members



彭詢元先生(主席)
Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM
(Chairman)



單日堅先生(副主席)
Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM
(Vice-Chairman)



李傑之先生(義務司庫)
Mr. Arthur Li (Hon. Treasurer)



關銳煊教授
Prof. Alex Kwan



黃玉雯女士
Ms. Bonnie Wong, CSDSM



譚壽森先生
Mr. Tam Sau Sum



姚漢賢先生
Mr. John Yiu



盧鐵榮教授
Prof. Wing Lo



黃錦輝先生
Mr. Kelvin Wong



胡梁子慧女士
Mrs. Jeanie Hu



游寶榮先生
Mr. David Yau



周嘉弘先生
Mr. Calvin Chau

替助人、永遠榮譽會長、會長、
常務副會長、副會長及執行委員會
Patron, Life Hon. President, President, Managing Vice-President,
Vice-Presidents and Executive Committee

執行委員會 Executive Committee 委員 Members



林麗欣女士
Ms. Fiona Lam



莫鳳儀太平紳士
Ms. Emily Mok, MH, JP



王泰鴻醫生
Dr. John Wong



伍秀慧女士
Ms. Carrol Ng, CDSM

義務法律顧問 Hon. Legal Advisor



江焯開太平紳士
Mr. Billy Kong, BBS, MH, JP

列席 In Attendance



梁偉權太平紳士(總幹事)
Mr. Edward Leung, JP
(Executive Director)

管理及財務委員會

Management & Finance Sub-Committee

單日堅先生(主席)

Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM (Chairman)

姚漢賢先生(副主席)

Mr. John Yiu (Vice-Chairman)

李傑之先生(義務司庫)

Mr. Arthur Li (Hon. Treasurer)

彭詢元先生

Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM

黃玉雯女士

Ms. Bonnie Wong, CSDSM

黃錦輝先生

Mr. Kelvin Wong

游寶榮先生

Mr. David Yau

譚壽森先生

Mr. Tam Sau Sum

林靄欣女士

Ms. Fiona Lam

伍秀慧女士

Ms. Carrol Ng, CSDSM

梁偉權太平紳士(總幹事)

Mr. Edward Leung, JP (Executive Director)

黃潔虹女士(副總幹事)

Ms. Doris Wong

(Deputy Executive Director)

邵煒才先生(總監/中央行政及機構傳訊)

Mr. Garmon Shiu

Head (Central Administration & Corporate
Communications Division)

周惠霞女士(總監/社會工作)

Ms. Edith Chau

(Head / Social Work Division)

司徒雅儀女士(會計主任)

Ms. Joey Szeto (Accounting Officer)

饒奕明先生(督導主任/文化及體藝)

Mr. Edmond Yiu

(Supervisor / Culture, Sports & Arts Division)

簡蕙軒小姐(督導主任/文化及體藝)

Ms. Jay Kan

(Supervisor / Culture, Sports & Arts Division)

蕭景欣小姐(行政主任/人力資源)

Ms. Candy Siu

(Executive Officer / Human Resources)

服務及活動委員會 Service & Programme Sub-Committee

彭詢元先生(主席)
Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM (Chairman)

單日堅先生(副主席)
Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM (Vice-Chairman)

李傑之先生
Mr. Arthur Li

黃玉雯女士
Ms. Bonnie Wong, CSDSM

黃錦輝先生
Mr. Kelvin Wong

姚漢賢先生
Mr. John Yiu

盧鐵榮教授
Prof. Wing Lo

關銳煊教授
Prof. Alex Kwan

胡梁子慧女士
Mrs. Jeanie Hu

游寶榮先生
Mr. David Yau

周嘉弘先生
Mr. Calvin Chau

林靄欣女士
Ms. Fiona Lam

莫鳳儀女士
Ms. Emily Mok, MH, JP

王泰鴻醫生
Dr. John Wong

伍秀慧女士
Ms. Carrol Ng, CSDSM

梁偉權太平紳士(總幹事)
Mr. Edward Leung, JP (Executive Director)

黃潔虹女士(副總幹事)
Ms. Doris Wong
(Deputy Executive Director)

邵煒才先生(總監/中央行政及機構傳訊)
Mr. Garmon Shiu
Head (Central Administration & Corporate Communications Division)

周惠霞女士(總監/社會工作)
Ms. Edith Chau (Head / Social Work Division)
兼任地區督導主任/九龍城及油尖旺
District Supervisor / Kowloon City & Yau Tsim Mong

李偉良先生(地區督導主任/東區及灣仔)
Mr. Lee Wai Leung
(District Supervisor / Island East & Wanchai)

陳烈輝先生(地區督導主任/荃灣及葵青)
Mr. Chan Lit Fai
(District Supervisor / Tsuen Wan & Kwai Tsing)

游綺文女士(地區督導主任/觀塘)
Ms. Ivy Yau
(District Supervisor / Kwun Tong)

張有勝先生(地區督導主任/慈雲山及瓊富)
Mr. Cheung Yau Shing
(District Supervisor/Tsz Wan Shan & King Fu)

溫立文博士(督導主任/高危青少年服務)
Dr. Wan Lap Man
(Supervisor / Services for Youth at Risk)

蔡錦發先生(地區督導主任/竹園)
Mr. Choi Kam Fat
(District Supervisor / Chuk Yuen)

張若蝶女士(督導主任/青少年服務)
Ms. Cheung Yeuk Tip
(Supervisor / Children and Youth Service)

饒奕明先生(督導主任/文化及體藝)
Mr. Edmond yiu
(Supervisor / Culture, Sports & Arts Division)

簡蕙軒小姐(督導主任/文化及體藝)
Ms. Jay Kan
(Supervisor / Culture, Sports & Arts Division)

蕭景欣小姐(行政主任/人力資源)
Ms. Candy Siu
(Executive Officer / Human Resources)

職員及訓練委員會

Staff & Training Sub-Committee

- 黃玉雯女士 (主席)
Ms. Bonnie Wong, CSDSM (Chairman)
- 姚漢賢先生 (副主席)
Mr. John Yiu (Vice-Chairman)
- 單日堅先生
Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM
- 黃錦輝先生
Mr. Kelvin Wong
- 關銳煊教授
Prof. Alex Kwan
- 盧鐵榮教授
Prof. Wing Lo
- 譚壽森先生
Mr. Tam Sau Sum
- 王泰鴻醫生
Dr. John Wong
- 伍秀慧女士
Ms. Carrol Ng, CSDSM
- 梁偉權太平紳士 (總幹事)
Mr. Edward Leung, JP (Executive Director)
- 黃潔虹女士 (副總幹事)
Ms. Doris Wong
(Deputy Executive Director)
- 邵煒才先生 (總監/中央行政及機構傳訊)
Mr. Garmon Shiu
(Head / Central Administration & Corporate Communications Division)
- 周惠霞女士 (總監/社會工作)
Ms. Edith Chau (Head / Social Work Division)
- 溫立文博士 (督導主任/高危青少年服務)
Dr. Wan Lap Man
(Supervisor / Services for Youth at Risk)
- 蕭景欣小姐 (行政主任/人力資源)
Ms. Candy Siu
(Executive Officer / Human Resources)

公關委員會

Public Relations Sub-Committee

- 黃錦輝先生 (主席)
Mr. Kelvin Wong (Chairman)
- 周嘉弘先生 (副主席)
Mr. Calvin Chau (Vice-Chairman)
- 彭詢元先生
Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM
- 單日堅先生
Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM
- 黃玉雯女士
Ms. Bonnie Wong, CSDSM
- 盧鐵榮教授
Prof. Wing Lo
- 胡梁子慧女士
Mrs. Jeanie Hu
- 游寶榮先生
Mr. David Yau
- 伍秀慧女士
Ms. Carrol Ng, CSDSM
- 梁偉權太平紳士 (總幹事)
Mr. Edward Leung, JP (Executive Director)
- 黃潔虹女士 (副總幹事)
Ms. Doris Wong
(Deputy Executive Director)
- 邵煒才先生 (總監/中央行政及機構傳訊)
Mr. Garmon Shiu
(Head / Central Administration & Corporate Communications Division)
- 周惠霞女士 (總監/社會工作)
Ms. Edith Chau (Head / Social Work Division)
- 溫立文博士 (督導主任/高危青少年服務)
Dr. Wan Lap Man
(Supervisor / Services for Youth at Risk)
- 蕭景欣小姐 (行政主任/人力資源)
Ms. Candy Siu
(Executive Officer / Human Resources)
- 黃妍慧小姐 (行政主任/機構傳訊)
Ms. O Wong
(Executive Officer / Corporate Communications)



過去的一年，香港經歷了自六七暴動以來，最困擾和動蕩的一段日子。首先是一場因反修例事件引發的政治風暴，香港人在社交媒體催化下，出現嚴重的同溫層效應，爭拗、撕裂、仇視、攻擊和破壞不斷升溫，嚴重損害了我們原來安定有序的生活，惶惶不可終日。與此同時，中美政治和貿易磨擦越趨嚴峻，香港作為中國最開放和外向型的城市，自然成為磨心，經濟民生受到嚴重威脅。隨後於2020年初，更出現一場席捲全球的世紀疫症，致令百業蕭條，經濟急速下滑，失業率飆升，人人自危。

面對如許景況，香港遊樂場協會焉能獨善其身，首當其衝的便是經濟虧損。在疫情下，各項服務幾近停擺，主要依賴營運收入的項目如場館、營舍等，可謂束手無策。原來計劃了的公眾籌款活動，也被迫取消。致使協會去年的收支，從過去連續五年皆有盈餘的軌跡，出現九十六萬的年度虧損。

然而，我必須強調，在如此嚴峻情況下，本會並無裁減任何職員，或作出若干減薪舉措，我們鼓勵員工同心協力，共渡時艱。

作為一所青少年服務機構，我們有責任貼近青年人的心聲，了解他們的訴求。但另一方面，我們亦要引導青年人理性及正面思維，尊重法治並尊重他人。在高度撕裂及政治化的社會紛圍下，要拿捏準確一個合適的平衡點，殊不容易。

可以預見，扶助未來新一代正面融入社會，積極裝備自己，闖出上游空間，將會是我們更艱鉅、更挑戰，卻也是更任重道遠的工作。

倘非遇上這些難題，去年應該是香港遊樂場協會碩大豐收的一年。感謝香港賽馬會再度資助「動歷全城創意體育計劃」三年共三千萬，「非常學堂」輟學生輔導計劃三年共九百多萬，兒童發展基金資助本會三年計劃共三百萬，戴麟趾爵士康樂基金資助修頓場館改善燈光及吸音工程約二百萬。行政長官社會資助計劃資助修頓場館增建升降機及扶手電梯工程約一千二百五十萬。「藍天行動」資助本會四個單位進行節能及改善室內空氣質素計劃共一百六十萬，社會企業部獲教育局資助年度「校本及區本課後學習及支援計劃」近五百五十萬，獲伙伴倡自強協作計劃資助「動感文化旅遊一趣味非遺文化體驗」約一百六十萬。此外，禁毒基金、匯豐基金等，亦資助本會多項創新計劃。同時，社會福利署於去年九月的學期起，優化中學學校社工及督導人手，本會亦是受惠機構。上述資料，足以反映本會各類服務正在不斷進步和擴展，而政府及眾多資助團體，對本會的能力，業績表現和服務誠意持續投下信心一票。

我們衷心祈願疫症能夠儘快過去，讓大家健康地生活。同時，香港社會也能夠回歸理性、平和及包容，特區政府有效廣納民意，依法施政，福澤萬民。這樣，香港將重拾東方明珠的光輝璀璨，再次昂步前行。

最後，本人謹代表香港遊樂場協會感謝各政府部門、各區區議會、慈善組織、教育界、社福界、體育界及商界團體過去一年對本會的支持和指導，各位會長、副會長及執行委員為協會付出無私的時間、精神及專業智慧，各級同工緊守崗位、莊敬自強、群策群力、上下一心。未來日子，可預見香港遊樂場協會定能迎難而上，勇闖高峰。

彭詢元

香港遊樂場協會
執行委員會主席
彭詢元 SBS, CSDSM

Hong Kong has seen in the past year its most troubling and unsettling times since the 1967 riots. Starting off with a political storm that originated from the Hong Kong Extradition Bill, a violent manifestation of the echo chamber effect was observed amongst the Hong Kong public, as was further catalysed by social media. Conflicts, discords, hatefulness, attacks and destructions were in escalation, which in turn profoundly disrupted our otherwise orderly daily lives with anxiety and fear. This, against the backdrop of the intensifying commercial and political conflicts between China and the United States, has severely jeopardised the socio-economic stability of Hong Kong, which has been known to be the most open and extroverted city of China. Straight after, the dawn of 2020 gave rise to a pandemic that swept the globe, which stifled the economy as a whole as it painted worrisome picture with rocketing unemployment rates on top of a drastic economic downturn.

Indeed HKPA was unable to thrive in isolation during these tough times and our revenue stream was the first to be struck. As a result of the pandemic, many of our services were virtually suspended as our hands were tied with regards to our main sources of revenue such as indoor stadiums and camping resorts. Furthermore, our planned public fundraising events were similarly disrupted. Thus, a loss in the area of \$960,000 was recorded in our accounts from last year, which differed from the 5 previous consecutive years where remarkable profits had been turned.

Despite the challenging situation, however, I cannot emphasise enough that no one employee was let go or subject to any pay cuts as a result. Instead, it has been our belief to brace ourselves through the tough year together with our colleagues.

As a youth organisation, we are, on the one hand, obligated to listen to the youth of Hong Kong, appreciate and understand their demands. However on the other hand, our obligation lies also in directing them towards rational thinking and positivity, in particular, the need to abide the law and respect others. It has been more challenging than ever to strike a balance between the two under the ever so divisive and politicised social atmosphere.

Foreseeably, helping the future generations to positively integrate into society and prepare themselves for upward social movements will transpire to be a more challenging and demanding task for us, yet at the same time, will prove a much more fundamentally meaningful one.

The past year would have been a great year for Hong Kong Playground Association had there not been the string of extraordinary challenges that arose. We cannot be more thankful to the Hong Kong Jockey Club for once again sponsoring the Jockey Club Innovative and Adventurous "Sports for All" Programme for another 3 years at \$30,000,000 in total, and the Unusual Academy School Dropouts Counselling Service for 3 years at just short of \$10,000,000 in total. Similarly, we are grateful for the sponsorship from the Child Development Fund for 3 years at \$3,000,000 in total, Sir David Trench Fund for Recreation for its sponsorship in the area of \$2,000,000 of the Improvement Works for Lighting and Installation of Acoustic Panels and Anchor Bolts in Southern Stadium, and Chief Executive's Community Project Fund for making lifts and escalators available in Southern Stadium with its sponsorship in the area of \$12,500,000 in total. Moreover, we were proudly sponsored by Action Blue Sky for upgrades in 4 of our venues to reduce energy consumption and enhance indoor air quality awareness for a total of \$1,600,000, our Social Enterprise Section sponsored by the Education Bureau for the School-based After-school Learning and Support Programmes for nearly \$5,500,000 and Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme for the Interactive Culture Tour- Interesting Cultural Heritage Experience in the area of \$1,600,000. In addition, other partners including Beat Drugs Fund and HSBC Fund have kindly sponsored a number of our innovative projects. Meanwhile, our Association has benefited from the optimisation of on-site social work and supervision in secondary school by the Social Welfare Department since the start of school term in September last year. The items above have been the best evidence of the ongoing optimisation and expansion of our range of services, while support from the Hong Kong government and the plethora of sponsors has spoken volume of their continuous and unwavering acknowledgement of our strength, performance and dedication to our mission.

We wholeheartedly wish that the pandemic will soon be over so that members of society may move forward in good health. Meanwhile, we yearn equally for members of society to embrace their rationality, peacefulness and tolerance once again, and for our government to consult members from all sectors effectively and honour the rule of law for the benefit of the people. As such, Hong Kong shall restore its former glory as the Pearl of the Orient and march forth into the future.

And lastly, on behalf of the Association, I would like to thank the government departments, the Hong Kong Jockey Club, District Councils, charities, as well as our partners in education, social welfare, sports and commercial sectors who have kindly offered their counsel and support in the past year. With our President, Vice Presidents and Executive Committee members offering their time, devotion and expertise in their selflessness, while our colleagues dedicating themselves to their duties and acting as one, I foresee a future where Hong Kong Playground Association goes from strength to strength. As they say when the going gets tough, the tough gets going.



Hong Kong Playground Association
Chairman of Executive Committee
Pang Sung Yuen SBS, CSDSM

香港遊樂場協會 業務檢討報告 截至二零二零年三月三十一日

1. 主要業務

香港遊樂場協會的創會宗旨乃是扶助青少年兒童在德、智、體、群、美的全人發展，抗拒社會上諸般不良影響，建立正面積極的人生目標和生涯規劃。本會的業務主要可分為兩大類：

- 1.1 以社會工作方法為主軸的各類青少年及兒童服務，此類服務大部份為社會福利署資助的項目。（參閱年報）
- 1.2 文化交流、藝術、體育及康樂服務。（參閱年報）

2. 業務及財政檢討

- 2.1 本會各項社會福利署資助的服務，必定遵照署方「整筆過撥款制度」內「服務表現監察系統」的規則和指引運作，並依循服務標準的要求。同時，本會積極參照社署「最佳執行指引」的條文和規則，以製訂相關的人事、營運及管理政策。
- 2.2 去年，雖受到反修例社會運動事件及新冠肺炎疫情持續影響，本會各單位均盡最大努力達到政府部門及資助機構既定的服務指標要求。
- 2.3 上述社會事件不單止影響各項服務的財政收益，亦防礙了本會的週年慈善籌款活動。因此，在經歷前五個財政年度均有盈餘的景況後，去年本會出現九十六萬的年度赤字。
- 2.4 然而，各單位與社區領袖及服務使用者繼續保持良好的合作關係，並建立正面的機構形象。
- 2.5 本會於結算日的「流動資產比率」為1.66，仍是一個十分健康的比率。
- 2.6 上年度本會獲政府的資助總收益約一億一千八百萬元，佔全會約50%，其他收益約一億七千萬，亦佔全會約50%。
- 2.7 截至2020年3月31日止，本會的儲備超過港幣五仟三百萬，比對去年略有增長。

3. 未來的風險及不確定因素

- 3.1 本會並不存在信貸風險，亦無需承擔任何債務利息壓力。
- 3.2 本會採取非常謹慎的態度處理儲備，只採納港幣定期及活期存款，故投資風險極低。
- 3.3 政府部門及資助團體所發放的定期撥款非常穩定，而本會亦具備充裕現金，因此「流動現金風險」極低。
- 3.4 雖然新冠肺炎疫情近期在香港稍受控制，但未來日子，特別是在各類經濟活動重新蓬勃之後，將會變得波動並有復發危機。本會各項工作，尤其是依靠活動收益為主的服務如場館、營舍等，將受到直接衝擊。
- 3.5 同時，香港社會仍然處於不穩定及撕裂的局面，既影響本會現有服務，亦引伸額外的青少年工作挑戰。
- 3.6 在中美政治貿易磨擦加劇底下，本港經濟預期下滑，政府在財政緊絀下可能收緊社會福利的開支，同時，商界及慈善組織的支持，亦預期削減，協會需做足應對準備。

4. 來年發展

- 4.1 修頓場館先後獲得戴麟趾爵士基金及特首基金慷慨資助改善燈光、音效設施及建造升降機及扶手電梯，將大大改善場館環境，提升「長者友善」形象，同時，在文化演藝活動上將有更大發展空間。
- 4.2 香港賽馬會近年大力支持本會推行多項體育計劃，有助優化本會體育服務形象，同時，亦加速擴展本會近年成立的文康體藝部門。

5. 與資助者及服務使用者的關係

- 5.1 如上所述，本會與服務資助團體包括政府部門、香港賽馬會、各慈善基金、中小學、商界團體、各區區議會，以至澳門及內地相關單位，一直保持良好的合作關係，而本會的整體表現備受欣賞。
- 5.2 各單位的服務使用者及義工對本會的工作認受性頗高，與職員關係良好，整體投訴率甚低。

6. 期後事項

由2020年3月31日（結算日）至2020年6月22日（本報告被通過日），本會並無重大特別事項需要報告。

7. 總結

去年本會整體表現能保持理想，實有賴一群團結和諧、熱誠勤奮及幹練專業的員工。除此之外，執行委員會各位委員的支持與推動亦是令本會持續發展之重要因素。展望未來，協會上下必將努力不懈，迎接更艱鉅的挑戰，實踐本會「以人為本，追求卓越」的專業精神，造福社群。

此報告獲本委員會於二零二零年六月二十二日議決通過

香港遊樂場協會
執行委員會

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION BUSINESS REVIEW REPORT FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

1. Main Business

The core values and missions of the Hong Kong Playground Association are: "Be devoted to advocate for the holistic development of children and young people, and to enhance their healthy life goals". Our business can be generally divided into two main categories:

- 1.1 Adolescents and children services which are mainly provided by registered social workers: most of these services are funded by the Social Welfare Department of HKSAR (See Annual Report).
- 1.2 Recreational, arts, sports and cultural exchange services (See Annual Report).

2. Business and Financial Review

- 2.1 We adhered to the guidelines of the Service Performance Monitoring System (SPMS) under the Lump Sum Grant Subvention Policy in the provision of services subsidised by the Social Welfare Department. We formulated personnel and management policies by actively referring to the relevant rules and guidelines of the Social Welfare Department's Best Practice Manual.
- 2.2 Despite the influence from the Anti-Extradition Law Amendment Bill Movement and the COVID-19 pandemic, our working teams made their best effort to meet service target requirements from funders, including the Social Welfare Department, other government departments and the HKJC Charities Trust.
- 2.3 The above incidents not only adversely affected our income, but also hampered our fund-raising activities. As a result, after 5 consecutive years of net surplus, the Association recorded in the 2019/20 fiscal year a net deficit of around \$0.96M.
- 2.4 Harmonious working relationships with community leaders and service users were always maintained, helping to build our agency's positive image.
- 2.5 Our liquidity ratio on the year-end day was 1.66, which is considered a very healthy ratio.
- 2.6 In the current year, our government subvention revenue was around \$118M (around 50% of the total revenue) and other revenues were around \$117M (also around 50% of the total revenues).
- 2.7 As at 31st March 2020, we had a reserve of more than \$53M, which was a slight improvement from last year.

3. Future Risks and Uncertainties

- 3.1 The Association has no credit risks and does not suffer from any pressure from interest of debt.
- 3.2 The Association adopts a very conservative and conscious approach on handling reserve, and only accepts time and demand bank deposits in Hong Kong Dollars. Hence, our investment risk is extremely low and secure.
- 3.3 The Association receives stable and regular subsidies from the government and charitable organisations, and has sufficient amount of cash. Hence, our liquidity risk is extremely low.
- 3.4 Although the COVID-19 pandemic which is spreading through the whole world currently seemed to have been gradually under control in Hong Kong, this may be fluctuating and may return in the coming months, particularly when the local economy becomes more active again. This will directly threaten all income-generating programmes of the Association, the worst of which being stadium and camp services.
- 3.5 At the same time, Hong Kong is still suffering from up and down social unrest and damage. This on the one hand hampers our existing services, but on the other hand quickens the introduction of new services to meet the needs of our youngsters.
- 3.6 The tense political and economic relationship between China and the U.S, as well as its alliances, is expected to direct Hong Kong's economy rapidly onto a downward curve in the coming years. It is predicted that government contributions to social welfare will be reduced and controlled, and subsidies from the commercial and non-governmental sectors may also be limited. The Association shall make plans to meet such challenges.

4. Future Development

- 4.1 Southorn Stadium was fortunate to be granted subsidies from the Sir David Trench Fund and the Chief Executive Fund to upgrade its lighting and acoustic provisions, and to build a lift and an escalator. This will definitely help the Stadium improve its elderly-friendly image, and secure in future a greater market share in cultural and performing arts events.
- 4.2 With the generous support and recognition from the HKJC Charities Trust, a number of innovative sports projects were successfully launched in the last few years. This helped to expand our Culture, Arts and Sports Section rapidly and optimistically, and build up our favourable sports service image in the community.

5. Relationship with Sponsors and Service Recipients

- 5.1 The Association has always maintained gainful working relationship with sponsor groups, including government departments, Hong Kong Jockey Club, other charitable funds, schools, business groups, as well as working partners in Macau and the Mainland. This helps the Association to expand and develop our services in a holistic perspective.
- 5.2 Service users and volunteers highly recognised our Association, and generally maintained a good working relationship with our staff. Overall the complaint rate was very low.

6. Subsequent Matters

The Association had no additional significant major items that needed to be reported from 1st April 2020 to 22nd June 2020 (the approval day of this Report).

7. Conclusion

The overall performance of Hong Kong Playground Association last year was reassuring with the dedicated efforts from our professional staff team. Harmonious relationship amongst our staff and Board Members resulted in the Association's high morale and stable development. Looking forward to the future, we shall continue to move forward united and cohesively in facing future challenges and risks, and keep on with our agency theme **"People-oriented & Striving for Excellence"**.

This report was endorsed by the Executive Committee at its meeting on Monday, 22nd June 2020.

Executive Committee of
Hong Kong Playground Association

總辦事處 Headquarters

總辦事處 Headquarters

地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心11樓
電話：2573 3849
傳真：2834 6007
電郵：hq@hkpa.hk
網址：www.hkpa.hk

Address: 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2573 3849
Fax: 2834 6007
E-mail: hq@hkpa.hk
Website: www.hkpa.hk

社會工作部 Social Work Division

青少年綜合服務 Integrated Service For Children & Youth

賽馬會竹園(南)青少年綜合服務中心

Jockey Club Chuk Yuen (South) Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍竹園南村貴園樓119-132地下
電話：2726 4103
傳真：2322 0506
電郵：cyit@hkpa.hk

Address: G/F., 119-132 Kwai Yuen House, Chuk Yuen (South) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon
Tel: 2726 4103
Fax: 2322 0506
E-mail: cyit@hkpa.hk

賽馬會竹園(北)青少年綜合服務中心

Jockey Club Chuk Yuen (North) Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍竹園北村柏園樓101-102, 107-108號地下
電話：2726 4103
傳真：2322 0506
電郵：cyit@hkpa.hk

Address: G/F., 101-102, 107-108 Pak Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon.
Tel: 2726 4103
Fax: 2322 0506
E-mail: cyit@hkpa.hk

賽馬會北角港運城青少年綜合服務中心

Jockey Club North Point Island Place Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：香港北角丹拿道53號港運城2樓
電話：2572 3545
傳真：2838 0417
電郵：npit@hkpa.hk

Address: 2/F., Island Place, 53 Tanner Road, North Point, Hong Kong.
Tel: 2572 3545
Fax: 2838 0417
E-mail: npit@hkpa.hk

賽馬會北角健康村青少年綜合服務中心

Jockey Club North Point Healthy Village Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：香港北角七姊妹道186號健康村一期平台第一及第二層
電話：2838 0358
傳真：2838 0417
電郵：npit2@hkpa.hk

Address: Podium Levels 1&2, Healthy Village, Phase One, 186 Tsat Tsz Mui Road, North Point, Hong Kong.
Tel: 2838 0358
Fax: 2838 0417
E-mail: npit2@hkpa.hk

賽馬會上葵涌青少年綜合服務中心

Jockey Club Upper Kwai Chung Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：新界葵涌石籬(一)邨石俊樓低座地下1號
電話：2424 3043
傳真：2424 3146
電郵：ukcit@hkpa.hk

Address: No. 1, G/F., Low Block, Shek Chun House, Shek Lei (I) Estate, Kwai Chung, N.T.
Tel: 2424 3043
Fax: 2424 3146
E-mail: ukcit@hkpa.hk

旺角青少年綜合服務中心

Mongkok Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍旺角上海街557號旺角綜合大樓3樓
電話：2388 1991, 2332 4259
傳真：2770 4147
電郵：mkit@hkpa.hk

Address: 3/F, Mongkok Complex, 557 Shanghai Street, Mongkok, Kowloon.
Tel: 2388 1991, 2332 4259
Fax: 2770 4147
E-mail: mkit@hkpa.hk

慈雲山青少年綜合服務中心

Tsz Wan Shan Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍慈雲山慈正村正遠樓地下B,C座
電話：2351 2611
傳真：2352 6814
電郵：twsit@hkpa.hk

Address: Wing B&C, G/F., Ching Yuen House, Tsz Ching Estate, Tsz Wan Shan, Kowloon.
Tel: 2351 2611
Fax: 2352 6814
E-mail: twsit@hkpa.hk

賽馬會環富青少年綜合服務中心

Jockey Club King Fu Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：九龍黃大仙富山村富信樓地庫7-12號
電話：2351 2655
傳真：2351 2364
電郵：kfit@hkpa.hk

Address: No. 7-12, LG/F, Fu Shun House, Fu Shan Estate, Wong Tai Sin, Kln.
Tel: 2351 2655
Fax: 2351 2364
E-mail: kfit@hkpa.hk

賽馬會青衣青少年綜合服務中心 Jockey Club Tsing Yi Integrated Service Centre for Children & Youth

地址：新界青衣長發邨長發社區中心2-4樓
電話：2433 5277
傳真：2495 2769
電郵：tyit@hkpa.hk

Address: 2-4/F., Cheung Fat Estate Community Centre,
Cheung Fat Estate, Tsing Yi, N.T.
Tel: 2433 5277
Fax: 2495 2769
E-mail: tyit@hkpa.hk

彩德青少年綜合服務中心 Choi Tak Integrated Service Centre for Children and Youth

地址：九龍觀塘彩德邨彩仁樓地下
電話：2759 9821
傳真：2953 0525
電郵：chtit@hkpa.hk

Address: G/F, Choi Yan House, Choi Tak Estate, Choi Wan Road,
Kwun Tong, Kowloon
Tel: 2759 9821
Fax: 2953 0525
E-mail: chtit@hkpa.hk

青少年中心 Children & Youth Centre

顯徑青少年中心暨閱覽自修室 Hin Keng Children & Youth Centre cum Study Reading Room

地址：新界沙田大圍顯和里顯徑鄰里社區中心一樓
電話：2693 0113
傳真：2699 4799
電郵：hkcyt@hkpa.hk

Address: 1/F., Hin Keng Neighbourhood Community Centre,
Hin Wo Lane, Tai Wai, Shatin, N.T.
Tel: 2693 0113
Fax: 2699 4799
E-mail: hkcyt@hkpa.hk

茜草灣青少年中心暨閱覽自修室 Sai Tso Wan Children & Youth Centre cum Study Reading Room

地址：九龍觀塘麗港城茜草灣鄰里社區中心1-2樓
電話：2775 3378
傳真：2717 6599
電郵：stwcyc@hkpa.hk

Address: 1-2/F., Sai Tso Wan Neighbourhood Community Centre,
Laguna City, Kwun Tong, Kowloon.
Tel: 2775 3378
Fax: 2717 6599
E-mail: stwcyc@hkpa.hk

學校社會工作服務 School Social Work Service

學校社會工作服務 School Social Work Service

地址：九龍黃大仙竹園北村柏園樓101-102室地下
電話：2121 1829
傳真：3116 4112
電郵：ssw@hkpa.hk

Address: G/F., 101-102, 107-108 Pak Yuen House,
Chuk Yuen (North) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon.
Tel: 2121 1829
Fax: 3116 4112
E-mail: ssw@hkpa.hk

外展社會工作隊 Outreach Social Work Team

油尖旺區青少年外展社會工作隊 Yau Tsim-Mong District Youth Outreach Social Work Team

地址：九龍旺角上海街557號旺角綜合大樓2樓
電話：2575 1547
傳真：2572 2493
電郵：yot@hkpa.hk

Address: 2/F, Mongkok Complex, 557 Shanghai Street,
Mongkok, Kowloon.
Tel: 2575 1547
Fax: 2572 2493
E-mail: yot@hkpa.hk

深宵外展社會工作服務 Overnight Outreach Service For Young Night Drifter

夜軌-葵青深宵外展服務 Service for Young Night Drifters - Kwai Tsing (Night Track)

地址：新界青衣長發邨長發社區中心2-4樓
電話：2433 5277
傳真：2495 2769
熱線：6022 0122
電郵：ktynd@hkpa.hk

Address: 2-4/F., Cheung Fat Estate Community Centre,
Cheung Fat Estate, Tsing Yi, N.T.
Tel: 2433 5277
Fax: 2495 2769
Hotline: 6022 0122
E-mail: ktynd@hkpa.hk

礦展工程-油尖旺深宵外展服務 Service for Young Night Drifters - Yau Tsim Mong (MINES)

地址：九龍旺角上海街557號旺角綜合大樓2樓
電話：2575 1547
傳真：2572 2493
熱線：6022 4141
電郵：ytmynd@hkpa.hk

Address: 2/F, MongKok Complex, 557 Shanghai Street,
MongKok, Kowloon.
Tel: 2575 1547
Fax: 2572 2493
Hotline: 6022 4141
E-mail: ytmynd@hkpa.hk

『新境界』社區支援服務計劃 "New Horizons" Community Support Service Scheme

『新境界』社區支援服務計劃 "New Horizons" Community Support Service Scheme

地址：九龍觀塘彩德邨彩仁樓地下
電話：2351 2777
傳真：2351 2330
電郵：csss@hkpa.hk

Address: G/F, Choi Yan House, Choi Tak Estate, Choi Wan Road,
Kwun Tong, Kowloon.
Tel: 2351 2777
Fax: 2351 2330
E-mail: csss@hkpa.hk

「非常學堂」服務計劃 Unusual Academy Service Project**「非常學堂」服務計劃辦事處****Unusual Academy Service Project Office**

地址：香港北角七姊妹道186號健康村一期平台第一及第二層
 電話：2185 7285
 傳真：2185 7385
 電郵：ua@hkpa.hk

Address: Podium Levels 1&2, Healthy Village, Phase One,
 186 Tsat Tsz Mui Road, North Point, Hong Kong.
 Tel: 2185 7285
 Fax: 2185 7385
 E-mail: ua@hkpa.hk

「非常學堂」油麻地訓練中心**Unusual Academy Yau Ma Tei Training Centre**

地址：九龍油麻地彌敦道513號泰和商業大廈10樓
 電話：2388 0400
 傳真：2388 0400
 電郵：ua@hkpa.hk

Address: 10/F, Tai Wo Commercial Building, 513 Nathan Road,
 Yau Ma Tei, Kowloon
 Tel: 2388 0400
 Fax: 2388 0400
 E-mail: ua@hkpa.hk

葵青區青苗培訓坊 Kwai Tsing Youngseeds Workshop**葵青區青苗培訓坊****Kwai Tsing Youngseeds Workshop**

地址：新界葵涌安蔭村德蔭樓地下3號
 Chung, N.T.
 電話：2425 2262
 傳真：2425 2263
 電郵：ktyw@hkpa.hk

Address: Unit 3, G/F, Tak Yam House, On Yam Estate, Kwai
 Tel: 2425 2262
 Fax: 2425 2263
 E-mail: ktyw@hkpa.hk

文化及體藝部 Culture, Sports & Arts Division**社會企業 Social Enterprise****社會企業****Social Enterprise**

地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心11樓
 電話：2771 3990
 傳真：2771 1898
 電郵：se@hkpa.hk

Address: 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road,
 Wanchai, Hong Kong
 Tel: 2771 3990
 Fax: 2771 1898
 E-mail: se@hkpa.hk

場館 Stadium**修頓場館****Southorn Stadium**

地址：香港灣仔莊士敦道111號
 電話：2834 2702
 傳真：2121 1349
 電郵：soustadium@hkpa.hk

Address: 111 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.
 Tel: 2834 2702
 Fax: 2121 1349
 E-mail: soustadium@hkpa.hk

麥花臣場館**MacPherson Stadium**

地址：九龍旺角奶路臣街38號1樓
 電話：3188 4137
 傳真：3107 0086
 電郵：macstadium@hkpa.hk

Address: 1/F, 38 Nelson Street, Mongkok, Kowloon.
 Tel: 3188 4137
 Fax: 3107 0086
 E-mail: macstadium@hkpa.hk

營地服務 Camp Service**賽馬會銀礦灣營****Jockey Club Silvermine Bay Camp**

地址：香港離島大嶼山梅窩東灣頭路30號
 電話：2984 8259
 傳真：2984 7886
 電郵：camp@hkpa.hk

Address: 30 Tung Wan Tau Road, Mui Wo, Lantau Island,
 Hong Kong.
 Tel: 2984 8259
 Fax: 2984 7886
 E-mail: camp@hkpa.hk

東涌營**Tung Chung Camp**

地址：香港離島大嶼山東涌牛凹村38號
 電話：2988 1389
 傳真：2984 7886
 電郵：camp@hkpa.hk

Address: 38, Au Ngau Village, Tung Chung, Lantau Island,
 Hong Kong
 Tel: 2988 1389
 Fax: 2984 7886
 E-mail: camp@hkpa.hk

體育服務 Sports Service

體育服務

Sports Service

地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心11樓
電話：2126 7019
傳真：3691 8743
電郵：sports@hkpa.hk

Address: 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2126 7019
Fax: 3691 8743
E-mail: sports@hkpa.hk

賽馬會「動歷全城」創意體育計劃

Jockey Club Innovative and Adventurous "Sports for All" Programme

地址：九龍新蒲崗大有街1號勤達中心9樓06室
電話：3579 4326
傳真：3579 4327
電郵：isports@hkpa.hk

Address: Unit 6, 9/F, Midas Plaza, No.1 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon
Tel: 3579 4326
Fax: 3579 4327
E-mail: isports@hkpa.hk

賽馬會「動歷海洋」水上活動計劃

Jockey Club "Water Sports 4 All" Programme

地址：油塘四山街18-20號油塘工業大廈4座LG樓O室
電話：2157 0971 / 2157 0972
傳真：2157 0973
電郵：ws@hkpa.hk

Address: Unit O, LG/F., Yau Tong Ind'l Bldg., Blk 4, 18-20 Sze Shan St, Kowloon
Tel: 2157 0971 / 2157 0972
Fax: 2157 0973
E-mail: ws@hkpa.hk

SPORTS EXPO

地址：九龍旺角奶路臣街17號THE FOREST 2樓212號舖
電話：2157 2345
傳真：3585 6882
電郵：sportsexpo@hkpa.hk

Address: Shop 212, 2/F, THE FOREST, 17 Nelson Street, Mongkok, Kowloon
Tel: 2157 2345
Fax: 3585 6882
E-mail: sportsexpo@hkpa.hk

樂歷天地 Adventure Playground

樂歷天地

Adventure Playground

地址：九龍旺角奶路臣街38號5樓
電話：2126 7019
傳真：3691 8743
電郵：sports@hkpa.hk

Address: 5/F, 38 Nelson Street, Mongkok, Kowloon.
Tel: 2126 7019
Fax: 3691 8743
E-mail: sports@hkpa.hk

優才發展及交流中心 I+Plus Development and Exchange Centre

優才發展及交流中心

I+Plus Development and Exchange Centre

地址：九龍旺角奶路臣街38號3樓
電話：2771 3663
傳真：2834 4590
電郵：iec@hkpa.hk

Address: 3/F, 38 Nelson Street, Mongkok, Kowloon.
Tel: 2771 3663
Fax: 2834 4590
E-mail: iec@hkpa.hk

香港青年獎勵計劃 The Hong Kong Award For Young People

香港遊樂場協會執行處

Hong Kong Playground Association Operating Authority

地址：九龍旺角奶路臣街38號3樓
電話：2771 3663
傳真：2834 4590
電郵：iec@hkpa.hk

Address: 3/F, 38 Nelson Street, Mongkok, Kowloon.
Tel: 2771 3663
Fax: 2834 4590
E-mail: iec@hkpa.hk

內地社會工作專業服務及培訓中心

Mainland China Social Work Professional Service and Training Centre

廣州辦事處

Guangzhou Office

地址：廣州市北京路312號廣州市青年文化宮7樓
電話：(020) 8337 8127
傳真：((020) 8339 2290
電郵：consulant@hkpa.hk

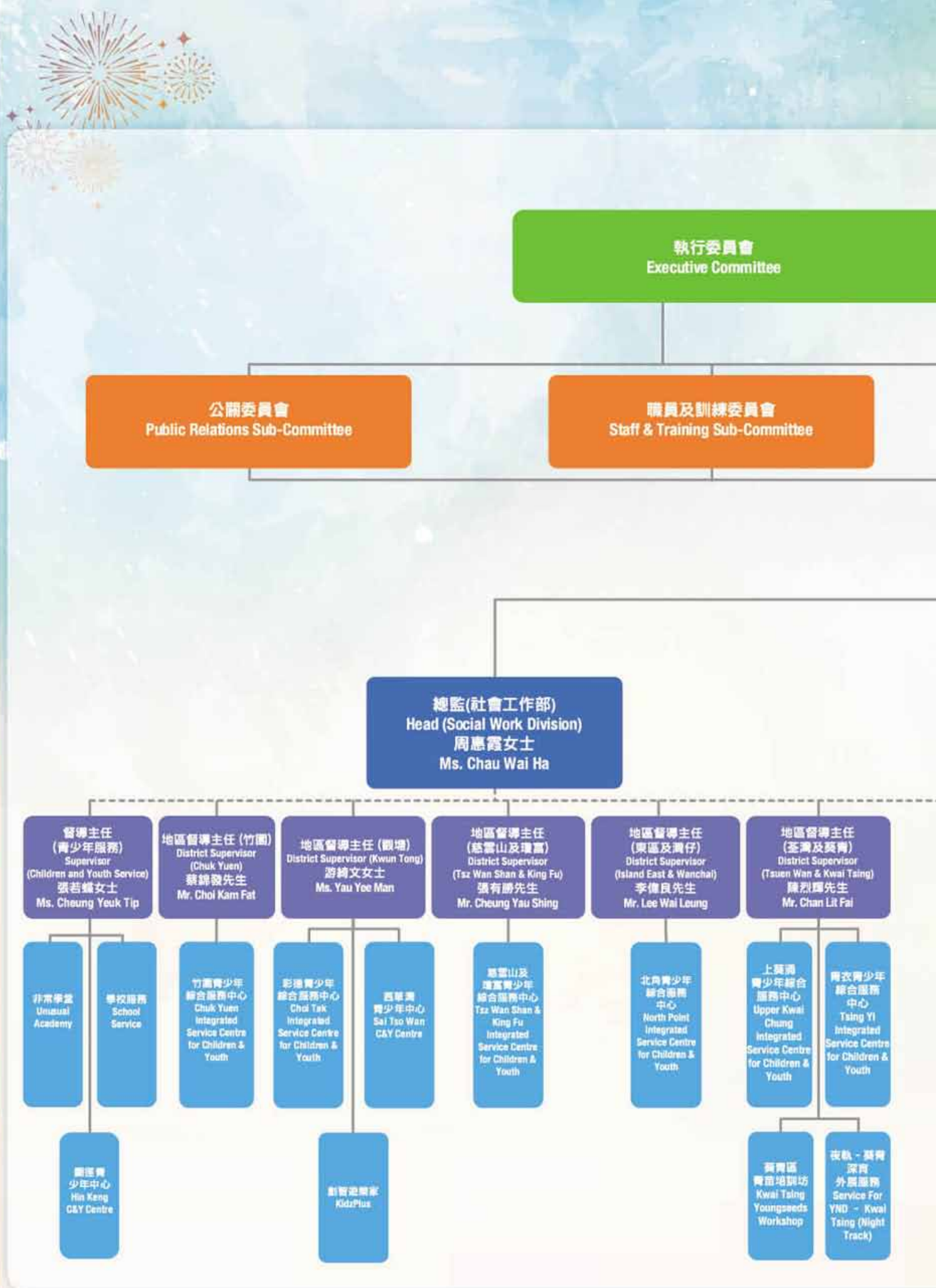
Address: 7/F, Guangzhou City Youth Cultural Palace, No. 312, Beijing Road, Guangzhou
Tel: (020) 8337 8127
Fax: (020) 8339 2290
E-mail: consulant@hkpa.hk

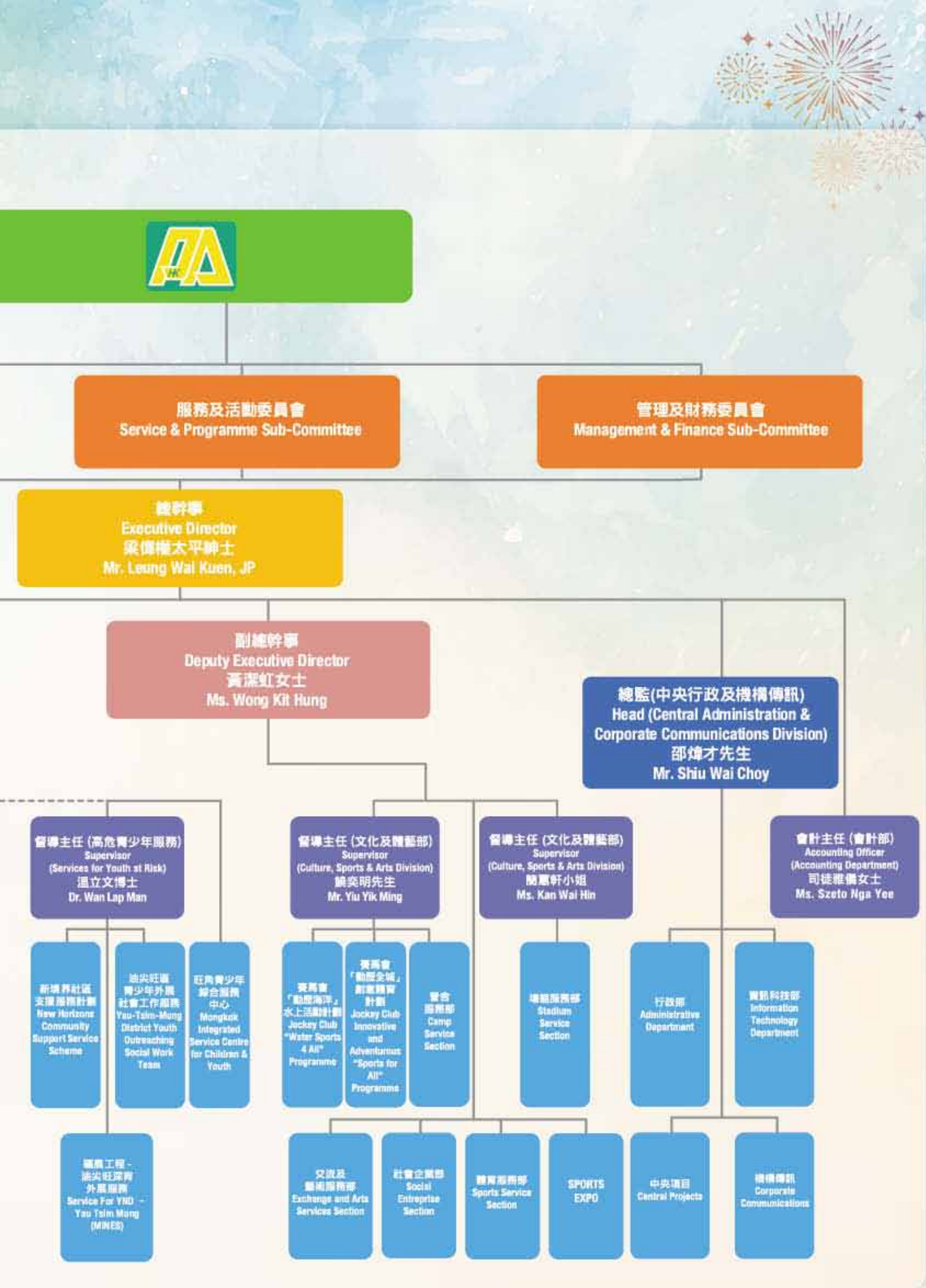
佛山辦事處

Foshan Office

地址：佛山市禪城區升平路2號佛山市青年文化宮
電話：(0757) 8251 8897
傳真：(0757) 8228 2905
電郵：consulant@hkpa.hk

Address: Foshan Youngster's Palace, No.2, Shengping Road, Foshan, Guangdong Prov.
Tel: (0757) 8251 8897
Fax: (0757) 8228 2905
E-mail: consulant@hkpa.hk







服務回顧

Service Overview



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



社會工作部

Service Overview

面對修例風波和新冠肺炎疫情下，社會工作部轄下單位所提供的服務和運作如班、組、活動的安排大受影響，大多有基金贊助的計劃要延期和停頓下來；協會轄下之社會工作部和文化及體藝部之「CHEER U UP」計劃提供不同層次的服務，社會工作部提供的服務包括有「TG平台」—協助輔導中、小學學生情緒支援工作、派發打氣物資、「Cheer U up」生命之旅小組，更有高危青少年服務之社工協助及支援企鵝或被捕的青少年等等。

新冠肺炎疫情期間，本部各服務單位依然努力聯繫和關懷服務使用者，更派發物資給予弱勢社群，儘解受眾者燃眉之急。

Under the clash of the Anti-Extradition Bills movement and COVID-19 pandemic, service delivery and operation of our interesting classes, groups and activities were greatly affected. Many funded projects were needed to extend or halt for period. The CHEER U UP Project, under the cooperation of Social Work Division and Culture, Sports and Arts Division, was organized. Social Work Division provided a telegram platform which provided counselling service for student, souvenir distribution, and life training groups to different youths. Our workers helped those arrested youths or those attempted suicide youths to comfort their emotion.

Under the challenge of the COVID-19 pandemic, social workers made contact with our users and deprived groups to show their concern and to distribute quarantine packs to them. Our units, are trying their best to help their members' immediate needs.



目錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page

青少年綜合服務

Integrated Service for Children and Youth



賽馬會青衣青少年綜合服務中心

Jockey Club Tsing Yi Integrated Service Centre for Children & Youth

中心致力推動協助青少年「生涯規劃」的活動及訓練，例如「遊協工房」便是讓青少年有機會透過籃球運動及比賽，學習裁判及比賽策劃服務的知識與技巧；透過舉辦正式籃球比賽，讓青少年實踐及融合知識和技巧，為將來個人事業發展提供另類選擇機會。中心獲香港賽馬會資助舉辦為期3年的「社創科技」計劃，並於2019年11月9日舉辦「賽馬會青創社區系列青創社區Open House」，內容多元且精彩豐富，並提供機會讓一眾青少年分享他們的創意思維和策劃。萬聖節活動經已是連續第四年舉行，本年活動的主題是關注精神健康，期望藉此提升社區人士對個人精神壓力的關注，鼓勵大家建立良好的精神健康及情緒管理。是次活動鼓勵青年人與導師或社工建構伙伴合作的關係，一同協作及共創。於活動中，大家嘗試加入不同的科技元素，例如鐳射感應及Micro:Bit按鈕遊戲，如同小型密室逃脫。除此之外，中心亦大力推動義工服務，例如我們首次與瀨景灣業主立案法團組織一隊義工隊，參與第二十屆「荃葵青義工大學」義工培訓計劃，向區內長者推廣「健康生活」。另一方面，桌上遊戲能帶給人歡樂時刻及凝聚家庭成員，亦是與電子產品抗衡的好媒界。中心的「Board Game 義工隊」成員，由小學生至大專生，定期在中心舉辦不同類型的桌上遊戲活動，包括親子桌遊夜，週五桌遊樂，桌遊租借計劃等。希望透過桌上遊戲，讓更

多人體驗到桌上遊帶來的樂趣之餘，令參加者可以「放下手機，共享天倫」！



萬聖節活動已可謂青衣青少年綜合服務中心每年一度的品牌活動！
Halloween event had become the signature programme of Tsing Yi ICYSC!



「社創科技」計劃下的木匠義工同時也擔任導師的角色。
Our youth volunteer under the "Social Tech" Project was an instructor as well.

賽馬會青創社區系列青創社區Open House：嘉賓與義工共聚一堂。
Jockey Club YouthCreate Series Open House: VIPs and our volunteers gathered together.



長者與義工們用水種植物製作餃子。
The elderly and our volunteers jointly made dumplings with the microgreens.



「遊協工房」協助年青人發展他們的「堅趣」。
"HKPA Workshop" assisted young people to develop their interest.

Our centre endeavored to assist the career and life planning of young people. For example, "HKPA Workshop" aimed to integrate youths' interests in basketball and their career planning. We provided knowledge and skills training in basketball referee and tournament organization, and also soft skills training about proper working attitude. In addition, work placement and internship opportunities were also provided through the planning and organization of basketball tournaments. Jockey Club Youth Create Series Open House was held on 9th November, 2019. Five zones were prepared in the event, namely, SIT (Social Innovation Technology) and Do (Woodcraft

and laser engraving workshop), SIT and Experience (gerontech), SIT and Pitch (pitching by youths), SIT and Act (Microgreens), SIT and Play (FMS games). It's been the fourth year since the Halloween event is organized. This year's theme was about mental health. It was hoped that community concern about personal stress could be raised, proper emotional management and a healthy mental state could be promoted. This year, the programme was conducted in a youth-adult partnership basis. Youth volunteers, instructor and social worker joined together to co-work and co-create. We had input certain technical elements like laser sensor and Micro:Bit button games, making the haunted house like a mini "escape room". On the other hand, our centre put much effort in promoting volunteering. We had joined the Owners' Corporations of Villa Esplanada to form a parent-child volunteer team to take part in the 20th Tsuen Wan and Kwai Tsing Volunteer Academy. Besides, in order to foster family relationship, we promoted playing board games among parents and children, which was a great way to have fun and bringing family members together, and also counteracted the addiction to mobile phones and electronic games.



綠色植物在義工細心照顧下健康成長！
Volunteers were attentive in cultivating the microgreens!



賽馬會竹園青少年綜合服務中心

Jockey Club Chuk Yuen Integrated Service Centre for Children and Youth

中心為本服務

除中心恒常班、組、活動服務，單位由2019年9月開始協辦「賽馬會童心表達藝術計劃」— Make It Better工作坊小組。是項計劃由賽馬會慈善信託基金捐助，Sovereign藝術基金會主辦，希望讓兒童利用表達藝術來認識自己、學習表達和管理情緒、加強兒童的社交技巧和自信心。是次小組共有10位7-9歲的兒童參加，其中有部份參加者是少數族裔，亦有部份參加者有特殊學習需要。除小組聚會之外，亦包括戶外活動、展覽及畢業典禮等。

學校為本服務

學校支援服務方面，單位繼續獲夥伴學校邀請，提供不同性質的活動，包括有為具特別教育需要的學生提供小組培訓活動、學習小組、服務學習、社交技巧訓練、講座、小學生「志向探索」、「成長的天空」計劃活動等。

服務表現監察制度2016-21年度「特別探訪計劃」

本年度，社會福利署津貼組對中心進行了一次特別探訪，抽選了其中兩項「服務質素標準」（SQS 4、13），中心符合既定要求。這反映了平



學生透過服務學習，向長者表達關懷。
Students demonstrated care and respect to the elderly through Service Learning.



Centre-based service

Other than general centre-based service provision, starting from October 2019, a project named "Jockey Club Expressive Arts Programme For Children - Make It Better" was launched. This project was funded by The Hong Kong Jockey Club Charity Trust, organized by the Sovereign Art Foundation and co-organized by our Centre. It aimed that the participants can use expressive arts to know more about themselves, express and manage their emotions, strengthen their social skills and self-confidence. A total of 10 children aged 7-9 were participated; some of them were ethnic minorities, and some of them had special learning needs. Apart from group gatherings, there were also outdoor activities, exhibitions, and graduation ceremony.

「童」步上獅山 2020 — 幼童軍及童軍遠足體驗活動。
"Climb every Mountain — Start from Lions" - Scout Expedition.

School Support Service

In the past year, we were invited by some school partners again to deliver our professional services for students with different service needs including Special Educational Needs, Service Learning, Social Skills Training, Study Skills Training, School Talks, Primary students "Career Exploration", "Understanding Adolescent Project" etc...



港「識」「煮」意 — 烹飪小組成員正製作pizza。
"You can Cook — Pizza making" — New Arrival Students Support Project.

Service Quality Standard (SQS) 2016-21 Special Visit

This year, the Team had undergone a Service Quality Standard (SQS) Special Visit from the Social Welfare Department and was successfully completed. The two standards chosen by Assessor were SQS 4 and SQS 13. With well preparation by the staff and a stringent execution of usual service practice, this exercise was regarded fruitful and it reflected the efforts of all team members and re-confirmed its good service quality.



「賽馬會童心表達藝術計劃」— Make It Better工作坊小組 — 心情面譜。
Emotions under Mask — "Jockey Club Expressive Arts Program For Children — Make It Better".



賽馬會北角青少年綜合服務中心

Jockey Club North Point Integrated Service Centre for Children & Youth

去年中心以關注青少年精神健康為服務主題，年內推行了系列活動，向各會員及家長推廣關心青少年抑鬱及焦慮情緒的問題。

司徒錦榮同工積極推行香港賽馬會 INNOPOWER 創新服務“BREAK AND BUILD”，主要服務沉溺網絡世界成癮的青少年，希望他們可以摒除網絡成癮的障礙，重建與人相處關係及健康成長。一系列的戒除網絡成癮小組、「禪畫」教室、壓力處理小組，分別在地區學校、協會「非常高校」及「非常動力」服務計劃中招募及推行，效果理想。

九月份中心在區內聖彼得堂幼稚園為家長舉行「最緊要好玩」講座，為本中心服務幼兒開拓另一里程。而九月份開始，駐蘇浙公學兩位學校社工重新歸納於本綜合服務中心隊內，過去多個月，見得到學校社工與中心同工在服務的合作與協調，更見緊密。



「悠遊綠色天地」— 由社會署「友愛共融」2019服務贊助計劃贊助。
“Green Life Tour” sponsored by “Friendship Integration” Funding from SWD.

十一月期間，本中心再開展了與嘉里集團的合作計劃：「街跑同行」“TOGETHER WE RUN FURTHER”，嘉里集團的義工，以「街跑」模式，與一群學習障礙的中學生，建立「師徒」的緊密友誼關係，再從中協助各同學，規劃未來的職向生涯，頗見成績。

暑假期間，本中心空調機組失靈，引致全樓層停電，影響了本中心、幼兒園、長者中心的服務，這嚴重的事故警醒我們：中心內空調機組的大型維修或更換，已刻不容緩。

年內社會事件，對中心服務影響，頗為深遠，多次學校停課，引致「青少年領袖培訓」、「藍天南TEEN」、「成長的天空」等多項服務計劃及入校活動取消或改期；而社會事件期間，中心晚上一節更有不少時間需要暫停，現階段大量修補工作仍在不停進行中。

然而更甚者，是農曆年期間開始的新冠肺炎疫情，幾乎令中心恆常服務及活動全部癱瘓，估計未來數個月，大量的善後工作，仍然有待各同工努力跟進。



學校社工與協會賽馬會「動歷全城」創意體育計劃合作，為學生提供專業籃球訓練、個人成長及義工訓練，以使他們得到健康發展。

School social worker co-worked with the Jockey Club Innovative and Adventurous “Sport For All” Program to provide basketball training for students. Student’s self-confidence were strengthened. They also understood role to play in team-work, learned to respect others and demonstrated sportsmanship.

Children and teen's mental health issue was chosen as service theme in 2019/2020. Programs were arranged to advocate our concern over depression and anxiety problem for teens.

Mr. Sam Szeto's HKJC Inno-Power program "Break and Build", was arranged for media addicted teens. Participants were hoped to take a social media "Break" and "Rebuild" their meaningful human relationship and healthy life.

"Digital Detox" and "Strength Based" approach were applied in treatment to addicted junior secondary students. Digital Detox Groups cum Nagomi Art Class, Stress Management Groups were implemented in various school, and for members in HKPA 非常高校 和 非常動力 service projects. Outcome was encouraging.

The talk, "最緊要好玩" was arranged in September for parents of St. Peter Church Kindergarten, which paved our way for service to pre-school education client. From September, 2019 onwards, the 2 School Social Workers in Kiangsu-Chekiang College were integrated under NPIT. More in-depth cooperation amongst SSW and center-base workers could be observed.

Workers in NPIT cooperated with the Kerry Groups in a service project "Together We Run Further : City Run" (JIGSAW II) from November onwards. Volunteers in the Kerry Groups performed as Mentors for SEN students enrolled. City Run training was employed as a means for relationship building, and volunteers would then coach the students on their future career plan.

Compressor of A/C system in Centre turned out of order in May, which incurred breaking down of electricity supply. The serious accident alerted us that an thorough engineer's inspection, and a comprehensive maintenance on A/C system would be our priority.



社工與年輕人一同到學校分享社交媒體的好與壞。
Social workers and a teen shared the pros and cons of using social media in a school.



不一樣的體驗：輪椅上的比賽。
Special wheel chair experience.



V2義工敬長之喜氣洋洋賀中秋，為長者送上月餅慶祝中秋。
V2 Volunteers offered the elderly with the Mooncake present.



2020 正能量三人籃球大比拚。
Basketball Tournament 2020.

Impact of Social Activity in our routine service was found profound. Owing to frequent school suspension arrangement, group sessions in 「師友Give me five」青少年大使領袖訓練計劃，「南TEEN藍天 2019」as well as UAP program in Primary Schools were either cancelled or postponed. Due to protest of difficult traffic issue, some evening sessions in center were closed.

Worse still, Coronavirus disease (COVID-19) starting from January 2020 led a suspension of series of program. Plenty of follow up works would be required when our daily service resume normal.



賽馬會上葵涌青少年綜合服務中心

Jockey Club Upper Kwai Chung Integrated Service Centre for Children & Youth

中心今年僥倖能夠參與由環球商務行政有限公司、銅鑼閣及Celebrate Club Limited主辦，芬蘭駐香港及澳門總領事館及香港芬蘭商會全力支持的「奇妙聖誕·愛的禮物2019」活動。真正的聖誕老人從芬蘭的羅凡尼米遠道邀請而來，為有需要的香港兒童帶來畢生難忘的聖誕體驗！中心夥拍了柏立基教育學院校友會李一譔紀念學校，為149名來自小一及小二的學生帶來積極的信息和美好的回憶。另一方面，中心繼續積極與區內的中小學合作，推行不同性質的訓練及活動。例如為石籬天主教小學舉辦「成長的天空」計劃及性教育講座、為天佑小學舉

辦歷奇為本的風紀訓練日營、為裘錦秋中學(葵涌)有「特殊學習需要」的中三同學度身訂造的「勇想闖未來」生涯規劃活動2.0等。此外，在社區層面，中心與康文署葵青區轄下3間公共圖書館合作，舉行了9節以南亞故事為主題的活動予區內兒童及其家長，旨在向公眾傳達正面訊息，加深了解在港的少數族裔。於2020年1月，中心為房屋委員會及石籬一邨屋邨管理諮詢委員會舉行了一個「節日減廢新趨勢」的環保嘉年華，當日有超過40位義工、30位兒童及青少年表演者及200位居民出席活動，讓環保、節能、減廢意識能廣泛地在社區宣揚出去。



宣揚環保減廢意識之餘，我們希望也能促進家庭關係與凝聚。
We hoped to promote family relationship and cohesion in addition to environmental protection and waste reduction.



裘錦秋中學(葵涌)「勇想闖未來」生涯規劃活動2.0。
"Life Planning Training Programme 2.0" of Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung).



以南亞故事為主題的兒童故事時間。
Story time with the theme of South Asian stories.



屋邨管理諮詢委員會社區建設活動「節日減廢新趨勢」。
EMAC Community Building Activity: "New Trend of Waste Reduction in Festival".

天佑小學之風紀訓練。
The leadership training day camp for prefects from Mary of Providence Primary School (W.D.).

Our centre was so fortunate to join the "Creating a Magical Moment for Children 2019". This programme was organized by Worldwide Executive Centre, Causeway Corner and Celebrate Club Limited and was supported by Consulate General of Finland in Hong Kong & Macao and Finnish Chamber of Commerce in Hong Kong. The "real" Santa Claus came all the way from Rovaniemi Finland to provide a rare in a lifetime seasonal experience to those children in Hong Kong who were in need of hope and in need of love. We collaborated with S.R.B.C.E.P.S.A. Lee Yat Ngok Memorial School and 149 students from P.1 and P.2 to join this programme. Besides, we continued to collaborate with different primary and secondary schools in the community to provide trainings and programmes with different objectives. For example, we provided another three-year cycle of Understanding Adolescent Project (UAP) for students from Shek Lei Catholic Primary School and launched 3 talks for whole school students about sex education; we held an adventure-based leadership training day

camp for 40 prefects from Mary of Providence Primary School (W.D.); we offered a tailor-made "Life Planning Training Programme 2.0" for Form 3 students of Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung) who were with special education needs. In the community level, our centre was invited by 3 LCSD Kwai Tsing District Public Libraries to hold 9 sessions of thematic storytelling for children and their parents. Through the different South Asian stories and art work, we hoped to deliver positive messages and perceptions towards ethnic minorities for the public in the community. In January, 2020, with the sponsorship from Hong Kong Housing Authority and in partnership with Shek Lei (I) Estate Management Advisory Committee (EMAC), a community education programme named "New Trend of Waste Reduction in Festival" had been held. It aimed at promoting environmental protection, energy saving and waste reduction in the community. Beneficiaries included 40 volunteers, 30 performers and over 200 residents.





彩德青少年綜合服務中心

Choi Tak Integrated Service Centre for Children & Youth

「瞓一Hub」於今年度分別與香港專業進修學校(港專)及香港浸會大學「學習共享空間」合作，在校內為學生提供服務。同時亦獲香港恒生大學邀請到校為學生舉辦放鬆及減壓工作坊，總共約有3000服務人次。此外，於2019年11月開始的「瞓一Hub」已在彩德青少年綜合服務中心及慈雲山青少年綜合服務中心拓展其服務，希望更多青年人可以受惠。

承蒙民政事務處及童年同悅基金分別贊助活動費4萬及5萬舉辦各式各樣的活動包括英文學習輔導班、認識香港及親子活動予區內新來港學童及其家庭，目的在於協助他們盡早適應新生活。



接受訓練，提升專注力。
Enhancing participants' attention capability through various training.

就有特殊學習需要例如專注力不足的兒童，中心嘗試以運動和桌遊作為媒介，為他們提供小組訓練以提升專注能力。而面對低收入家庭，我們與外間團體和學校合作，嘗試發展一些新的服務(例如免費的剪髮服務、兒童英語能力提升小組等)以滿足低收入家庭的實質需要。家庭方面，我們透過小組和個別活動，希望家庭成員間能以「感恩」的心態去相處，彼此間能建立更和諧的親子關係。

在未來一年單位會積極回應社區的特別需要及為共建一個互助社區而努力!



參加者學習本土傳統技藝。
Participants experienced the local fade-out traditional skills.



睦一HUB@香港浸會大學
Sleeping Hub service @The Baptist University.

The project of "Sleeping Hub" had provided mental health service to the youth with the cooperation of HK college of Technology(HKCT) and the Learning Commons of Baptist University. Besides, being invited by the Hang Seng University of HK, workshop on relaxation and stress release had been organized to the students as well. In total, there were around 3000 attendance in return. Furthermore, in order to serve more and more young people with mental distress, Sleeping Hub had been extended the service in Choi Tak Integrated Service Centre for Children & Youth and Tsz Wan Shan Integrated Service Centre For Children & Youth since Nov 2019.

With the sponsorship of \$40,000 and \$50,000 from HAD and the Gift for Kids Foundation respectively, different kinds of groups and activities such as English Learning Classes, Experience enrichment activities and parent-child interactive outdoor programs had been organized for the new arrival child with the aim to adapt to the new environment as soon as possible in Hong Kong



睦一HUB@香港專業進修學校
Sleeping Hub service @ Hong Kong College of Technology.

For those with special needs such as children with attention deficiencies, we tried to train up and prolong their attention span by employing ball games and board game training. And to meet the tangible needs of the low-income-families, we allied with different parties such as salon, secondary schools and university to run various services and groups such as free hair-cut service, English interest group etc. The last but not least, we organized activities to promote a sense of gratitude among family members, especially between parents and children.

In the coming year, we will strive for our best to provide various services for those in need and echo the need of the community!





旺角青少年綜合服務中心

Mongkok Integrated Service Centre for Children & Youth

本年度中心的服務重點仍是精神健康為題的計劃，分別獲得地區社會署『牽手共融』綜合活動撥款計劃、民政署地區青年活動及公民教育委員會贊助，以不同形式在中心及學校提供了約3500人次的服務，有助建立青少年正面思維及提升個人美德；同時，我們亦提供分享平台，讓家長可以疏導情緒，以減輕日常生活的壓力，締造輕鬆愉快的心情。

中心去年獲滙豐香港社區夥伴計劃贊助推行「U Style」計劃，讓參加者持續發展其化妝技能，在社區為不同服務受眾以化妝讓其得到快樂及關懷，有傳媒更訪問其難忘的義工經驗。而今年中心

繼續獲贊助\$473,850推行「U-PRO」計劃，給予20位青年服務社會的機會，更讓他們追尋成為媒體創作者夢想。期望此計劃承傳去年的努力和經驗，讓青年繼續追求夢想。

在年中的香港修例風波，本區亦是動盪的地區之一，由於很多青少年感到不安和憂慮，有見及此，本中心同事嘗試讓他們理解修例的情況並讓他們的情緒有所紓緩；而在新冠肺炎的疫情下，中心於一月期間購置了一些口罩以作農曆年假後開學的儲備於未來的日子裡，本中心將聯同社福機構和餐店合力派發口罩和消毒液予弱勢社群。



學者能手-青少年體驗網上學習的樂趣
Internet Learning



疫症下，單位聯同本地餐廳派發口罩予弱勢社群。
Collaboration with local restaurant for mask distribution to deprived groups.

Mental Health Projects, sponsored by SWD Kowloon City and Yau Tsim Mong District, HAD Yau Tsim Mong District Youth Programme Commission and Committee on the Promotion of Civic Education, were still the service theme of our centre this year. There were 3500 man-time for service delivery. The aims of the projects were to develop youth's positive attitude and nurture their virtues and capacities. Besides, sharing platform was provided for parents to ventilate their emotions for stress release in daily life. Hope happiness was built in the family.

The project "U style" was sponsored by HSBC Hong Kong Community Partnership Programme last year that the participants equipped with make-up skills rendering service in order to give care and happiness on the needy. Their enthusiastic voluntary experience

was published by Sky Post. Hence, the same funding body further sponsored \$473,850 for the project "U Pro" which aimed at equipping 20 youths whose dreams to start up business with the skills of video tapping, photo taking and KOL to step on the milestones in the career path.

In the mid of the year, our district was one of the core zones of the Social Unrest. Many children and teenage were suffered and stressful for the Unrest. Our workers tried to make them to understand the Hong Kong Extradition Bill and comfort their emotion. In January, boxes of facial masks were bought to prepare infectious disease after school days. In the coming days, our centre will collaborate with restaurant and NGO to distribute masks and sterilize liquid to those deprived groups.



「Uown Darts」代表本單位參與第一季「遊協飛鏢聯賽」，勇奪冠軍。
Uown Darts won the Champion in 1st year of 「遊協飛鏢聯賽」.



「U STYLE 化妝義工隊」接受晴報專訪。
Our volunteers of "U STYLE" were interviewed by Sky post.





慈雲山及瓊富青少年綜合服務中心

Tsz Wan Shan & King Fu Integrated Service Centre for Children and Youth

單位於2019年11月完成通過社會福利署有關評估服務質素標準的「特別探訪計劃」，所有被評估的服務質素標準項目均符合既定要求。

單位再度獲齋色園黃大仙社區建設基金贊助25萬元，推行《喜出「網外」》青少年正向網絡計劃。該計劃與黃大仙區撲滅罪行委員會及黃大仙民政事務處合辦，於2019年8至2020年2月期間進行。藉著一系列活動，協助青少年關注及慎防網絡罪行，內容包括創意攝影比賽、手繪藝術字及攝影拼貼工作坊、藝穗繽紛Fun匯、桌上遊戲、家長園地、親子社區定向遊踪、學生互動講座、「喜」絡大使培訓小

組及社區教育巡迴展等。整項計劃共有10間中小學校、超過1000名學生及1500名區內居民參與。

在中學一校兩社工政策下，單位為區內三間中學提供的學校社會工作服務表現理想。本年度情緒困擾個案有所增加，問題主要來自學業壓力及家庭關係，部份個案需轉介至精神科治療。學校社工除提供個案輔導服務外，亦推行多項增強學生抗逆力及舒緩壓力的校本活動。

未來一年，單位將致力推行有關青少年情緒健康及生命教育的工作。



手繪藝術字~屏息靜氣才能寫出一手好字。
Calligraphy held our breath.



少年義工組定期服務社區上有需要的人士。
Youth volunteer group served the community regularly.



新來港學童及家人一同遊覽香港地質公園。
The newly arrived children and their families visited Hong Kong Geopark.

The Special Visitation Programme for Service Quality Standards (SQS) was successfully completed in November 2019. Our unit passed all chosen SQS audits by the Social Welfare Department and its on-site assessment.

With the sponsorship of \$250,000 from Sik Sik Yuen Community Building Fund and joint-ventured effort with Wong Tai Sin District Fight Crime Committee, Home Affairs Department (Wong Tai Sin District) and Hong Kong Playground Association, "Network Joy" Youth Cyber Wellness Project was launched from August 2019 to February 2020. A series of programmes concerning the rise of cybercrime were conducted in district school and the community, including art writing and photography training course, creative photography competition, student and parents talks, groups for at-risk online students, parent-child education activities and roadshow exhibition. There were 10 primary and secondary schools in total with over 1000 students and 1500 local residents joined the project.



一年一度減罪訊息，無綫之“Joy”-藝穗網Fun匯。
"Network Joy" Youth Cyber Wellness Project - Arts Fun Fair.

With the implementation of the policy of "two school social workers for each school", the output performance of our school social workers for three secondary schools was satisfactory. In this year, there was a significant increase of emotional disturbance cases. The main sources of stress were from incapability of catching up in school work and impaired family relationship. Case in need were referred to psychiatric treatment. Besides providing casework service, our school social workers also conducted different school-based programmes for strengthening students' resilience and stress management skills.

To echo the high suicide rate and mental health problem in the district, we aimed to focus on youth mental wellness and life education promotion among our service targets in the coming year.

攜手共建快樂家庭。
Let us work together to make a happy family.



青少年綜合服務中心2019/2020年度服務統計
Service Output of Integrated Service Centres (2019/2020)

	會員人數 (31/3/2020) Membership	核心服務 節數 Core Programme Sessions	核心服務 出席人數 Core Programme Attendance	每位工作員負責 之平均服務受眾 人數 (每季) Service Recipients Per Worker (Per Quarter)	核心服務 成功率百分比 Rate of Achieving Core Programme Plan	在標準2當中， 該年度內為特定 服務對象 而設的活動總 節數 Total no. of programme sessions for specific target groups within one year	在標準2當中， 該年度內涉及策 略伙伴的活動總 節數
青衣青少年綜合服務中心	1,284	2,300	25,285	45	100%	631	510
竹園青少年綜合服務中心	1,551	3,107	21,589	42.8	100%	1,040	316
北角青少年綜合服務中心	1,941	2,198	21,911	401	100%	692	263
上葵涌青少年綜合服務中心	1,167	2,284	26,210	64.1	100%	843	696
慈雲山/瓊富青少年 綜合服務中心	1,459	4,783	31,526	44.6	100%	920	675
旺角青少年綜合服務中心	1,329	2,842	37,496	559.5	100%	498	581
彩德青少年綜合服務中心	1,411	9,117	44,290	780	100%	444	489

*以上服務數字受新冠肺炎影響而有所下降。
The figures were affected by the COVID-19 pandemic.

青少年中心服務

Children and Youth Centre Service



茜草灣青少年中心

Sai Tso Wan Children and Youth Centre

本區的小學生及初中生一向是本中心的最大服務及市場，因此，構思針對小學至初中階段服務對象的培育活動是本中心其中一個重點工作；其中主要針對她們在社交發展、自我照顧的能力，以及個人能力的培訓等需要。當中包括有：「小腳板大探索」、「童快樂」、「至叻星輔導計劃」……等，同工因應參加者的興趣及能力，用多元化的活動去培養社交及與人合作的技巧。另外，中心亦致力提昇青少年會員數字，就不同群組需要而舉辦不同活動以吸引他們。其中「咖啡專家」是本年其中一個受青少年歡迎的新活動。參加者透過學習烹調咖啡而建立一個良好的聯誼及體驗合作精神的平台，參加人數及會員數字都有增長。

另外，中心亦與區內友好的中、小學合作舉辦活動，包括九龍工業學校、官塘功樂官立中學、天主教柏德學校及保良局甲子何玉清中學。其中官塘功樂官立中學更是近年良好的合作伙伴，校方本年度繼續邀請本中心為校內的同學繼續舉辦以個人成長及生涯規劃為題的小組及訓練活動，打響頭砲是兩個由經驗及專業導師教授的工作坊-「手雕木門牌工作坊」及「波板糖工作坊」，工作坊讓同學們體驗課本以外的知識及技能。在小學服務方面，中心亦與天主教柏德學校合作為小五的同學們舉辦成長的天空活動計劃，服務包括「攤位遊戲」及「黃金面談」，參加者最深刻是在「黃金面談」中能與社工姑娘單獨傾談及分享，同學們都十分投入。另外，家長的支援一直是本中心努力發展的其中一項服務；本年度特別為升中子女的家長舉辦兩場家長講座及分享「升中選校全攻略(I)及(II)」我們特別邀請兩位資深副校長分享子女升中的準備及策略。



天主教柏德學校的小一攤位遊戲服務。
Classroom game store in Pishop Paschange Catholic School.

To promote a healthy and comprehensive development of the children and adolescents in our community was one of the major foci of our center these few years. We launched number of programs including social groups, counseling groups, games stores as well as day camp programs to enrich their the interpersonal skills and better the emotional well-being. To help create a more consistent flow and increase the number of children and youth membership, we get close attention to their interest and needs in designing the services and programs. "Coffee Experts" was one of the latest programs which aimed at strengthening the healthy self and social development of the youth members. It received many positive feedback from the members in our community.

Besides the center-based services, we also cooperated with different government schools these few years including Kowloon Technical School, Kwun Tong Kung Lok Government Secondary School, Po Leung Kuk Ho Yuk Ching Colleague and Pishop Paschange Catholic School. This year, we have tailored a career training package for their lower form students. The training workshops provided an opportunity to explore their creativity, learn lifelong skills, and develop healthy interpersonal skills. Our selection of workshops ranged from arts, cooking to games stores lessons, and all guaranteed to provide a fun learning environment. Most importantly, the workshops were led by industry professionals who were eager to share their knowledge and expertise with young people of all learning abilities. Also, Many parents are concerned about the choice of their children promoting to secondary schools. We had invited two honorable guest speakers – Miss Clara Lai and Mr. Arron Chiu, they were both experienced Vice-Principals in local secondary government schools, to share some tips on choosing secondary schools. All the participants provided positive feedbacks for the programs and they welcomed for more parent trainings about related topics in the future.



為升中子女的家長舉辦兩場家長講座及分享「升中選校全攻略」。
Speaker's sharing on how to prepare children to promote to Secondary School.



顯徑青少年中心 Hin Keng Children & Youth Centre

中心這幾年的工作重點都是圍繞著如何促進「青少年健康成長和發展」。基於上述主題，中心不斷提供機會，讓青少年能夠嘗試和有所發揮。因此，中心會安排青年樂隊和舞蹈組嘗試於不同公開場合作表演，讓青年義工嘗試不同形式和種類的服務，讓他們接觸不同階層和各種服務對象。此外，中心每年都會安排會員參觀不同政府機關、私人企業和團體、不同的社會服務機構、各種特色工廠等，為的是讓青少年增加對社會的認識和體驗。

另外，於2019年6月中開始至今的「社會運動」及至2020年1月開始爆發的「新型肺炎」，對本中心的服務做成頗嚴重的影響！

過往一年，中心努力嘗試，去滿足青少年在發展及成長的需要，例如：中心樂隊“Kajajo”及“Eternity”均有參與區內「黃昏藝薈」一樂韻在沙田的演出。青年義工參與了「動物義工服務」、「幼稚園服務」、「露宿者探訪」…等服務。



珍惜食·粒粒皆辛館。
Treasure our food.



小童軍宣誓儀式。
Grasshopper Scout Sworn.



社區服務 — Kajajo樂隊演出。
Kajajo's performance in local community.



炎炎夏日獨木舟活動。
Canoeing in Summer.



Infinity義工團@萬聖節。
Infinity youth volunteer group at Halloween.

The main theme of Hin Keng Children & Youth Centre these years was "To enhance the children and youth to have a healthy growth and development of their own". Base on this, we provided every opportunities for the Youth Bands and Dancing Groups to perform in many public occasions. We assisted our young volunteers to serve different sectors and different target groups in the society. Also, the members of our Centre could have the chance to visit various Government Bodies, private corporations, factories and social service agencies etc., so as to enhance their understanding towards the society and have more exposure.

Moreover, the "Social movement" that began in mid-June 2019 and the COVID-19 outbreak since January 2020 had affected the Centre service seriously!

Last year, we tried every means to satisfy the developmental needs of children and youth members. The "Kajajo" and "Eternity" Band had joined the performance of the "Art at Dusk—Rhythm in Shatin". The youth volunteers had chance to participate in the services like: "Animal Caring Service", "kindergarten Service" and "Street Sleepers Visit" etc.



青少年中心服務輸出統計(2019/2020年度)
Service Output (FSA) of C&Y Centre Service (2019/2020)

	會員中數 (31/3/2020) Membership	核心服務節數 Core Programme Sessions	核心服務出席人數 Core Programme Attendance	核心服務成功率 百分比 Rate of Achieving Core Programme Plan	每節平均出席人次 Average (Centre-based) Attendance Per Session
西草灣青少年中心	1,320	764	7,974	99%	40
顯徑青少年中心	1,252	1,202	20,720	100%	94.1

高危青少年服務

Services for youth at risk

協會高危青少年服務旨在透過專業社工，主動為身處不利環境的青少年提供輔導和協助。現時服務包括油尖旺區青少年外展社會工作隊、「夜軌」—葵青深宵外展服務、「礦」展工程油尖旺深宵外展服務、「新境界」社區支援服務計劃、「非常學堂」輟學生支援服務、FEEL3 青少年網絡危機支援服務，全天候覆蓋各種高危青少年組群，為他們提供適時的輔導。為了加強協會高危青少年服務社工的協作和默契，由各單位主管組成高危青少年服務工作小組，定期組織培訓及協調服務發展方向，提升專業質素。

青少年企跳及社會事件支援

為了回應自6月開始的社會事件，協會高危服務單位與不同機構合作，分別成立西九龍區及東九龍區被捕支援網絡，為區內有需要年青人及社區人士提供了以下支援服務：

a. 情緒困擾及自殺支援服務

與全港青少年外展隊、深宵外展及網上外展合作，成立了網上求助平台，支援為受社會事件影響而出現情緒困擾及企圖自殺之青少年。由2019年6月至2020年3月，共處理了24個自殺及企圖自殺個案。

b. 被捕青少年支援服務

協會社區支援服務與外展隊聯合地區教會牧師、法律支援平台合作，到區內警署及法庭接觸被捕青少年及其家長以提供支援服務。服務包括被捕後情緒支援、法律資訊、申請基金以應付法律訴訟等。共處理個案及家長超過150位。

c. 醫院/醫療服務支援工作

同事會於區內大型事件及/或出現有多人受傷的情況時，到醫院接觸有需要人士及其家人。協會同工在醫院共服務了超過150人次。

We aimed at providing counselling and guidance to those young people with undesirable influences by our professional social workers. Our services included Yau Tsim Mong District Youth Outreaching Social Work Team, Service For Young Night Drifters - Kwai Tsing(Night Track), Service for Young Night Drifters - Yau Tsim Mong (MINES), "New Horizons" Community Support Services Scheme, Unusual Academy School Dropout Supportive Service FEEL3 Youth at Cyber Risk Support Service. To enhance the coordination among our social workers, our centre in-charge formed a high risk youth service working group to organize regular trainings and determine the service focus in order to further enhance our professionalism.

Youth supportive service during social crisis

In response to the social issue, our team collaborated with different professional bodies in Kowloon West district such as lawyer, psychologist, medical practitioners to establish a support platform to provide timely crisis intervention and urgent counselling service for youngsters and their parents since June 2019.

a. Suicide/attempt suicide counselling.

We collaborated with Outreaching teams in HK, Overnight outreaching team and Cyber Risk support team to set up an online supportive platform for youth in need. Our social workers handled over 24 suicide and attempt suicide cases with depression and emotional disturbance since June 2019.

b. Supportive service for arrested youth

We stayed united with CSSS and YOT network to provide support service for the arrested young people and their family. We provided on site supportive service at Police station and Magistrates' Court to provide counselling support, information on legal procedures, service referral for arrested young people and their parents.

c. Supportive service in Hospital

Our social workers also standby in hospital and work with medical professional when there were rallies and/or mass injury after social issues. More than 150 service users had been served.



油尖旺區青少年外展社會工作隊 「礦」展工程—油尖旺深宵外展服務 Yau Tsim Mong District Youth Outreaching Social Work Team Service for Young Night Drifters — Yau Tsim Mong (MINES)

青少年吸毒問題及協助青少年發展潛能及與健康成長一向以來是本隊主要關注的議題。過去一年，本隊就以上宗旨推行了兩大項服務計劃：

In the past year, the team has implemented two major service plans to promote anti drugs abuse message among teenagers:



2019 海峽兩岸暨港澳社區青少年工作研討會
Cross-Strait, Hong Kong and Macau Conference on
Community Youth work



青年創「轉」奇：
年青人訂立個人啟
夢計劃。
Youth Transformer
Dreaming of class.

青少年反吸毒計劃 Anti Drug projects for teenagers:

『無毒有我』

禁毒基金贊助協會進行為期年的青少年反吸毒計劃於年8月正式完成，當中服務了名少數族裔青少年、深宵外展青少年人次及1名輟學生，共舉行了4次醫生研討會、次禁毒教育講座、次街站及即興街頭音樂會()。『攜手抗毒音樂匯』閉幕禮於月日於赤柱露天廣場順利完成，參與人數多達人。

“Beat Drug we can”

The 24 months project was completed with serving over 341 Ethnic minority youngsters, 145 school dropouts and 1350 young night drifters. There were 16 anti-drug school talks, 109 street booth and art jamming, and 4 medical seminars organized. The project was successfully completed with the “Beat drug band show” on 17 August 2019.

『清草地』

另一項抗毒活動『清草地』於月開展。主要服務對象為吸食/潛在吸食毒品的本地及非華裔青少年，透過『挑戰活動』以強化個人能力感及提升抗毒意識。

“Green Pastures”

“Green pastures” Project funded by social welfare department was started in October. The project aimed to identify those marijuana user, both local and ethnic minority youth in the hidden place and enhance their self-esteem in order to decrease their tendency in drug addiction.



「義」不容遲2019青少年探訪長者中心，與長者一同玩遊戲、表演音樂及派發禮物，實踐「助人自助」的精神。
Youth volunteers brought fun to the elderly during their visit to the elderly's home.



無毒有我急救證書課程。
First Aid Certificate Class.

美術畫作班。
Art painting class.

青年創「轉」奇

青年創「轉」奇計劃已進入第二年，計劃以個案模式配合同行者的分享、交流及體驗活動，為主流社會缺乏機會的青年，從發掘、裝備、實戰至啟夢起飛，提昇青年對社會之盼望和自信心。舉辦活動包括急救證書課程、皮革工藝、美客化妝、年宵市集、網上外展服務、流動街站、美術畫作、西式甜點等。服務青少年超過1000人次。

Youth transformer

The project "Youth Transformer" aimed to empower the unmotivated youngsters and think about their life-orientation. The programs included first aid course, leather goods making, make up class, Chinese new year market, cyber outreaching, mobile stations, painting and dessert making class were organized and over 1,000 youngsters were served.

油尖旺區青少年外展社會工作隊 (4/2019-3/2020)
Yau Tsim Mong District Youth Outreaching Social Work Team (Apr 2019- Mar 2020)

	服務指標 Standard	達標數字 Achieved In 3/2020	差異% Variation %
個案總數 Number of cases (including potential cases)	5,460	6,134	+12.34
達標結案 No. of cases closed, having achieved case goal plan	52	70	+34.62
開案總數 No. of clients identified	248	164	-33.87**
直接服務時數 No. of Direct contact Hour	7,482	7,848.3	+4.9
反吸毒活動節數 No. of anti-drug prog. sessions per year	48	34	-29.17**
達標個案比率 Percentage of cases closed having achieved agreed case plan	50%	72.92%	+45.84
反吸毒知識/意識提升比率 Percentage of Participants having reported increasing anti-drug knowledge and/or awareness	70%	98.76%	+41.09

** 以上服務數字受新冠肺炎影響而有所下降。
The figures were affected by the COVID-19 pandemic.



夜軌-葵青深宵外展服務 Service for Young Night Drifters - Kwai Tsing (Night Track)

承蒙禁毒基金會贊助，本隊於年月起舉辦一項為期18個月，名為「『幸福快遞』— 社區正向教育抗毒計劃」之地區性預防教育和宣傳項目，為葵青區之青少年、家長及社區人士提供一個以正向心理學幸福理論的五項元素（分別是正向情緒()、全情投入()、正向關係()、意義()、成就感()，)為基礎的抗毒計劃，內容圍繞青少年深感興趣及與他們有切身關係的四個範疇，包括文化創意、康樂體育、職涯規劃及社區連繫。此外，本隊繼續參與由「葵青區撲滅罪行委員會」及「社會福利署荃灣及葵青區青

少年服務地方委員會」合辦之「月光計劃」，並舉辦「月光盃— 街舞比賽」作為本年度主題之夜的項目，讓青少年一顯身手。來年，本隊將舉辦由「滙豐社區夥伴計劃」資助的項目以配合服務對象的未來技能訓練需要。



巾幗不讓鬚眉之泰拳訓練。
Our girls could be masculine.



「月光計劃」樂隊訓練。
Our youths got connected through brand sound.



年青人在「月光盃 — 街舞比賽」大顯身手。
The talents of our youths were unleashed.

Under the sponsorship of Beat Drugs Fund, our team had implemented a 18-month project namely "Well Being Courier—Community Positive Education Anti-drug Project" since August, 2019. With reference to the five elements of Positive Education's concept of flourishing, namely Positive emotions, Engagement, Relationships, Meaning and Achievement (the PERMA model), different programmes and activities were organized under the realms of culture and innovation, physical recreation, career planning and community connection, so as to promote comprehensive anti-drug messages to youth, parents and community.



烘焙訓練很受年青人歡迎。
Bakery class was popular among the youth.

Besides, our team continued to participate in "Moon Night Project 2019", which was sponsored by Kwai Tsing District Fight Crime Committee and Social Welfare Department Tsuen Wan and Kwai Tsing District Local Committee on Services for Young People. We organized a "Nighttrack Cup--Breaking Competition" as one of the programmes of thematic nights this year with a view to help young people to unleash their talents. In the coming future, we are going to carry out programmes which are funded by "HSBC Community Partnership Program" in order to enhance future work skills of our youth.

深宵外展服務統計 (2019/2020)
Service Statistics of Service for Young Night Drifters (2019/20)

	「礦」展工程 (油尖旺) MINES (Yau Tsim Mong) (人手/Manpower: 6)	「夜軌」(葵青) "Night Track" (Kwai Tsing) (人手/Manpower: 7)
接觸服務夜青人數 Number of YNDs served	778	969
直接提供服務時數 Total numbers of direct contact hours	4896.5	5799
轉介數目 Number of transferrals/referrals successfully made	28	45
服務節數 Total number of service sessions for YNDs	290	356
轉介成功率 % of YNDs who continue to receive mainstream services or whose cases are satisfactorily closed by the mainstream service agencies after 3 months of referral	100%	100%
個案成功率 % of cases served having achieved one of the following objectives upon termination of service	100%	N/A
轉介至濫用精神藥物者輔導中心成功率 % of successful referrals to CCPSA or other T&R programmes, among the consents obtained from YNDs served with drug history	100%	100%



「新境界」社區支援服務計劃 “New Horizon” Community Support Service Scheme

自2019年8月開始，社區支援服務計劃的服務對象範圍，短暫性由18歲擴展至29歲以下的青少年，社工除主動到不同法院，接觸被捕青少年及其家屬提供支援及輔導外，也聯合東九龍區各外展服務隊伍組成地區網絡，到區內各警署接觸家長和警方，以幫助有需要的青少年。

承蒙「公民教育活動資助計劃」再度贊助，單位舉辦「路不一樣」關愛全城計劃V2，旨在透過曾犯事或身處不利環境的年青人分享自己的成長故事，同時配合制作一系列多媒體創作，表達愛與關懷的主題，並且傳遞和諧、健康、守法社會等訊息。

單位積極推廣預防犯罪教育的訊息，去年在東九龍區學校及社區舉行多達80場講座、工作坊及小組，並給予前案主參與其中，透過以生命影響生命提供預防犯罪教育；服務強調「家、社、校、官、商」合作，讓區內學校和機構能掌握相關資訊，有需要時轉介個案或聯合提供服務，包括舉行「被捕支援及相關法律講座」、協辦「喜出網外青少年正向網絡計劃」、「網絡達人網絡校園健康大使計劃」、「九龍城聯網-同心同行友伴計劃」及「奮進行動」體藝訓練等，以回應服務對象的需要及推動社區向前發展。



跳舞隊在奮進行動慈善賽上與小學生合作，吸引全場目光。
Breakthrough girls' Dancing Show with children.



濕晒身「義工圓桌營」，挑戰性及娛樂性兼備。
"Roundtable Camp", a challenging but happy training camp.

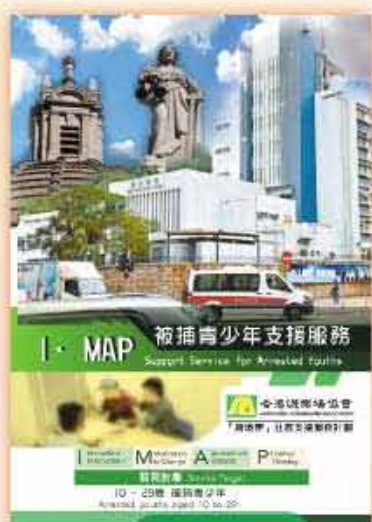
Starting from August 2019, the service targets of the Community Support Service Scheme (CSSS) had been temporarily extended to youngsters from under 18 to 29. Besides our initiative support and counselling service for the arrested young people and their families in different courts, CSSS social workers had also worked closely with outreaching teams in Kowloon East District, to form a regional network in order to offer support for the arrested youths at various police stations.

Again, thanks to the sponsorship of the Community Participation Scheme, we organized the project of "Behind the Stories - Community Care Project V2", which aimed at promoting positive life education and crime prevention through production and broadcasting of micro-films.



義工教授桌上遊戲，打破年齡界限享受當中樂趣。
Enjoy boardgames for all ages.

To promote crime prevention messages in Kowloon East schools and community actively, our unit held 80 lectures, workshops and groups last year whereas trained ex-cases were offered chance to participate in related educational activities. On top of crime prevention work, our service emphasized therapeutic input and collaboration with community stakeholders, including family, community, school, police and commercial sectors, keeping youngsters away from crime and promoting community development as well.



主動接觸被捕青少年及其家屬提供支援及輔導。
Taking the initiative to provide support and counselling for the arrested youths and their families.



「變靚D」人生教練訓練計劃加「十面埋『服』」社會創新服務計劃比賽，衝出香港到澳門分享敘事繪畫。
Narrative Painting sharing for youths in Macau.

「新境界」社區支援服務計劃 服務輸出統計(2019年4月至2020年3月)
Service Output of "New Horizons" Community Support Service Scheme (April 2019- March 2020)

服務輸出項目 Items of Service Output	4 - 6/19	7 - 9/19	10 - 12/19	1 - 3/20	總數 Total
處理個案 Total number of cases handled (including PSDS, Arrested Youth and Peers) within one year	325	353	423	509	509
成功達標之終結個案 Total number of cases handled (including PSDS, Arrested Youth and Peers) and closed, having achieved case goal plan within one year	43	73	26	18	160
直接提供服務予現存個案之時間 Total number of direct contact hours delivered for cases handled (including PSDS, Arrested Youth and Peers) within one year	1661.5	2027.7	2249.9	1774.3	7713.4
曾接受3小時預防吸毒教育人數 Total number of cases handled (including PSDS, Arrested Youth and Peers) having attended 3 hours drug specific preventive educational group/programme in the year	68	50	34	73	225
提供預防犯罪教育講座之節數 Total number of sessions for crime prevention programmes within one year	1	0	10	26	37
警司警誡個案於終結時並無再犯案之百分率達90% Percentage of PSDS cases closed having no re-offending behaviour during the supervision Period in a year	97.7%	94.1%	100.0%	100.0%	96.4%
警司警誡個案於終結時仍在學或就業之百分率達85% Percentage of PSDS cases closed resuming studies/ securing gainful employment during the supervision period in a year	95.3%	97.6%	100.0%	100.0%	97.6%
接受3小時預防毒害教育後，增加對濫藥害處知識的百分比達90% Percentage of cases handled (including PSDS, Arrested Youth and Peers) reported to have increased awareness and knowledge on the harmful effects of drug abuse after attending 3 hours drug specific preventive educational group/programme in a year	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%
與毒品有關的個案成功轉介百分比達50% Percentage of handled cases (including PSDS, Arrested Youth and Peers) with drug related offence/known drug history being successfully referred to Counselling Centres for Psychotropic Substance Abusers (CCPSA) or others for drug treatment and rehabilitation programmes/other follow up services upon termination of service in a year	NA	NA	NA	NA	NA
被捕青少年和朋輩個案於終結時，提昇守法意識百分比達50% Percentage of arrested youth and peers cases closed reported to have increased awareness on being law-abiding	100.0%	100.0%	80.0%	60.0%	72.7%
被捕青少年和朋輩個案個案於終結時，提昇自律意識百分比達50% Percentage of arrested youth and peers cases closed reported to have increased awareness on self-discipline	100.0%	100.0%	80.0%	60.0%	72.7.0%

防治青少年科技罪行國際研討會 International Conference on Youth and Cybercrime



Donors:
Mr. James LAU Hong-yeung
Mr. CHAN Alan Kuen, EdD
(Chairman, Friends of Cyberspace)
Mr. Jimmy CHAN Heung-choi
(President, Hong Kong Police Force)
Mr. Justice LEE Siu-choi
Mr. WONG Chun-ku, MP
Dr. Eddie HYUNG, JP
(Chairman, Internet Crime Task Force)
Mr. William LAM Kwai-keung

FEEL3 青少年網絡危機支援服務 Youth at Cyber Risk Support Service

因應網絡罪行及欺凌事件日漸增加，同時承接與警區及學校近年建立的伙伴合作關係，單位去年提供超過80場工作坊或講座。今年連結香港大學「數碼世代公民素養的學習和評估」研究團隊，推行「網絡健康校園」計劃，透過網上課程讓青少年能夠在任何時地都可參與課程以提升青少年對網絡罪行及危機的意識，配合學校進行網絡健康講座或小組以加強效果，透過教育及實踐，協助青少年在網絡世界中學會如何幫助自己及別人。

服務亦顧及網絡罪行及欺凌事件的參與者或受害人，持續運用網上平台進行教育及推廣，得到青少年的廣泛關注。

HKPA had been focusing on the youth cyber crisis and worked with school and police to conduct over 80 school talk and workshop on cyber crisis prevention last year. The team established partnerships with the University of Hong Kong and Hong Kong Faculty of Education to promote cyber wellness in school. The project aimed at promoting cyber wellness and preventing high-risk behaviors on the Internet. We also provided lectures, groups and workshops to prevent cybercrime or cyberbullying for local schools.



非常學堂 Unusual Academy

「非常學堂」於1996年開展服務，為香港歷史最悠久的輟學青少年支援服務。過去數年間，我們發現不少青少年輟學生於高小開始出現拒學(School Refusal)傾向，雖然沒有正式輟學，但一直維持遲到、早退、社交退縮的狀態，至中學才輟學。根據2018-2019服務統計，14%學堂學員於高小開始間中缺課，當中幾乎全部都受著情緒困擾。有見及此，我們於2020年籌備推出為8-11歲有缺課傾向的學童提供「非常小學堂」訓練課程，透過以藝術及遊戲為本的個人、小組、家長及親子輔導服務，協助學童舒緩對學業及社交的焦慮，強化家庭對子女的支持及承托。



走訪不同地方，認識香港社區發展及歷史。
Activities were held to promote students' interest in local history and culture as well as enhance their awareness of local communities.

23年來「非常學堂」服務超過5,000名輟學及潛在輟學生，並包括他們的家長、老師及社工。因應學制轉變與社會環境變遷而衍生的學員問題與需要，不同服務亦相繼開展，非常教室(2002)、V教室(2002)、非常高校(2007)、非常工房(2009)、非常學堂校友會(2010)、家長學堂(2011)、非常動力(2012)、非常老友師友計劃(2013)、藍天家長組(2014)、非常實習(2015)及僱主網絡計劃(2016)亦恆常投入服務，多方面支援青少年成長。

承蒙香港賽馬會慈善信託基金撥款支持「非常學堂」推行服務，未來將更針對服務對象多變的需求，設計及提供更有效能的服務內容。



UA Buddies師友計劃，透過不同活動建立學員與師友間的緊密聯繫。
"UA Buddies" Scheme developed a close rapport between mentors and mentees as an attachment system.



人人學堂計劃：學員們擔當義工大使，教授太古集團的愛心大使及小學生體驗躲避盤運動。
Under the Scheme of "Swap-a-Skill Academy I", a voluntary service was held in which UA students organized Dodgebee training to engage the Ambassadors of Swire Properties and primary students.

"Unusual Academy" has been served as the most well-known supportive service for the school dropouts since 1996. Some children and teens feel so much emotional distress that they may repeatedly balk at attending school since their upper primary class — a problem known as School Refusal becomes one of the main concerns of our service in 2019-2020. Not only missing classes, the children may also struggle to be late for school, leave before the school day ends, or socially withdraw. When it comes to the secondary education, most of the cases would dropout in a regular basis. Around 14% of our teenagers experience School Refusal when they are in their upper primary class, and most of them have the early onset of emotional disturbance. Thus, the "Unusual Junior" is expected to be implemented in 2020, tailored made for children aged 8-11 with symptoms of School Refusal and Anxiety. Through the base of play and art, children can maintain psychological health by coping stress with effective ways and make good use of social support especially from their family.

"Unusual Academy" has been serving over 5,000 aged under 15 teenage dropouts and potential dropouts as well as their families, schools and social workers in the past 23 years. In times of the tremendous changes in our society including the new 3-3-4 academic structure and complicated family problems, different services such as Unusual Classroom (2002), Vocational Classroom (2002), Unusual Academy High (2007), Unusual Workshop (2009), Unusual Academy Alumni (2010), Parents Academy (2011), Unusual Dynamic (2012), UA Buddies (2013), Parents Inspiring Group (2014), Unusual Intern (2015) and Employer Network Scheme (2016) were set up to address the needs of students.

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust once again partner with us to implement the "Unusual Academy" in the coming years. More tailor-made programs and services will be developed to meet the rapid change of needs of various school dropouts.



「非常學堂」及「非常高校」服務數字統計 (4/2019 - 3/2020) Basic Statistics of 'Unusual Academy' and 'Unusual Academy High'

I. 報名及招募情況 Application and Recruitment

項目 Item	「非常學堂」 UA
查詢 Consultation	3,419 人
報名 Applications	441 人
招收學員 Enrolled Candidates	236 人

II. 參加者資料 Enrolled Candidates

2.1. 參加者性別分佈 Sex Distribution of Participants

性別 Sex	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
男 Male	132 人	42 人
女 Female	104 人	21 人
總數 Total	236 人	63 人

2.2. 參加者年齡分佈 Age Distribution of Participants

年齡 Age	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
12 或以下	9 人	0 人
13	46 人	0 人
14	97 人	6 人
15	46 人	20 人
16	23 人	17 人
17	13 人	14 人
18	1 人	5 人
19	1 人	0 人
20	0 人	1 人
總數 Total	236 人	63 人

2.3. 參加者輟學時就讀年級分佈 Participants' Grade when drop-out

輟學時就讀年級 Grade	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
中一以下 Below S.1	0 人	1 人
中一 S.1	64 人	7 人
中二 S.2	98 人	13 人
中三 S.3	33 人	14 人
中四 S.4	25 人	15 人
中五 S.5	6 人	12 人
中六 S.6	10 人	1 人
總數 Total	236 人	63 人

2.4 參加者輟學時間分佈 Time duration of school drop-out

輟學時間 Time length (Month)	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
1 - 3	201 人	40 人
4 - 6	17 人	6 人
7 - 9	3 人	4 人
10 - 12	10 人	4 人
> 12	5 人	9 人
總數 Total	236 人	63 人

2.5 轉介來源 Source of Referral

來源 Source	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
學校 School	91人	1人
學校社會工作服務 School Social Work Service	83人	32人
教育局 Education Bureau	29人	10人
自我轉介 Self Referral	13人	8人
家庭服務 Family Service	8人	2人
精神健康服務 Mental Health Service	4人	1人
外展社會工作服務 Outreaching Social Work Service	3人	7人
青少年中心服務 Children & Youth Service	1人	0人
警司警誡(社區支援服務) Community Support Service Scheme	1人	0人
隱蔽青年重返社區計劃 Hidden Youth Supportive Service	1人	0人
網上輔導服務 Online Counselling Service	1人	0人
院舍服務 Residential Service	1人	0人
就業支援服務 Employment Supportive Service	0人	1人
感化服務 Probation Services	0人	1人
總數 Total	236人	63人

III. 參與及結業人數 Average Attendance Rate and No. of Graduates

項目 Item	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
平均出席率 Average Attendance Rate	80%	76%
平均結業率 Average Graduates Rate	83%	79%

IV. 「非常學堂」服務統計 Service Statistics

項目 Item	「非常學堂」 UA	「非常高校」 UAH
服務數字統計 Service Statistic		
諮詢 Consultation	3,419 人次	
學校支援服務 School Supportive Service	2,604 人次	
家庭輔導及指引小組 Family Counseling & Education Session	24 節	
家長互助小組 Parents Peer Support Group Sessions	10 節 / 109 人次	
教師培訓及家長講座 Teachers Training & Parents Talk	921 人次	
非常校友會 UA Alumni	49 節 / 387 人次	
非常老友師友計劃 UA Buddies Mentorship Scheme	23 節 / 125 人次	
小組活動節數/時數 Group Activity Session/Hour	682 節	558 小時
個案服務數字統計 Case Service Statistic	14,648 次	5,729 次
家長/監護人服務數字統計 Interviews for Parents/Guardians	4,618 次	1,601 次



葵青區青苗培訓坊

Kwai Tsing Youngseeds Workshop

葵青區青苗培訓坊不經不覺已成立了十五個年頭！自2004年以來，一直為安蔭邨的兒童及青少年提供不同類型的服務。我們一直秉持協會「以人為本、追求卓越」的精神，為區內兒童及青少年提供課餘託管、功課輔導服務及多元智能培育課程，以促進服務對象的全面成長。為回應近年瞬息萬變的社會，中心增設更多元化的服務類型，例如樂學小組、自信心提昇活動、長者探訪及更多關懷社區活動，以培養服務對象自律承責、關愛他人、認清自我、發揮優點為目標。未來一年，我們繼續朝這個方向發展，開拓更多兒童成長支援服務，讓區內兒童及青少年的身心得以更全面且均衡地發展。作為社區的一份子，今年我們繼續夥拍安蔭邨屋邨管理諮詢委員會，舉辦以「安健·綠蔭」為主題的一系列環保活動，包括低碳飲食工作坊、社區環保教育節、以物易物分享平台，以宣揚綠色生活。



食物制作。
DIY food.





只要齊心，就能成功！
Work together and succeed.



參加者投入手工製作。
We enjoyed making handcraft.

It has been 15 years since Kwai Tsing Youngseeds Workshop established in 2004. Adhering to the vision of "people-oriented and strive for excellence" of the Association, Kwai Tsing Youngseeds Workshop has been promoting the wholesome and holistic development of our service recipients through after school care programme, tutorial services and multiple intelligences training classes for children and teenagers in On Yam District. In response to the rapidly changing society in recent years, more diversified types of services have been provided, such as study skills and motivation enhancement groups, self-confidence promotion activities, elderly visits and community caring activities. These activities aimed to build up their self-discipline, responsibility, caring for others, self-understanding and strengths establishment. In the coming year, we will continue to develop in this direction and organize more supporting services so that the physical and mental well-being of children and young people in the district can have comprehensive and balanced development. As a member of the community, we continue to partner with the Estate Management Advisory Committee (EMAC) of On Yam Estate to organize a series of environmental protection activities with the theme of "Green On Yam" this year, for example low-carbon diet workshops, community environmental education festival and bartering platform so as to promote green living.



交通規則要遵守。
Road safety learning.



聖誕節派對！
Christmas Party！

學校社會工作服務

School Social Work Service

香港的中學駐校社會工作服務由70年代尾的『四校一社工』，逐步發展至2000年推行『一校一社工』。因應社會對青少年吸毒問題的關注，政府再於2011年增加資源至『一校1.2社工』。隨着近年社會關注青少年的精神健康情況及自殺率上升的趨勢，政府於2019年進一步增撥資源，落實『一校兩社工』，希望駐校社工服務能及早辨識及支援有需要的青少年。本機構因應中學駐校服務增加人手，在2019年9月新學年開始時進行服務重組，希望能進一步加強地區青少年綜合服務中心對各區內中學的支援。

小學駐校服務方面，政府在2002年推行『全方位學生輔導服務』，本機構亦於當年開展小學駐校服務。在2018/19學年起，政府增加資源，讓所有公營小學可全面推行『一校一社工』，亦提升駐校社工的資歷至學位水平，希望能進一步提升學生輔導服務的質素。本機構在多年前已為部份合作的小學派出學位社工駐校，而在2018年亦全面推行學位化小學駐校社工服務。另外，部分人數較多的小學，本機構更安排『一校1.5社工』，加上得到地區的青少年綜合服務中心的支援，讓服務更加全面及多元化。

本機構的學校社會工作服務會繼續優化輔導及活動的質素，協助兒童及青少年發展潛能、健康快樂地成長。



2019年十大傑出青年得獎者Jeffrey Andrews為本校中六學生分享其傳奇的前半生，鼓勵學生『不怕失敗，再接再厲！』(官立嘉道理爵士中學(西九龍))

The awardee of Ten Outstanding Young Persons Selection 2019, Jeffrey Andrews, shared his fruitful life experience with our S.6 students. He encouraged them not to be afraid of failure and keep trying. (Sir Ellis Kadoorie Secondary School (West Kowloon))

The social work service for secondary schools in Hong Kong had gradually developed from "One School Social Worker for Four Schools" in the late 1970s to the implementation of "One School Social Worker for Each School" in 2000. In 2011, the government increased resources to "One point two School Social Workers for Each School" in response to the community's concern about drug abuse among young people. In recent years, the society had paid attention to the mental health of adolescents and the rising trend of suicide. The government had further allocated resources to implement "Two School Social Workers for Each School" in 2019. It was hoped that the school social workers can identify and support young people in need as early as possible. In response to the increase in staffing of secondary schools, our agency reorganized its services at the beginning of the new school year in September 2019. It hoped to further strengthen the support provided by Integrated Children and Youth Services Centers to secondary schools.



陸地水感活動、獨木舟體驗、全校寓樂於學。(官立嘉道理爵士中學(西九龍))
Water Sport, Canoe Experience, Fun 4 all @ SEKSS. (Sir Ellis Kadoorie Secondary School. (West Kowloon))

In terms of primary school social work services, the government launched the "Comprehensive Student Guidance Service" in 2002. Our agency also provided school-based social work services in primary schools. Starting from 2018/19 school year, the government had increased resources to enable all public primary schools to fully implement "One School Social Worker for Each School", and also to raise the qualifications of social workers in schools to a degree level, hoping to further improve the quality of student counselling services. Our agency had sent qualified social workers to all our cooperating primary schools. In addition, for some primary schools with a relatively large number of students, we even arranged "One point five Social Workers for Each School", and with the support of Integrated Children and Youth Services Centers, the service was more comprehensive and diversified.



生命教育分享 (東莞同鄉會方樹泉學校)
Life Education (T.K.D.S. Fong Shu Chuen School)

Our school social work services will continue to optimize the quality of counselling and activities to help children and adolescents develop their potential and grow up healthily and happily.



「我做得好！小手肌訓練小組」— 特殊學習需要學生支援(寶覺小學)
"YES! I CAN! Motor Skill Training Program" — SEN Students Support (Po Kok Primary School)



學生參與探訪長者義工服務，學生長者均樂在其中。(佛教黃焯菴小學)
Students joined the voluntary service to visit the elderly, and they all enjoyed in the activity very much. (Buddhist Wong Cheuk Um Primary School)

學校社會工作服務輸出統計 (2019年4月 - 2020年3月) Service Output of School Social Work Service (April 2019 - March 2020)

中學學校名稱 Name of Secondary School	全年處理個案總數 Total No. of cases handled	全年達致目標的終結個案總數 Total No. of cases closed having achieved the agreed goal	全年小組/活動節數 Total No. of group / programme sessions	全年提供諮詢服務次數 Total No. of consultation
官立嘉道理爵士中學(西九龍) Sir Ellis Kadoorie Secondary School (West Kowloon)	91	22	71	867
龍翔官立中學 Lung Cheung Government Secondary School	68	6	90	341
救世軍卜維廉中學 The Salvation Army William Booth Secondary School	76	16	142	670
香港神託會培敦中學 Stewards Pool Tun Secondary School	91	19	180	210
保良局何蔭棠中學 Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College	60	16	91	255
蘇浙公學 Kiangsu-Chekiang College	92	28	194	527
新增學校社工資源 (0.3 x 2) (LC, WBSS) (至31/8) Enhancement of School Social Work Service (0.3 x 2)	N.A.	N.A.	40	129
新增學校社工資源 (0.2 x 2) (PLK, SPTSS) (至31/8) Enhancement of School Social Work Service (0.2 x 2)	N.A.	N.A.	3	0
新增學校社工資源 (0.2 x 2) (SEKSS, KCC) (至31/8) Enhancement of School Social Work Service (0.2 x 2)	N.A.	N.A.	28	126
小學學校名稱 Name of Primary School				
東莞同鄉會方樹泉學校 T.K.D.S. Fong Shu Chuen School	25	8	166	606
寶覺小學 Po Kok Primary School	22	5	205	493
李陞大坑學校 Li Sing Tai Hang School	22	9	191	546
佛教黃焯菴小學 Buddhist Wong Cheuk Um Primary School	23	5	147	473



文化及體藝部

Culture, Sports & Arts Division



目錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



過去一年是部門豐收的一年。在硬件方面，一方面獲得戴麟趾爵士康樂基金撥款贊助以改善修頓場館的燈光、吸音設備及將會把麥花臣大樓五樓的植物牆改建為歷奇設施，另方面更獲特首基金撥款過千萬在修頓場館加建電梯及扶手梯，令協會基建更配合社會需要。而賽馬會銀禧灣營將獲贊助安裝太陽能板，推動環保教育工作；優才發展及交流中心二樓亦將改建為舞蹈中心，開展新服務。

It was a prosperous year for the Division last year. Regarding our hardware facilities, we got funding from Sir David Trench Fund for Recreation to improve the lighting and acoustic of Southorn Stadium as well as to turn our vertical green wall in MacPherson Place into Advance-based training facilities. At the same time, Southorn Stadium was selected as one of the Chief Executive Community Projects to build escalator and lift with funding over \$12M. Our Jockey Club Silvermine Bay Camp had secured financial support to build solar panels on roof and to promote energy saving concepts. Lastly, our I+Plus Centre was having renovation works on its second floor and would operate a dancing studio in future.

而在服務方面，分別有以下新猶：(1) 獲香港賽馬會慈善信託基金再度撥款三年推動「動歷全城 — 創意體育計劃」，(2) 獲禁毒基金撥款推行兩年的「體歷無窮—無毒專才發展計劃」，(3) 市區重建局於2019年中起委託本會管理位於旺角的SPORTS EXPO，(4) 獲「伙伴倡自強」資助，支持協會來年成立「創意文化旅遊」社企。

On services aspect, we also have some new highlights: (1) Hong Kong Jockey Club Charities Trust again sponsored our 3-years sports project namely "Innovative Sports for All", (2) Beat Drugs Fund subvented our 2-years anti-drug project, "Say No to Drugs, Yes to Sports", (2) Urban Renewal Authority assigned us to operate the SPORTS EXPO which is located at THE FOREST in Mongkok, (4) ESR had approved supporting us to run a social enterprise which focus on creative cultural tourism.





體育服務部

Sports Service Section

自本部於2015年起成立，一直為本港青少年及各個階層提供體育及歷奇訓練，並且深受各界歡迎及支持。近年更提供職員培訓予各大小公司及政府機構，此方向也成為本部發展之一。此外本部在連續第四年獲得懲教署體育會的贊助下，現正積極向學校推行『「歷」瀝在目一流動繩網訓練計劃』。

未來發展方面，本部向戴麟趾爵士康樂基金申請並成功獲批撥款，於2020-2021年期間在麥花臣樂歷天地外牆進行外牆繩網擴展工程，令旺角這個市中心得以提供更多專業歷奇訓練服務及惠及學生與參加者之身心靈成長。



高疊盤活動日
Crate Climbing Activity



職員訓練 — 低結構活動。
Staff Training — Low Event Activity.



野外歷奇訓練
Outdoor Adventure training



流動繩網教練訓練班 •
Mobile Rope Course instructor training.



低結構技術證書課程 •
Low Event Challenge Course Instructor Training.

Since the establishment of Sports Service Section in 2015, we had provided sports and adventure trainings to Hong Kong teenagers and people from different sectors of the community, and had gained growing popularity. In the recent years, we extended our services scope to provide trainings to commercial corporations and government, and treated it as part of the development area of our section. Besides, our section had been sponsored by Correctional Department Sports Association Charity for these four years and we were currently pressing ahead with the Mobile Rope Course scheme.

In the coming year, we will kick off the construction of rope course expansion in Macpherson Adventure Playground with the grant of Sir David Trench Fund in order to provide more professional adventure training programmes to the community.

服務統計表(4/2019-3/2020)
Service Statistics (4/2019-3/2020)

項目 Item	活動數量 No. of programs	服務節數 No. of Sessions	服務人次 No. of Attendance
歷奇活動 Adventure Based Counselling Program	86	178	4209
非主流運動 Non-Main Stream Sports Training	7	21	440
青少年「高疊盤」學校大使培訓及地區推廣計劃 "Crate Climbing Challenging Program" Ambassador Training Scheme	10	11	230
青少年醒獅比賽及訓練 Youth Lion Dance Training and Competition	1	3	930
總數	104	213	5809

營舍服務

Camp Services





營地特色活動——竹筏。
Specialized Camp Program - Bamboo Rafting.

營舍部年度雖受社會環境及新型冠狀病毒疫症所影響，但整體獲得令人鼓舞的成績。賽馬會銀礦灣營自年月重新開業至今，深受社會各界歡迎，除了學校、非牟利團體及宗教團體的一般訂營外，本年度營地更多次為不同團體，就個別的主題活動提供包營服務，例如離島區議會主辦的離島青年營、瑜伽訓練營、拉丁舞馬拉松賽事及大型宗教活動，足見營舍於設施及服務上都能滿足各界所需。

東涌營本年度十二月已獲屋宇署就興建高牆工程發出批文，工程完成後，營地將可提供歷奇活動例如高牆、緣繩下降及高疊盤活動予各團體使用。



到校活動——地壺球。
School Outreach Program — Floor Curling.

In 2019-2020, Camp Section had an encouraging achievement even though we had been affected by the social environment and the outbreak of COVID-19. Since the camp re-opened in July 2018, the camp had received many camp bookings from different organizations of the community. Apart from the general camps of schools, NGOs and religious groups, the camp also booked the whole camp for different thematic events such as Islands Youth Camp organized by Islands District Council, yoga training camp, Latin dance marathon competition and large scaled religious event. This proved the facilities and services of Silvermine Bay Camp can satisfy our community's needs.

Tung Chung Camp obtained the approval from the Building Department for the high wall construction in December 2020. Adventure activities such as high wall, abseiling and crate climbing will be introduced to the campers after.



營地特色活動 — 圓圈繪畫。
Specialized Camp Program — Circle Painting.



離島青年營2019
Islands Youth Camp 2019

營舍使用率統計(2019-2020)
Utilization Rate of Camps (2019-2020)

	日營使用人次 No. of Day Campers	宿營使用人次 No. of Residential Campers	使用率 Utilization Rate
賽馬會銀礦灣營 Jockey Club Silvermine Bay Camp	3,915	26,228	87.43%
東涌營 Tung Chung Camp	386	3,545	47.27%

營舍部外帶活動(2019-2020)
Camp Section Outreach Program
(2019-2020)

服務人次 Attendance	
日營 Day Camp	938
宿營 Residential Camp	1,070



場館服務 Stadium Services

作為 NBA 官方合作品牌之一的芝華士於修頓場館舉辦「芝華士明星慈善籃球賽」，活動為香港盲人輔導會籌得善款。
One of the NBA's official partner brands, Chivas held the All-Star Charity Basketball Tournament in Southern Stadium for raising funds for the Hong Kong Society for the Blind.

修頓場館 Southern Stadium

為了迎接更多元化的租務需求，修頓場館於上年度成功向戴麟趾爵士康樂基金委員會申請約200萬的贊助，並於2019年9月完成改善場地運動燈光、加設全場吸音及吊點懸掛設備的翻新工程，一方面令場館更符合國際體育賽事的要求，同時也能支援租戶對提升節目燈光及音響效果的需求。



來自新加坡的教會團體於修頓場館舉辦為期4天的聚會及演唱會。
A church from Singapore held a 4-day workshops and concerts in Southern Stadium.



學界港九區排球決賽首度移師至修頓場館，對推動排球運動有正面的幫助，支持者的吶喊使球賽更激烈。It was the first time that the final games of the Inter-School Volleyball Competition being held in Southern Stadium. The bigger capacity of audience set the games on fire; which could encourage the local volleyball development significantly.

Hong Kong International Reggae Ska Festival是亞洲最大的雷鬼音樂節，表演方式新穎，除一般台上歌唱表演，表演者會融入觀眾同行列唱。

Hong Kong International Reggae Ska Festival, which was the biggest celebration of Reggae/ Ska/ Rocksteady and Dub in Asia, brought the singers from different countries to perform in Southern Stadium.

In order to cater for different needs of various events, Southern Stadium had carried out a series of renovation works on improving the sports lighting, installing acoustic panels and ceiling anchor points in September 2019, which was generously funded by the Sir David Trench Fund for Recreation in nearly 2 million dollars. The upgrade allowed the venue to further achieve the international standard of sports competitions; and to support hirers for reaching the next level of the lighting and audio performances in their events.



扶貧委員會連續四年於修頓場館舉行「明日之星—上游獎學金」嘉許禮，當日有超過800位捐款人、獲獎同學、家長及學校代表出席活動，場面相當熱鬧。

Southern Stadium had been the venue of the Future Stars – Upward Mobility Scholarship Ceremony which was implemented by the Commission on Poverty for four consecutive years. More than 800 donors, awardees, parents and school representatives attended the event.

麥花臣場館 MacPherson Stadium

麥花臣場館自從去年增置LED屏幕及擴充正門大堂位置後，主辦單位反應非常正面，尤其奶路臣街正門位置使用十分有彈性，不但可以用作接待處、現場取票處或是現場售票處，更可用作售賣節目商品，增加宣傳及銷售額，提升租戶利潤。

感謝各主辦單位多年來於麥花臣場館舞台設計上不斷改建創新，增設不同機關和裝置，為觀眾帶來更新鮮的視覺效果。場館亦樂意與主辦單位共同商討不同合作方案，我們期待更多更具創意意念，務求為大眾帶來更佳節目效果。



阮兆祥演唱會的移動舞台，讓觀眾近距離欣賞節目。

A moving stage was used in the concert of Yuen Siu Cheung, the performer and audiences were able to get closed and be interactive with each other.



100毛“腦細”林日曦一連13場Talk Show，破紀錄成為麥花臣場館開館以來，最多場數之節目。

Roy Tsui, the founder of "100 Most", had performed 13 talk shows in total, which was a new record in MacPherson Stadium.



奶路臣街正門位置改裝後，用途更具彈性。

The re-designed main entrance provided wider flexibility for hirer to use.



Last year, a new LED wall had been installed at MacPherson Stadium main entrance and the foyer had been re-designed and enlarged. We had received many positive encouragements from our presenters. Especially the enlarged foyer could be used as a reception, tickets redemption or door ticket sales counter, as well as product merchandise. It provided wider promotion and higher side profit of events.

We would like to thank our presenters who had been trying to bring up innovative ideas on the stage design in MacPherson Stadium that amazed numerous audiences all these years. We are always looking forward to applying creative thoughts in the Stadium, and to keep bringing excitement to the audiences.

韓國女團Apink成員鄭恩地於麥花臣場館舉行個人演唱會
Member of Korean girl group "Apink", Jeong Eun-ji, was performing at MacPherson Stadium.



KOLOR演唱會將舞台伸展及設置於高處，現場氣氛熾熱。
The stage was extended and set up at a higher level in KOLOR's concert.

麥花臣場館及修頓場館使用率 (2019-2020年度)
Utilization Rate of MacPherson Stadium and Southorn Stadium
(Year 2019-2020)

	使用率 Utilization Rate	租用節數	使用人次 No. of Attendance
麥花臣場館 MacPherson Stadium	78%	570	164,487
修頓場館 Southorn Stadium	73%	858	168,363

修頓場館興趣班服務數字統計
Service Statistics of Interest Class
in Southorn Stadium

班數 No. of Classes	723
使用人次 No. of Users	30,608
服務時數 Hours of Usages	2,359



社會企業部

Social Enterprise Section

社會企業部過去四年成功展開名為「導師網」、「TEEN製作」及「修頓印刷」的社企計劃。「導師網」社企計劃在本年度持續得到政府與學校的支持，獲得五百三十多萬元的服務合約，為導師們提供非一般的就業機會，發揮他們文、體、音、藝各方面之才華，同時為學校、地方團體、商界機構帶來適切服務。而「TEEN製作」及「修頓印刷」獲得贊助推行以傳承民間藝術為目標的學校及社區活動，讓兒童及青少年了解中國民間工藝的傳統行業及傳承中華文化。



「劍球青年大使」在「關社球園」嘉許禮上發揮所長，也將青年大使們的正能量傳遞給社會。
This programme allowed participants to bring their talents into play through various channels and making contributions to society.



透過皮影戲教學，讓學生從小接觸香港的非物質文化遺產。
The shadow puppetry class enabled the students to understand the development of intangible cultural heritage in Hong Kong.



學生們在皮革班導師的指導下，完成充滿創意的個人作品。
The students had completed the creative handicraft under the guidance of the trainer.

The Social Enterprise Unit had successfully launched social enterprise projects named "TRAINER Net", "TEEN Production" and "Southorn Printing" in the past four years. "TRAINER Net" had successfully applied over 5 million funding to offer different job opportunities for instructors in the network this year. It rendered diversified and quality programmes related to sports, culture, music and arts. Strive for different sponsorship, "TEEN Production" and "Southorn Printing" launched traditional craftsmanship programmes for schools and community to understand the Chinese traditional culture.



同學們專心地聽從導師教學，在大自然環境下製作好味水餃！
Students listened to the instructor to make good taste dumplings in the natural environment!

社會企業部整體服務輸出量 (2019年4月至2020年3月)
Total Service Output of Social Enterprise Section (April 2019 – March 2020)

活動 Programme	項目數量 Total No. of Programmes	122
	總節數 Total No. of Programme Sessions	240
	總服務人次 Total No. of Attendance	38,307
組班	總數量 Total No. of Groups / Classes	374
	總節數 Total No. of Group / Class Sessions	6,296
	總服務人次 Total No. of Attendance	55,433



交流及藝術服務部

I+Plus Development & Exchange Centre

優才發展及交流中心肩負起是項服務的推動，目前服務包括：青少年交流服務、各類型課程及興趣班、兒童及青少年發展小組、香港青年獎勵計劃、大型活動及義工服務，以至場地租用服務等。此外，本中心亦致力推動不同藝術發展計劃，包括組織歷年青藝節得獎者分享平台等，凝聚更多不同興趣及需要的服務對象，以達致追求夢想為依歸。



跆拳道學員於暑期活動啟動禮中大展身手！
Taekwondo members performed a good show in Summer program opening !



每月一聚之Friday like會員詠春體驗日。
Members enjoyed the Friday like programme: "Wing Chun Boxing".



2020新屆交流大使義工幹事會成立。
The new committee members of Youth Exchange Ambassador in 2020.

Since the launch of I+Plus Development & Exchange Centre, we have been expanding our facilities and outreach our service targets. Our Centre provides various types of programmes and services, including different interest classes, courses, children and youths development groups, exchange programmes, community services, the Hong Kong Award for Young People, as well as venue rental services. The Centre also started some arts development projects like organizing the sharing platform for the winners of Youth Arts Festival. We could locate and gather more service targets with different needs. With achieving youngsters' dreams in mind, success will soon come.

優才發展及交流中心服務統計(2019/20年度) Service Statistics in 2019/20

會員人數 Number of members	3,406
交流及活動節數 Session of exchange and programmes	261
交流及活動人次 Attendance of exchange and programmes	6,174
班組總服務人次 Attendance of classes	13,766
整體參與活動人次 Attendance of programmes	19,940



文體遊歷會於樂cafe體驗沖咖啡之樂。
Youths enjoyed happy moments in the coffee sharing programme at playground cafe.



中央行政及機構傳訊

*Central Administration &
Corporate Communications Division*



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page

週年大會

The Annual General Meeting

二零一九年度週年大會於七月二十二假修頓室內場館舉行，由本會會長許晉奎GBS, MBE太平紳士主持。會上順利選出新一年的執行委員會：常務副會長一職由林海涵太平紳士續任；執委會主席一職由彭詢元先生續任；副主席一職由單日堅先生續任；義務司庫一職由李傑之先生續任。

The 2019 Annual General Meeting was held on 22nd July at the Southern Stadium, chaired by Mr. Victor Hui, GBS, MBE, JP, President of the Association. The Executive Committee for the new year was elected at the meeting. Dr. Lam Hoi Ham LLD, JP, was elected as the Managing Vice President of the Committee; Mr. Pang Sung Yuen, SBS, CSDSM, the Chairman; Mr. Sin Yat Kin, SBS, CSDSM, the Vice-Chairman and Mr. Arthur Li, the Honorary Treasurer.

職員訓練及發展

Staff Training and Development

直立板初級證書課程
Standup Paddle Certificate Course



人才培育乃協會一貫方向，是年度協會自行舉辦了超過20項多元化的內部培訓，包括和譜粉彩工作坊、急救證書課程、「靜觀」體驗工作坊、毒球體驗班、藝術治療體驗工作坊、「數碼攝錄應用入門及後期製作」工作坊、MBTI工作坊、直立板初級證書課程等。

The Association consistently emphasized on staff quality and training. In 2019/10, the Association organized more than 20 in-house training activities, including Pastel Nagomi Art workshop, First Aid workshop, Mindfulness workshop, Poison Ball training course, Arts Therapy workshop, Digital Video workshop, MBTI workshop, Standup Paddle Certificate Course etc.

毒球體驗班
Poison Ball Training Course



和諧粉彩工作坊
Pastel Nagomi Art Workshop



新冠肺炎於今年年初肆虐，本機構收到不少組織、團體、有心人等捐贈防疫物資及生活所需予弱勢細社群以解他們的燃眉之急，在此衷心感謝。



Due to the COVID-19 pandemic in the beginning of the year, we received donation of protective gears and basic necessities from different parties, organizations and individual to the disadvantaged. We, on behalf of the beneficiaries thank for their generous donation.



人事統計表 (31-03-2020)

Staff profile as at 31st March 2020



職員總人數
Total No. of Staff **403**



職員儲蓄互助社

Staff Credit Union

香港遊樂場協會成立於一九九二年七月七日，旨在鼓勵同事勤儲蓄和互相幫助。截至二零一九年六月三十日財政年度終結時，互助社有社員104人，股金結餘10,536,342.90元，派息率為1.43%。

受新冠病毒疫情影響下，各方需求口罩情況甚為緊張，本社動用儲備基金，在本會委員胡梁子慧女士協助下購置了一批口罩分配予「恆常儲蓄」和具「良好還款紀錄」之社員。本社謹代表全體社員感謝胡太幫忙。

職員儲蓄互助社財政統計數字
(7/2018-6/2019)
Financial Figures of HKPA Staff Credit Union
(7/2018-6/2019)

項目 Item	港幣HK\$
貸款 Loans	724,386.00
銀行存款 Cash at Bank	7,508,968.34
香港中央儲蓄互助社股金 Shares of HK League Central Credit Union	3,312,510.02
股金 Shares	10,536,342.90
常備金 Reserved Fund	827,040.72
未分配盈餘 Undivided Earnings	103.72
自組社以來社員貸款總數 Loans Issued since set up	36,049,255.00

Inaugurated on 7th July 1992, the HKPA Staff Credit Union was one of the few Credit Unions established within the Social Welfare Sector. By the end of June 2019, it had a membership of 104 and a share balance of HK\$10,536,342.90. The financial situation was satisfactory and the dividend rate was 1.43% and this rate was deemed satisfactory.

In view of the COVID-19 pandemic, the HKPA Staff Credit Union employed the reserve fund to purchase medical face mask for our members. We sincerely thank for our committee member, Mrs. Jeanie Hu to facilitate the process.



資訊科技

Information Technology

協會資訊科技部為各服務單位提供電腦技術支援，並與各部門協作新技術處理有關工作。此外，還有協調收集捐贈電腦器材和軟件採購工作，支援各單位更新網絡設計，制定協會電腦保安系統及使用守則，和進行技術培訓等。

Information Technology Department provides computer technical support service for all agency units and collaborates with departments to apply new technology in their daily work. Our duties include coordinating the donated computer equipment, software procurement, support server infrastructure service, formulate agency computer system security policy and conduct IT training etc.

科技捐贈計劃 Tech Donation

從2008年開始加入Tech Donation，本會透過捐贈計劃所購置電腦軟件市值價共值港幣HK\$3,309,433.71。

Support formulate HKPA has been obtaining the sponsorship amounted to HK\$3,309,433.71 from Tech Donation since 2008.

電腦支援服務 (由2019年4月1日至2020年3月31日)

Computer Technical Support

(From April 1, 2019 to March 31, 2020)

- 出勤到各單位支援共217次
- 遙距支援共1584次
- 電話技術支援共3168次
- 資訊科技服務台系統188次
- Onsite support 217 times
- TeamViewer remote support 1584 times
- Telephone support 3168 times
- Zendesk helpdesk system 188 times



會員及活動管理系統

會員及活動管理系統除定期進行更新外，SMART system會員Android apps已經推出。本年度透過系統進行報名的活動共有6955項，活動報名人次達65,332。

Last year, besides the SMART system performed enhancement and system patch regular update, also a new Android apps had been deployed to Google play store. A total of 6955 enrolments with 65,332 attendance were registered through the SMART System last year.

政府資訊科技總監辦公室Wi-Fi.HK

Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO) WiFi.HK

2019年4月至2020年3月，協會的12個單位Wi-Fi.HK 服務數字達178,900人次。

Wi-Fi.HK service usage reached 178900 times from April 2019 to March 2020 in our 12 service units.

電腦物資轉贈

思捷環球電腦物資經測試及整理後已轉發予各中心以及有需要之青少年使用。

Computer hardware from Esprit were donated to the youth in need after repair and tested by IT department.

資訊科技基礎建設

為iSports 購置資訊科技各項物資，並配合單位推行各項服務。

IT Infrastructure and equipment procurement for iSports were accomplished to facilitate different kinds of activities.

伺服器虛擬化

為提高資源的使用率與靈活性並可以節能和省電，現有20台虛擬伺服器運作中。

20 sets core servers are operating in virtual machine environment to increase utility rate, allow greater flexibility and electricity cost saving.

社會福利發展基金

SharePoint Portal 知識管理系統安排今年六月推出。

SharePoint Portal Knowledge Management targets to go live in June.

Windows 10 作業系統

Windows 7 已於 2020 年 1 月 14 日終止支援，資訊科技部已陸續安排各單位升級新作業系統。

Windows 7 support was ended on January 14, 2020, a new operating system upgrade had been scheduled for all units.



協會知識管理 Knowledge Management

協會網上知識管理系統iShare運作順暢，全年總瀏覽及下載次數分別超過20,000及3,300次。

知識管理工作小組分別在4月及10月舉辦了兩次的GaB is coming分享活動，主題為「資訊科技/軟件/電子媒體於活動的應用」及「精神健康服務的經驗分享」，讓同工有機會分享及檢視服務使用者的需要。同工對這個分享平台有不少的正面評價。另一方面，機構現正建立一個更豐富的iShare2.0知識分享網頁，期望於來年推出，以吸引更多同工分享。

工作小組來年目標，主要鼓勵同工多表達、分享從工作中產出的隱性及顯性知識，透過科技或人與人之間的交流，促進機構的分享文化，讓分享中得到更多創新思維，使協會在社福界中更具競爭優勢。

KM portal "ishare" had been constantly used by colleagues and the total number of visits and download this year was over 20,000 and 3,300 times.

KM working group held twice "GaB is coming" in April and October with the subjects, "application of IT in service rendering" and "Mental Health Service Sharing" respectively. Participants shared their views on the needs of service users. In conclusion, the sharing platform got lots of positive and support comment from participants. On the other hand, a more comprehensive portal, iShare 2.0 has been building in full swing. Hope it can be put in use to attract colleagues to share easily in the coming year.

In the coming year, KM working group aims at fostering colleagues to share tacit and explicit knowledge actively in agency no matter through technology or people to people communication for the purpose of building the competitive edge of HKPA.



同工參與科技運用就是分享最好方式。
"GaB is coming V" - Application of IT in service rendering.



專業社會工作交流 顧問服務及研究

*Professional Exchange,
Consultancy Service
and Research*



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page

協會顧問服務

HKPA Consultancy service

協會現正為澳門、廣州及佛山多所機構擔任社工顧問，為協助建立當地專業社會工作服務作出貢獻，定期派遣資深社工為各社會服務團體提供督導及訓練，培訓當地專業社工人才。由於香港社會事件及疫情影響，國內顧問服務暫停。

Hong Kong Playground Association was invited to provide professional social work consultancy service in Guangzhou, Foshan and Macao. Dedicated experienced social workers had been deployed to supervise and develop the local social work service. Due to the impact of social movement and COVID-19 pandemic in Hong Kong, consultancy services in Mainland China were suspended in Mainland China.

顧問服務 (2019-2020)

Consultancy service (2019-2020)

機構 Agency	顧問	工作範圍 Scope of work
廣州市社會治安綜合治理委員會 預防青少年違法犯罪專項組 Guangzhou Government, Special group on Juvenile delinquency	溫立文博士 Dr. Wan lap man	項目專家顧問及青年地帶顧問督導 Specialist Consultant
廣州市青年文化宮 Guangzhou Youth Cultural Palace	張若蝶小姐 Ms. Cheung Yeuk Tip	青年地帶顧問督導 Consultant Supervisor
廣州市青年文化宮 Guangzhou Youth Cultural Palace	司徒錦榮先生 Mr. Szeto Kam San	棠景家庭綜合服務中心顧問督導 Social Work Supervisor in Tang Jing Integrated Family Service Centre
廣州市青年文化宮 Guangzhou Youth Cultural Palace	李穎兒小姐 Ms. Li Wing Yee	青年地帶顧問督導 Consultant Supervisor
廣州市青年文化宮 Guangzhou Youth Cultural Palace	鄒耀全先生 Mr. Chow Yiu Chuen	青年地帶顧問督導 Consultant Supervisor
佛山市青年宮 Foshan Youth Palace	楊昌煒先生 Mr. Yeung Cheong Wai	為當地青年工作者提供訓練 Consultant
澳門特區社工局兒童暨青年服務處 Macao SAR Government, Social Welfare Bureau, Children and Youth Service Division	溫立文博士 Dr. Wan lap man	發展及培訓澳門高危青少年服務社工 Service and Training Consultant
澳門特區社工局防治賭毒成癮廳 Macao SAR Government, Social Welfare Bureau, Department of prevention and treatment of problem gambling and drug dependence	溫立文博士 Dr. Wan lap man	澳門青少年濫用藥物深度研究顧問 Macao Drug Abuse Research Consultant
澳門宣信教育機構 Macao Simpson Education Centre	張若蝶小姐 Ms. Cheung Yeuk Tip	顧問督導 Consultant Supervisor

專業交流

Professional Exchange

國際層面 International Level

ASYA Project

本計劃得到歐盟 Erasmus+ 的支持，推動國際社會凝聚力量幫助貧困的街頭兒童。ASYA成員包括九個歐盟和亞洲非政府組織，共同回應全球日益嚴重針對街頭兒童的排斥。本計劃於2019順利完成。

ASYA 合作夥伴

- (西班牙) 納瓦拉新未來協會
- (葡萄牙) CAI — 對話國際協會
- (比利時) 迪納摩國際
- (尼泊爾) CPCS兒童保護中心和服務
- (越南) Tuong Lai健康教育和社區發展中心
- (菲律賓) VIRLANIE 基金
- (柬埔寨) TPO-跨文化心理組織
- (東帝汶) AGCR協會農村社區小組
- (香港) 香港遊樂場協會

ASYA Project

Advocacy for Street based Youth work and networking Action

The Project was supported by European Union Erasmus+ to promote the strengthening of social cohesion and fight against poverty among street children. The ASYA project partners included Nine EU and Asia NGO to respond to the increasingly global forms of exclusion to street children. The project was completed in 2019.

ASYA Partners

- | | |
|---------------|---|
| (Spain) | Asociación Navarra Nuevo Futuro |
| (Portugal) | CAI - Conversas Associação Internacional |
| (Belgium) | Dynamo International |
| (Nepal) | CPCS Child Protection Centers and Services |
| (Vietnam) | Tuong Lai Centre for health education and community development |
| (Philippines) | VIRLANIE FOUNDATION INC. |
| (Cambodia) | TPO-Transcultural Psychosocial Organisation |
| (Timor Lest) | Associação Grupo de Comunidade Rural |
| (Hong Kong) | Hong Kong Playground Association |



ASYA網絡機構
ASYA member agency



第二屆外展工作國際研討會議 The 2nd International Conference on Outreach Work 2019

協會參與香港城市大學舉辦的『第二屆外展工作國際研討會議』。機構於會議上作專題分享：『夜場工作青少年介入服務』。另外亦於澳門街坊會聯合總會主辦的國際會議中作交流分享，介紹了『網上外展』及『應用遊戲於街頭工作』。

HKPA participated in "The 2nd International conference on outreach work 2019" and gave a presentation of "Outreaching work in night club and bar". We also presented in Cross-Strait, Hong Kong and Macau Conference on the topic of "Outreaching work in internet" and "How to use Games in Street Work".



協會同工分享網絡欺凌和青少年精神健康的研究發現和創新實踐。
Our speakers shared their research findings and innovative practices on Cyberbullying and Youth Mental Health.

社會工作國際會議：變革與創新促進更美好世界 International Conference on Change and Innovation for a Better World

香港大學於2019年6月27日至28日舉行國際會議，主題為“變革與創新，讓世界更美好：社會工作專業的未來”。

協會應香港社會工作者協會和香港大學社會工作與社會行政學系的邀請分享我們的最新工作。協會溫立文博士和游綺雯女士分別介紹了他們在網絡欺凌和青少年精神健康的研究發現和創新實踐。

An international conference on "Change and Innovation for a Better World: The Future of Social Work Profession" was held on June 27-28, 2019 at the University of Hong Kong.

HKPA have been invited by Hong Kong Social Workers Association and the Department of Social Work and Social Administration at the University of Hong Kong to share our recent works in the conference. Dr. Wan Lap Man and Ms. Yau Yi Man presented their research findings and innovative practices in social work on Cyberbullying and Mental Health respectively.

國家層面

National Level

粵港澳大灣區

澳門青少年服務—家庭輔導及支援工作培訓課程

Macao Practical Workshop on Family counselling and supportive work

澳門社工局邀請協會於9月為澳門高危青少年服務機構社工提供培訓。協會溫立文博士及李穎兒小姐聯同社工界學者以及協會資深社工提供三天包括家庭輔導治療理論與實踐的個案輔導實務課程。

Macao Social Work Bureau invited HKPA to provide training for Macao social workers in September. Dr. Wan Lap Man and Ms Celia Li joined with scholars on social work to provide a three-day workshop on family counselling and supportive work for youth workers.



澳門青少年服務—家庭輔導及支援工作培訓課程。
Practical Workshop on Family counselling and supportive work.



特別計劃

Special Projects



目錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page

主辦



香港遊樂場協會
HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION

支持媒體



協辦



2019 青藝節 青少年藝術家年賞

頒獎典禮



特別計劃 • Special Projects

青藝節 2019 Youth Arts Festival 2019

青藝節2019主題仍環繞青少年喜愛的四項藝術項目——繪畫、舞蹈、歌唱及多媒體。是屆得到港台TeenPower、Roadshow、HK01、香港城市大學社會及行為科學系大力協助，並獲活動大使Aka、ToNick、多個政府部門及藝術機構支持。

在一眾藝術界傑出人士評審後，選出十大青少年藝術家、十大青少年藝術家新星及21組優異獎，頒獎禮於2019年6月25日假香港城市大學黃翔羅許月伉儷講堂舉行。

2019 青藝節 青少年藝術家年賞

主辦：香港遊樂場協會 HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION

協辦：CityU

支持媒體：ATN, TEENPOWER, Roadshow, HK01

活動大使：Aka, ToNick

評審團成員：(名單略)

截止日期：2019年4月30日(二) 下午5時

查詢電話：2354 0054 或 2354 0055

查詢電郵：yaf19@hpa.hk



展覽展示視覺藝術得獎者作品。
Visual arts winners demonstrated their artworks in the Exhibition.

青藝節海報。
Poster of the event.



嘉賓典禮儀式後大合照。
Photo taking after Gimmicks.



得獎者表演。
Winners performed at the Ceremony.



"Painting, Dancing, Singing and Multi-media" were the foci of Youth Arts Festival 2019. The event was supported by RTHK TeenPower, Roadshow, HK01, Department of Social & Behavioral Sciences of City University of HK, various government departments and arts organization as well as our Ambassador Aka & ToNick.

With the efforts of our judges who are experts in related fields, Top Ten Outstanding Young Artists, Top Ten Young Rising Artists and 21 teams of merit Award winners were selected. The Young Artistes Award Presentation Ceremony was launched on 25th June 2019 at Wong Cheung Lo Hui Yuet Hall of City University of HK.



第三屆 香港青少年電競培訓計劃—英雄聯盟遊協盃 2nd HKPA LOL E-sports Tournament



培訓計劃學員嘗試做主播。
Trainees attempted to be gaming anchors.

承接上屆活動的成功，協會高危服務、文化及體藝部聯同 EXPRO TV 再度於2019年舉辦電競培訓及比賽。活動包括青少年培訓計劃，為有志在這個行業發展的廿多名青少年提供訓練及實習機會，並讓他們參與籌辦及推行電競比賽。

是屆比賽選擇了「英雄聯盟」作賽，共有二百多人報名，初賽以線上進行，決賽日八強正式交鋒，氣氛熱烈。



「英雄聯盟遊戲盃」進行中。
Tournament on League of Legends (LOL) was in progress.

In 2019, with the support from EXPRO TV, the Association launched the 2nd HKPA LOL E-sports Tournament. The event again was composed of an E-sports Training Scheme which offered courses and placement and a Tournament on LOL. Participating youth, after the training, assisted the operation of the Tournament. Altogether there were over 200 youth joined the training and the tournament respectively.



參賽者全神貫注。
Participants in the Tournament were so attentive.



「體歷無窮」無毒專才發展計劃

“Say No to Drugs, Yes to Sports” Training Program

此計劃由禁毒基金贊助，主要對象為21至35歲非在校年輕成人及其他高危群組青少年，為他們提供生涯規劃、自我認識及抗毒資訊、計劃康體專項資歷培訓、新興運動體驗等。部份參加者在考獲康體資歷後，在職業技能方面會有顯著提升。計劃透過入校及社區渠道，向學生及公眾人士宣揚禁毒意識，並讓他們認識和體驗運動樂趣，同時打造健康體魄，達致共建健康校園文化及無毒健康社區。

計劃已於二零一九年八月一日展開。直至現時，已在兩間中學舉辦小組，以及一班共十九人的年輕成人小組。



同學專注學習高結構繩網技巧。
Student paid attention when learning the high event skills.



同學專注學習躲避盤技巧。
Student focused on learning the Dodgebee skills.

The project funded by Beat Drugs Fund aimed at promoting anti-drug message to the community, and let the youngsters experience the fun of sports so as to build a healthy campus and non-toxic society. A series of activities were provided, such as career planning, self-cognition, anti-drug information, innovative sports experience, professional qualification achievement for youngsters and high-risk group. Some of them had a significant improvement of vocational skill after joining the programme.

Since the project commenced on 1st August, 2019, two secondary schools were served. Another group consisted of 19 young people was also formed.



同學專注學習躲避盤技巧。
Student focused on learning the Dodgebee skills.



無毒大使專注學習高結構繩網技巧。
Drug-Free Ambassador learned the high event skills with high attention.

服務統計表
Service Statistics

項目 Item	活動數量 No. of programs	服務節數 No. of Sessions	服務人次 No. of Attendance
「體·歷教室」康體專項資歷培訓 「Sports and adventure workshop」 Specific Sports qualification training	2	20	280
「體·歷達人」無毒大使計劃 Sports and Adventure Expert Drug-Free Ambassador	1	10	180



SPORTS EXPO

協會從2017年起，以顧問身份協助市區重建局籌備位於旺角波鞋街「THE FOREST」的體育主題互動資料館 SPORTS EXPO，並於2019年8月起成為營運機構。SPORTS EXPO於11月正式投入服務，以創新和互動的方式展示本地體育運動的發展歷程，並表揚香港運動員歷年取得的驕人成就，同時結合多媒體和虛擬實境等科技元素，讓公眾有機會一展身手，體驗各類運動項目，達致推廣本地體育運動的目標。



團體借用SPORTS EXPO舉行運動心理學工作坊。
Sports psychology workshop in SPORTS EXPO.



Hong Kong Playground Association played a consultancy role in the establishment of the SPORTS EXPO, a sports-themed interactive information hub of Urban Renewal Authority in "THE FOREST", Mongkok since 2017, followed by the appointment as the operator starting from August 2019. SPORTS EXPO commenced services in November 2019, showcases the development of various sports in an innovative and interactive way while recognizing the outstanding achievements of Hong Kong athletes. At the SPORTS EXPO, public can experience a wide range of sports activities through multimedia and virtual reality (VR) games.

虛擬實境遊戲－馬術場地障礙賽。
Virtual Reality Game - Equestrian Jumping Event.



小學生參觀SPORTS EXPO了解香港體育發展。
Primary school students visited SPORTS EXPO to understand more about Hong Kong sports development.



青少年交流服務 Youth Exchange Service

累積了多年與內地不同省份的合作經驗，協會的青少年交流服務，成績有目共睹，近年除積極扶助內地社工服務的推動與實踐外，亦著意於與少數民族文化交流互動項目，及大灣區義務工作服務的聯繫合作。而一直合作多年的西藏及甘肅省的交流合作計劃，更獲政府的未來三年共近七十萬元撥款。



香港與西藏青年手拉手學習民族舞-鍋莊，接近彼此距離，共結友誼。

A cultural exchange program with Tibet students was an enjoyable moments to learn the tibet traditional dance.



佛港澳志願者領袖聯盟—佛山站

The FuShan conference of volunteer sharing and exchange program of Guangdong Hong Kong Macao Greater Bay Area.



北京社工系學生交流及培訓計劃。
An exchange and training program for Beijing social work students held in Hong Kong.

Accumulating years of working experiences in Mainland China, the Association has established strong relationship with different provinces. In the past few years, we have been providing professional supervision and trainings over social work profession in China. Our Centre also focuses on the exchange programmes of ethnic minorities Destinations including Tibet, Gansu and Beijing/Inner Mongolia while the Tibet and Gansu programmes have secured 3-years funding support of nearly seventy thousand from the government.



在首爾體驗韓國街頭文化。
Unforgettable experience in the Exploration Tour of Korea.



- 1 佛港澳大灣區義工領袖聯盟計劃
FuShan-Hong Kong-Macao Greater Bay Area
Volunteer Leadership Exchange Program
24-25/4/2019 地點：佛山 人數：80人
- 2 西藏青少年訪港交流計劃
Exchange and Study Tour of Tibet
24-29/5/2019 地點：香港 人數：33人
- 3 西藏香港青少年手拉手體驗交流營
Tibet and Hong Kong Youth Exchange Program
25-26/5/2019 地點：香港 人數：65人
- 4 澳門社區義工聯合總會訪港交流
Study Tour of United General Association of
Macao Community Volunteers
1/6/2019 地點：香港 人數：40人
- 5 廣州志願者行動指揮中心訪問(志願者聯合會)
訪港交流
Delegation Tour for volunteer of Guangdong
Youth Federation
12/6/2019 地點：香港 人數：12人
- 6 佛山社工訪港交流研討會
Exchange Tour and Conference with FuShan
Social Worker
13-15/6/2019 地點：香港 人數：20人
- 7 西藏—民族文化深度考察之旅2019
The Culture Experiential Tour in Tibet
18-26/6/2019 地點：青海、西藏 人數：33人
- 8 甘肅-古今絲路戈壁與沙漠文化體驗之旅
Experiential Tour in Gansu
14-20/7/2019 地點：蘭州、敦煌 人數：33人
- 9 北京內蒙古 — 塞外與草原考察之旅
The Culture Experiential Tour in Beijing and Inner
Mongolia
24-30/7/2019 地點：北京、內蒙古 人數：33人
- 10 甘港青少年手拉手體驗交流計劃
Exchange and Study Tour of Gansu
8-13/8/2019 地點：香港 人數：33人
- 11 甘肅香港青少年手拉手體驗交流營
Gansu and Hong Kong Youth Exchange Program
10-11/8/2019 地點：香港 人數：60人
- 12 韓國美術及文化學習團
Art & Culture Experiential Tour in Korea
15/8-20/8/2019 地點：韓國首爾 人數：15人
- 13 佛山市志願者周年慶祝活動暨義工嘉許禮
Anniversary Ceremony of Foshan City
Committee Volunteers Association
5/12/2019 地點：佛山 人數：150人
- 14 大灣區義務工作發展論壇暨義工嘉許禮
Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay
Area Volunteering Development Forum and
Outstanding Volunteer Ceremony
7/12/2019 地點：澳門 人數：150人
- 15 第八屆粵港澳大灣區志願服務組織交流會
8th Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay
Area Volunteer Service Organization Conference
4-5/12/2019 地點：廣州 人數：80人



香港青少年遠赴肅南與裕固族青少年交流訪問。
An exchange experience to Southern Gansu.



香港青年獎勵計劃

The Hong Kong Award for Young People

隨著本會服務的發展，並為迎合青少年的需要，本會各執行處支部的服務模式亦有所配合，目前推行的單位共9個，以綜合服務中心參加者為主，學員共310人，去年獲銀章得獎者亦有6人，銅章得獎者11人，歷經多年的發展，服務更臻於成熟。



服務籌備會議中互相鼓勵。

The preparation meeting was an encouragement and recognition for candidates.

獨木舟訓練讓參加者成長更多。
Canoeing allowed the participants to know more of themselves.

In line with the development of our Association, and to cater the needs of the youths, every units of our Association had adjusted and operated in coordination. There were 9 units and 310 candidates operating in our Association last year. Eleven of them pursued Bronze Award while six of them pursued Silver Award. According to years of development and experiences, the services are becoming more comprehensive.





賽馬會「動歷全城」創意體育計劃 (2019-2022)

Jockey Club Innovative and Adventurous

“Sports for All” Programme (2019-2022)

賽馬會「動歷全城」及「動歷離島」創意體育計劃(2016-2019)在2019年完滿完成。去年，本會很高興再次獲得「香港賽馬會慈善信託基金」捐助，於全港推展為期三年的賽馬會「動歷全城」創意體育計劃。新計劃重點推廣「躲避盤」、「健球」、「地壺」及「三人籃球」四項新興運動，並按其運動特色，於社區及學校內提供運動體驗及教練培訓。同時亦會成立新興運動隊伍，增加彼此之間互相學習及交流機會，及定期籌辦社區體驗及聯賽活動，讓參加者互相交流競賽，從中享受運動帶來更深層次的樂趣和滿足感，幫助新興運動於社區的長遠發展。



收集市民運動習慣作分析。
Collecting citizens' exercise habits for analysis.

賽馬會「動歷全城」創意體育計劃三年計劃服務總計 (8/2016-7/2019)：

服務項目	服務次數	服務人次
學校服務 School Base Component		
「新」動校園・運動體驗計劃 In-school 2-days Training Programme	126間學校	110,845 人次
「新歷軍」培訓計劃 Train the Trainer Scheme	135間學校	9,092人次
社區服務 Community Base Component		
動歷快車 Sporty Mobile Truck	53次 118間學校	21,647人次 105,003 人次
活「歷」街頭・新興運動日 Sporty Games Street	42次	91,018人次
新動點 (I Spot) 手機應用程式 “Live with Sports” Mobile App	/	1,803,572 點擊
「敢」動社區・培訓計劃 Sports Class in Districts	83班	5,814人次
專項運動體驗班 Experimental Sports Classes	18班	1,543人次
迷你奧運會 Innovative Sports Mini-Olympics	3次	4,806人次
「動歷」大使・義工網絡 Sport Ambassadors Network	497次	8,455人次
教練培訓計劃 Instructors Training Scheme	22次	3,520人次



動歷訓練車在九龍灣運動場旁提供服務給夜晚出沒的朋友仔。
Sports Express provided service to Young Night Drifters at Kowloon Bay Sports Ground.



融合巧固球及太鼓達7動技能的攤位遊戲——巧固達人。
The game booth that combined sport technique from Tchoukball and Taiko—The Drum Master.

Jockey Club Innovative and Adventurous “Sports for All” and “Sports for Islands” Programmes (2016-2019) were successfully completed in July 2019. Our Association was honored to receive donation from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust to promote a three-year Innovative and Adventurous “Sports for All” programme in Hong Kong again. The new scheme focuses on four non-mainstream sports for in-depth development, namely “Dodgebee”, “Kin-ball”, “Floor Curling” and “3x3 Basketball”. According to the characteristics of each sports, we are going to provide experiential sports classes and coach training in the community and schools. We will also set up sports teams and leagues to provide more opportunities for participants to learn, interact and sustain their sense of enjoyment and satisfaction, which may help to sustain their sports participation in the community.



長者積極參加反應訓練。
Elders actively participated in our Response Test.

賽馬會「動歷離島」創意體育計劃三年計劃服務總計 (8/2016-7/2019)：

服務項目	服務次數	服務人次
營地活動 Innovative Sports and Outdoor Adventure Camp Programme		
「樂」動歷奇及新興運動營 Sports-related Camp Sessions	791節	21,634人次
新興運動體驗日 Sports Fun Day	32次	29,064人次
運動/生態活動課程 Sports/Eco Activity Classes	32班	2,668人次
學校及社區運動推廣活動 Outreaching Sports Programme in local schools/ community		
動「歷」校園日營 School-based Day Camps	36間學校	7,398人次
「新歷軍」培訓計劃 Train the Trainers Scheme	38間學校	3,452人次
動歷快車 Sporty Mobile Truck	32次	6,527人次
社交媒體網絡 Social Media Network	/	52,242點擊
行在都市側邊 Hiking for the Month	52次	3,086人次
運動「特」攻組 Sports Classes for Special Target Groups	12班	1,780人次

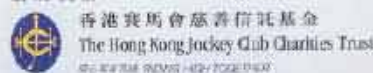


賽馬會「動歷海洋」水上活動計劃 啟動禮暨夏日嘉年華

主辦機構：



贊助機構：



賽馬會「動歷海洋」水上活動計劃 Jockey Club "Water Sports 4 All" Programme

本會獲得「香港賽馬會慈善信託基金」捐助，於2018年10月在全港開展為期三年的「賽馬會『動歷海洋』水上活動計劃」。本計劃重點推廣三項水上活動：獨木舟、直立板及滑浪風帆，希望透過在學校及社區舉辦多元化及較低廉的體驗活動及訓練，提升大眾對水上活動的興趣、參與及水上安全意識，並善用香港豐富的天然資源，藉此推動親水文化。本計劃首年在校園方面累積了約10,200參與人數，社區方面約3,500參與人數，整體服務人數約13,700。

賽馬會「動歷全城」創意體育計劃服務統計 (8/2019-3/2020)：

體驗活動 Experiential Programmes

「新動校園」- 新興運動體驗日 School Fun Day	3間學校	6節	1,031人
「活歷街頭」- 新興運動體驗日 Innovative Sports Hub	1次	2節	603人

深化訓練活動 In-depth Training Programmes

「新歷軍」- 隊際訓練 Youth Sports Team	10隊	30節	200人
運動特攻組 Sports Classes for Special Target Groups	1班	8節	16人
「動歷大使」- 義工網絡 Sports Ambassadors	/	8節	67人
「動歷訓練車」 I-Sports Express	14次	22節	1,209人

長遠持續發展性活動 Programmes to Support Long Term Sustainability

「動歷教練」- 導師網絡 Train-the trainer	2班	4節	40人
-----------------------------------	----	----	-----



我們破天荒把真實划水體驗帶入校園，學生都覺得新奇有趣。
Students enjoyed the extraordinary experience of "real water" paddling at school playground.



2019迷你奧運會頒獎禮在水上活動流動體驗站上，參加者可以一次過體驗不同水上活動。
At our Mobile Water Sports Station, participants could experience different types of water sports.

Thanks to the funding support from Hong Kong Jockey Club Charities Trust, a three-year territory-wide Jockey Club "Water Sports 4 All" Programme has been launched since October 2018. Our school-based and community-based programs promote three core water sports, namely kayaking, stand up board paddling and windsurfing. By bringing in more diversified and low-cost water sports training opportunities, we hope to not only facilitate public to foster interest and increase participation in water sports, but also arouse water safety awareness, make better use of our natural environment resources and thus ultimately promote water-friendly culture in Hong Kong. In the first year, we reached around 10,200 participants in school-based programs, around 3,500 participants in community-based programs, and around 13,700 participants in total.



一年一度的「水上活動競技日」由刺激、歡樂、友誼交織而成。
Athletes enjoyed our annual tournament with excitement, laughter and friendship.



學生可透過模擬器在陸上體驗滑浪風帆。
Students could use simulator to experience windsurfing on land.





Jason Kui 向青少年會員講解結他技巧。
Jason Kui was sharing his guitar skills to our youth members.



麥花臣節 MacPherson Festival

麥花臣節不經不覺已踏入第年度，今年度除了有廣為人識的本地創作人林一峰及傅珮嘉外，亦首次有著名演唱會結他手參與麥花臣節，至今已發行過兩張個人純結他大碟，新大碟更曾打上，十大唱片榜第二位，份量十足。

今年亦是首次由場館及社工同事與其中一個麥花臣節表演單位，共同構思及策劃麥花臣節支線活動，包括帶領本會青少年會員參觀、由親自講解結他技巧，現場演奏及錄音技巧，協助發掘及連繫對於音樂創作有潛質的青少年，更有機會與於觀塘發現號一齊同台演出，機會千載難逢。

此外，今年除了繼續獲得不同小店支持，提供折扣優惠予觀眾外，更獲服裝品牌公司贊助部份表演單位服裝，亦為節目進一步增加宣傳渠道，讓更多公眾認識麥花臣節。

This is the 8th year of MacPherson Festival (Mac Fest) since 2013. We are proud to have the well-known local singer-songwriters Chet Lam and Maggie Fu in our lineup, while Jason Kui, also one of our lineup, who is the first guitarist to join Mac Fest. He is one of the most famous guitarists of the concerts in Hong Kong, who already have 2 guitar solo album released. His latest album was once reached on the CD Warehouse Chart Ranking No.2.

A side project with Jason Kui was co-organized with Stadium staff and our social worker team — a studio visit for our youth members, that Jason had shared his guitar skills, experiences in live performance and songs recording with them. These band lovers from our youth services could explore their talent in music and enjoy this invaluable meeting with the guitar master. Some members also had a chance to perform on the same stage with Jason in Vessel, the cultural space site in Kwun Tong.

Mac Fest has been supporting from various individual local restaurant by providing discounts to our audiences for many years. This year, we are gratefully lined up with Levi's to be the costume sponsors to some of our artists. Thanks to Levi's and we believe such brand blending will lead Mac Fest to an even higher recognition to the public.



創智遊樂家

KidzPlus

創智遊樂家是協會於年月為幼兒及家長開展一項為期三年的服務計劃。我們希望以「遊樂」、「正向發展」、「潛能」、「家長參與」四個重點服務範疇，引領幼兒在六歲前奠定良好基礎，培育多元智能，達致全人發展，「啟迪幼兒創智，愛心勉勵成長」為服務計劃的使命。



服務於本年完成三年計劃檢討，為配合服務發展，計劃積極與社會不同持分者建立合作關係，例如基金會、商界企業、大專學院等等，致力為幼兒及其照顧者提供可持續發展的服務；計劃與香港寬頻人才基金合作推出「一數碼學堂」於幼稚園和幼兒學校推動資訊素養，加強幼兒及家長對使用電子屏幕的教育，針對電子產品所帶來的影響，幫助幼兒得到適切的成長發展。此外，單位於本學年安排社工在樂善堂梁泳釗幼稚園提供駐校服務，協助校內幼兒及家長處理困難。

除一般小組和活動外，單位部份服務是結合社會工作和幼兒教育兩項專業領域而推行，透過多元化活動以滿足幼兒在成長及發展的需要，如：六色積木⁽¹⁾，由持有國際認可證書的社工帶領，提供社交、創意及早期教育訓練；而好講得BB，則由註冊幼兒工作員設計課程，為學前幼兒提供語言及社交訓練。

展望未來，服務計劃將繼續致力服務社會上有需要的幼兒及父母，關注幼兒全身心靈發展，為他們提供專業的預防性、發展性及補救性服務，透過社工及幼兒教育的專業發展，在幼兒及家庭服務上作出進一步的發展。



專心小達人(專注力訓練)。
Attentive leader (Attention training).



FUN & LEARN (英語故事好氣氛)。
English story telling activity.

KidzPlus is a 3-year program service for pre-school children and parents since October 2016. The four core values of "Play", "Positive development", "Potential", and "Parental participation", are the pillar and basis of the services. It aims to build the foundation and holistic development of children before the age of six. Our missions are to enhance children potential and intelligence and let them grow full of love and encouragement.



KidzLab — 六色積木(團隊合作活動)。
LEGO® Six Brick (Team building training).

After reviewing 3-year service, Kidzplus' four core values remain unchanged but the service delivering strategy would be expanded through networking with different stakeholders such as fund foundation, social enterprise and educational institutions, providing sustainable services for children and their caretakers. This year, funded by HKBN CSI Talent Fund, Kidzplus had got \$203,000 to launch a pilot project named "Digital Kidz" to promote cyber wellness and information literacy for young children in kindergarten and nursery school. The project was an educational scheme to promote the concept of screen-free and to prevent the detrimental impact of the digital device. Apart from this, during the 2019/2020 school year, KidzPlus provided school social work service in Lok Sin Tong Stephen Leung Kindergarten to render counseling and supportive services for young children and their caretakers.



流感疫苗接種計劃。
Vaccination Schemes.



聖誕開心大派對(幼兒冰畫活動)。
Christmas Party (Ice painting activity).



好講得BB(新年主題活動)。
Speak Well BB (Theme activity — Lunar New Year).

Besides the regular services, KidzPlus implemented several groups and activities with the integration of the social work profession and early childhood education to meet the needs of children in their growth and development. The highlighted programs were Six Bricks and Speak Well BB. The Six Bricks aimed at developing social skills, creativity, and early education which led by the social worker who is a certified facilitator of LEGO® Six Bricks. The Speak Well BB, led by registered childcare worker, was a program to enhance language development of children and social skills.

In the future, Kidzplus service will continuously deliver remedial, preventive and developmental service for the children in need and their parents, caring their physio-psycho-social development. We strive for the professional development of social work and early childhood education, making further contribution to the service scope of preschool children and their families.



專業輔導及培訓計劃

Collaborative Project for Counseling and Training

2019-2020年度第四屆的輔導計劃以投射技巧為主題並分為兩部份：工作坊和督導小組，旨在提供一個更深入和全面的投射技巧培訓予參加者。

本年度之工作坊詳情可見以下圖表

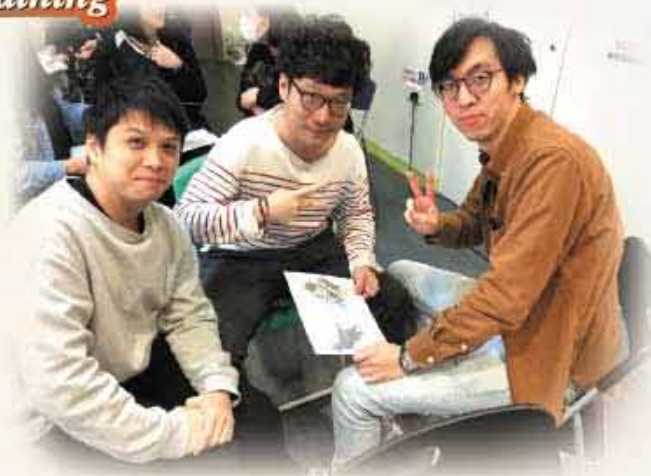
題目 Title	日期 Date	參加人數 No. of Person
1. 投射技巧的運用 Use of projective techniques	23/10/19	18
2. 聯想技巧的應用 Application of Association Techniques	15/1/20	23

工作坊的關注範圍：

1. 複習心理動力學的理念；
2. 在中心個案工作上，應用不同投射技巧(如視覺刺激)；
3. 增強專業人員臨床介入的掌握和技巧。

最後值得一提，樹仁大學輔導心理學家郭倩衡女士很迅速地於十月十四日提供輔導技巧講座以加強和提醒工作員照顧個案的同時，也不忘對自己的關注。

整體而言，協會同事對以上工作坊的評價都甚表滿意。



工欲善其事，必先利其器。
Good tools were prerequisite for the successful execution of a job.



大家專注講者生動的表達。

Staff were concentrated on speaker's attractive presentation.

聯想技術運用工作坊。

Application on Association Techniques Workshop.

The Project of 18-19 has laid a calling for more in-depth supervision groups and workshops on the theme of applying projective techniques in work settings. The 4th Project (2019-2020) is designated to enhance a more comprehensive and in-depth understanding of these topics. It is divided into two parts. The first part is projective technique workshop while the second part is supervision group.

The followings are the details of the workshops:

題目 Title	日期 Date	參加人數 No. of Person
1. 投射技巧的運用 Use of projective techniques	23/10/19	18
2. 聯想技巧的應用 Application of Association Techniques	15/1/20	23

The concerned areas of the workshops are as below:

1. Review basic concepts in psychodynamic theories;
2. Apply various projective techniques in handling case work for centre workers (e.g. using visual stimuli)
3. Enhance efficacy and competence of professional staff in clinical intervention.

Last but not least, an emergency workshop, "Essential Counseling Skills for Social Unrest in Hong Kong: self-care and client care" facilitated by Helen Kwok, recruited 30 staff on October 14. It was to equip worker's counselling techniques for supporting service users and reminder of workers in view of recent social unrest.

On the whole, all the evaluations of the captioned trainings have a good feedback from participants.





兒童發展基金計劃一 「翼下之風」成長導航計劃II

Child Development Fund Project — “Wind Beneath My Wings” Project II

協會為營辦第六批「兒童發展基金」計劃(2017-2023)的非政府機構之一，負責「荃灣及葵青」區其中一項計劃，為期三年。「兒童發展基金」是一個結合了社區家庭、商界、及政府三方資源的跨界別協作項目，旨在促進弱勢社羣兒童的較長遠發展，從而減少跨代貧窮。我們的計劃名叫「翼下之風」成長導航計劃，乃受80年代一首勵志歌曲“Wind Beneath My Wings”所啟發！計劃由三個主要元素組成，分別是「個人發展規劃」、「目標儲蓄」和「師友配對」。

踏入第一個計劃的第三年，除了計劃的核心活動外，「綜合文創體藝訓練計劃」繼續成為計劃附加的增值服務。友員亦可以動用累積的目標儲蓄、配對捐款與配對獎勵，實踐及履行他們的個人發展規劃。此外，我們亦舉辦不同形式的分享會，讓友員、友師、家長可以共聚一堂，分享參與兒童發展基金計劃過程的感受與得著！



除了友員能夠參與「綜合文創體藝訓練計劃」，體驗不同的活動外，家長及友師同樣能夠體驗友員參加過的活動，如烘焙活動，讓他們更能設身處地地了解友員不同的興趣發展。

Other than the project participants, parents and mentors could also experience different activities that they had participated in, such as baking training, so that they could better understand their children or mentees.



這是計劃的最後一年，友員、友師及家長透過分享會分享過往三年參加計劃的感受，以及友師友員的相處之道。

This was the last year of the first project. Through the sharing session, mentors, mentees and parents could share the feelings of participating in the project in the past two years, and the ways that mentors and mentees got along with each other.

Hong Kong Playground Association is one of the operating non-governmental organizations of the sixth batch (2017-2023) of Child Development Fund (CDF) Projects. "Wind Beneath My Wings" Project II operates at Tsuen Wan and Kwai Tsing district. The project name is enlightened by an inspirational song "Wind Beneath My Wings" in the 80s. CDF is a tripartite, cross-sector collaboration among the community and family, the business sector and the Government. CDF aims to support longer-term development of children from a disadvantaged background, with a view to alleviating inter-generational poverty. All CDF projects have three key components, namely Personal Development Plan (PDP), Targeted Savings and Mentorship. These components are to enhance the children's ability in managing resources and planning for their own future.

Entering the third year of the first project, in addition to the core programmes, "Integrated Culture, Innovation, Sports and Arts (CISA) Training Programme" was still a value-added programme to our project. Participants could utilize their targeted savings, matching funds to implement their PDPs. Besides, we held different formats of sharing sessions, at which mentees, mentors and parents could join together and share their thoughts and feelings towards the implementation of the project.



計劃參加者、家長及友師學習西洋書法後，透過自己所寫的寄語和友師道別，同時友師亦祝福參加者的將來。

After learning western calligraphy, participants, parents, and mentors said goodbye to each other through their own messages. At the same time, the mentors also blessed the participants a bright future.





義工們先行體驗「日本和諧粉彩」的繪畫方法。
Training of Pastel Nagomi Art was provided to our volunteers.

義工運動(「遊協V能量」) Volunteer Movement ("HKPA Volunteer Power")

為了鼓勵不同年齡人士投身義務工作及嘉許機構內表現熱誠、投入及優秀的義工，與此同時嘉許及表揚熱心貢獻社會的家庭義工，從而感染更多家庭投身義工服務行列，協會每四年一度舉辦「遊協優秀義工」選舉及「遊協熱心家庭義工」嘉許計劃，而本屆選舉及嘉許計劃的複選於2020年3月順利舉行。「遊協關懷社區日」本年度以「日本和諧粉彩」作為主題手法，希望在紛亂的社會環境中，透過繪畫、分享和展示和諧粉彩畫作，為服務使用者帶來平靜、舒壓、和諧、美好以及盼望！聯區青年義工服務「義人瞳行BBQ」為不同單位的青年義工提供領路法訓練，再透過與視障人士進行燒烤活動，一方面增加義工對視障人士需要的認識，另一方面則發揮「傷健共融精神」。



「遊協優秀義工」選舉及「遊協熱心家庭義工」嘉許計劃是四年一度的盛事。HKPA "Outstanding Volunteers Award" and "Enthusiastic Family Volunteering Commendation" are organized once in a four-year events.



除了愛心，適當的服務技巧也同樣重要。
Caring heart and skills were equally essential in delivering volunteer service.



繪畫「日本和諧粉彩」真的很療癒。
Our centre's members were eager to try this healing art form.

With the aims of encouraging volunteers of different ages to be committed to community services and recognizing those devoted, involved and outstanding volunteers, and commending those enthusiastic family volunteers so as to motivate more families to join the procession, HKPA "Outstanding Volunteers Award" and "Enthusiastic Family Volunteering Commendation" are organized once in four years. The final selection of the 2 events was held in March of 2020. Pastel Nagomi Art was chosen as the thematic technique in this year's HKPA Community Concern Day. It was

hoped that in the days of social unrest, through the drawing, sharing and displaying of Pastel Nagomi Art pieces, peace of mind, stress relief, harmony, beauty and hope could be brought to our community and volunteers. Joint units' youth volunteer service to the visually impaired "Let's barbeque and have fun" equipped our volunteers with road leading skills to the visually impaired. In addition, through the day camp and barbeque activities, understanding to the needs of the visually impaired was enhanced and the spirit of mutual inclusiveness was also promoted.



我們的義工與視障人士可謂打成一片。
Our volunteers enjoyed the day camp with those visually impaired buddies.

完成訓練的參加者以無毒大使身份為輟學生及第三組別學生提供音藝培訓，累積經驗。
The "fraters" became Creative Art mentors training, they taught those at-risk youth in order to accumulate teaching experience.

Sponsored by Beat Drugs Fund, the two-year project "Creative Arts Mentors in Drug-free Campus" has been held during 2018 to 2020. The Project aims at enhancing self-esteem of the participants ('Freeter' and Youth at Risk), helping them to set career goals and strengthen their resilience on drugs. Apart from trainings, the Project also provides the 'Freeter' with non-mainstream working opportunities in order to gain teaching experiences.

This 2-year project includes different programs, life career planning, social functioning trainings, creative arts trainings, anti-drug workshops and Carnivals.

透過活動提升青少年的能力感及抗毒意識
To enhance the resilience of at-risk youth against drug abuse.

2020 教育及職業博覽

2019 Education & Careers Expo

由於疫情影響，2020教育職業博覽會將改為2020年7月進行。

The Hong Kong Education and Careers Expo 2020 will be rescheduled to July 2020 due to the COVID-19 pandemic in February.



完成訓練的參加者以無毒大使身份為轉學生及第三組別學生提供音樂培訓，累積經驗。
The "fraters" become Creative Art mentors training, they teach those at-risk youth in order to accumulate teaching experience.



透過活動提升青少年的能力感及抗毒意識
To enhance the resilience of at-risk youth against drug abuse.

Sponsored by Beat Drugs Fund, the two-year project "Creative Arts Mentors in Drug-free Campus" has been held during 2018 to 2020. The Project aims at enhancing self-esteem of the participants ('Freeter' and Youth at Risk), helping them to set career goals and strengthen their resilience on drugs. Apart from trainings, the Project also provides the 'Freeter' with non-mainstream working opportunities in order to gain teaching experiences.

This 2-year project includes different programs, life career planning, social functioning trainings, creative arts trainings, anti-drug workshops and Carnivals.



2020 教育及職業博覽

2019 Education & Careers Expo

由於疫情影響，2020教育職業博覽會將改為2020年7月進行。

The Hong Kong Education and Careers Expo 2020 will be rescheduled to July 2020 due to the COVID-19 pandemic in February.



核數師報告

Auditor's Report



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



范陳會計師行有限公司

Fan, Chan & Co. Limited

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE EXECUTIVE COMMITTEE OF
HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION

香港遊樂場協會

(incorporated in Hong Kong under Hong Kong Playground Association Ordinance)

Opinion

We have audited the financial statements of Hong Kong Playground Association ("the Association") set out on pages 7 to 38, and Annex I to VIII, which comprise the statement of financial position as at 31 March, 2020, and the income and expenditure account, statement of cash flows and statement of changes in reserves and funds for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 31 March, 2020, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Association's Constitution.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Association in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other Information

The Executive Committee of the Association is responsible for the other information. The other information comprises the information included in the business review report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.



范陳會計師行有限公司

Fan, Chan & Co. Limited

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT**TO THE EXECUTIVE COMMITTEE OF
HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION**

香港遊樂場協會

Responsibilities of Executive Committee and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The Executive Committee of the Association is responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Association's Constitution, and for such internal control as the Executive Committee determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Executive Committee is responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Executive Committee either intends to liquidate the Association or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Association's financial reporting process.

Auditor's Responsibility for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 11 of the Association's Constitution, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Executive Committee.

A member of
Nexia
International

Rooms 1007-1012, 10/F., K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong
香港北角渣華道191號嘉華國際中心10樓1007-1012室
Tel : (852) 2816 3188 Fax : (852) 2891 5103 Email : fanchan@fanchan.com



范陳會計師行有限公司

Fan, Chan & Co. Limited

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE EXECUTIVE COMMITTEE OF
HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

- Conclude on the appropriateness of the Executive Committee's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Fan, Chan & Co. Limited
Certified Public Accountants
Leung Kwong Kin
Practising Certificate Number: P03702
Hong Kong, 22 June, 2020



Rooms 1007-1012, 10/F., K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong
香港北角渣華道191號嘉華國際中心10樓1007-1012室
Tel : (852) 2816 3188 Fax : (852) 2891 5103 Email : fanchan@fanchan.com

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

	Note	2020 HK\$	2019 HK\$
Income			
Hong Kong Government subventions	18	118,723,553	111,754,755
Campaign events	20	-	656,012
Donations	21	30,053,778	19,684,456
Programme income		18,037,240	16,147,708
Other income		16,940,275	17,034,114
Recreation and class income		17,341,337	21,923,489
Camping fee received		6,843,049	3,487,255
Stadium rental (net)		18,821,429	22,059,554
Lotteries Fund grant (net)		1,306,089	2,599,502
Reserve grant		6,392,049	6,392,049
Sir David Trench Fund grant		650,825	44,636
Total income		235,109,624	221,783,530
Deduct:			
Expenditures			
Personnel emoluments		148,853,707	136,908,210
Administrative expenses		2,444,650	2,182,081
Utilities expenses		4,967,874	5,278,542
Stores and equipment		24,500,062	24,017,264
Programme expenses		32,469,676	25,209,844
Transportation and traveling		504,431	476,561
Insurance		267,386	267,975
Employees' compensation insurance		574,561	689,374
Food		1,089,584	645,615
Honorarium to instructors		11,449,974	14,344,761
Rent and rates		5,074,217	4,720,580
Management fee		2,844,580	2,830,896
Miscellaneous		634,246	803,868
Total expenditures		235,674,948	218,375,571
Gross (deficit)/ surplus for the year		(565,324)	3,407,959
Income sharing by Government	23	(332,687)	(474,021)
Surplus refundable to Government		(61,978)	(69,269)
Net (deficit)/surplus for the year	22 & 24	(959,989)	2,864,669

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AT 31 MARCH, 2020

	Note	2020 HK\$	2019 HK\$
Non-current assets			
Property, plant and equipment	4	387,507,311	387,802,190
Current assets			
Cash and cash equivalents		39,325,056	43,007,282
Accounts receivable and prepayments	6	42,905,180	22,365,829
Lotteries fund receivable	7	81,420	-
		82,311,656	65,373,111
Current liabilities			
Accounts payable	8	36,310,396	21,033,011
Deferred grants income		10,847,667	13,054,157
Sir Robert Ho Tung fund	9	24,807	24,799
Provision for income sharing by Government	23	2,452,883	2,120,196
		49,635,753	36,232,163
Net current assets		32,675,903	29,140,948
Total assets less current liabilities		420,183,214	416,943,138
Non-current liabilities			
Deferred grants income		366,892,827	366,598,480
Net assets		53,290,387	50,344,658

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AT 31 MARCH, 2020

	Note	2020 HK\$	2019 HK\$
Representing : -			
General and accumulated fund		2,181,056	9,299,641
Special project reserve fund		3,833,805	3,833,798
SWD Lump sum grant reserve	10	8,504,250	3,211,341
SWD Provident fund reserve	11	7,492,990	6,660,362
F & E replenishment and minor works block grant	12	4,224,751	3,563,429
In-service training fund		149,628	43,436
Staff welfare fund		66,802	93,747
H.H. Lam innovation award fund		273,900	273,900
Hui Chun Fui staff scholarship		257,115	273,324
Camp service accumulated fund		-	820
Central items		94,050	74,250
Silvermine Bay redevelopment reserve fund	13	3,528,426	168,176
Rent and rates		(514,815)	(531,139)
Social Welfare Development fund	14	434,821	1,319,396
Macpherson maintenance reserve fund	15	10,105,700	10,745,529
Macpherson sinking fund	16	7,686,914	6,511,783
LCSD reserve fund	17	160,830	82,911
Minor repairs & capital reserve fund		3,153,099	3,123,690
Building maintenance reserve fund		1,657,065	1,596,264
		53,290,387	50,344,658

The financial statements were approved and authorised for issue by the Executive Committee on 22 June, 2020 and are signed on its behalf by :



Mr. Pang Sung Yuen
Chairman



Mr. Edward W K Leung
Executive Director

STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

	2020 HK\$	2019 HK\$
Operating activities		
(Deficit)/surplus for the year	(959,989)	2,864,669
Net receipt on Sir Robert Ho Tung fund	8	8
Net payment on general and accumulated fund	(5,712,790)	(206,307)
Net receipt on special project reserve fund	7	9
Net receipt on SWD Lump sum grant reserve	5,712,790	136,469
Net payment on SWD provident fund reserve	(76,278)	(256,164)
Net receipt on F & E replenishment and minor works block grant	661,322	91,112
Net payment on In-service training fund	(3,808)	(17,999)
Net payment on Staff welfare fund	(26,945)	(77,012)
Net payment on Hui Chun Fui staff scholarship	(16,209)	(16,309)
Net receipt on Camp service accumulated fund	31	8
Net receipt on Silvermine Bay redevelopment reserve fund	3,360,250	5,731,854
Net receipt on rent and rates	525,149	524,189
Net payment on Social Welfare Development fund	(884,575)	(79,462)
Net receipt on Macpherson maintenance reserve fund	160,171	161,203
Net receipt on Macpherson sinking fund	117,712	97,246
Net payment on LCSD reserve fund	(1,319)	(629)
Net receipt on minor repairs & capital reserve fund	29,409	536,166
Net receipt on building maintenance reserve fund	60,801	388,343
Adjustment for:		
Depreciation	17,380,042	16,105,926
Interest income	(231,360)	(260,011)
(Gain)/loss on disposal of plant and equipment	(9,000)	382
Provision for income sharing by Government	332,687	474,021
Operating surplus before changes in operating capital	20,418,106	26,197,712
Increase in receivables	(20,539,351)	(5,566,603)
(Increase)/decrease in lotteries fund receivable	(81,420)	572,177
Decrease in Sir David Trench Fund	-	16,597
Increase in payables	15,277,385	3,804,307
Decrease in advance payments	-	(128,485,000)
(Decrease)/increase in deferred grants income	(1,912,143)	114,828,928
Cash flow generated from operating activities	13,162,577	11,368,118

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

	2020 HK\$	2019 HK\$
Investing activities		
Interest income	231,360	260,011
Purchase of plant and equipment	(17,085,163)	(9,052,999)
Proceeds from disposal of plant and equipment	9,000	-
Cash flow used in investing activities	(16,844,803)	(8,792,988)
Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents	(3,682,226)	2,575,130
Cash and cash equivalents at the beginning of the year	43,007,282	40,432,152
Cash and cash equivalents at the end of the year	39,325,056	43,007,282

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION

香港遊樂場協會

STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES AND FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

	General and accumulated fund	Special project reserve fund	SWD Lump sum grant reserve fund	SWD provident fund reserve	H.H. Lam innovation award fund	Building maintenance reserve fund	Minor repairs and capital reserve fund	F & E replenish- ment and minor works block grant fund	Ir- service training fund	Staff welfare fund	Hui Chun scholar- ship	Camp service accumulated fund	Central items	Rent and rates	Social Welfare Develop- ment reserve fund	Macpherson maintenance reserve fund	Silvermine Bay redevelop- ment reserve fund	Macpherson sinking fund	LCSD reserve fund	Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
Balance at 1 April, 2018	7,099,899	3,633,759	3,118,190	8,547,655	273,900	1,207,921	2,587,524	3,472,317	11,435	101,558	286,633	812	71,240	(530,247)	1,328,657	11,364,326	(5,503,678)	5,357,118	74,633	40,467,272
Surplus for the year	2,984,689	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	2,984,689
Surplus refundable to SWD	(206,307)	+	206,307	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	(539,436)	+	+	+	+	(539,436)
Other transfers	(416,960)	+	(44,318)	(993,471)	+	+	+	+	50,000	(66,200)	+	+	3,001	(825,081)	(63,961)	(900,000)	+	(1,037,419)	8,567	+
Interest income	+	9	+	+	+	+	+	21,071	8	33	4,837	8	+	+	37,736	161,203	+	97,246	+	322,151
Fund received	+	+	+	68,040	+	398,343	2,015,194	1,455,000	+	517,400	+	+	+	524,187	1,584,000	+	6,542,851	+	+	13,214,026
Expenditure for the year	+	+	(69,898)	(344,213)	+	+	(5,477,038)	(1,386,959)	(18,007)	(994,446)	(21,146)	+	+	+	(1,161,762)	+	(910,697)	+	(620)	(3,984,024)
Subtotal	2,196,772	9	92,191	313,307	+	399,343	536,156	91,112	32,001	(7,812)	(16,309)	8	3,001	(882)	(9,471)	(938,797)	5,731,454	1,154,665	8,275	9,877,395
Balance at 31 March, 2019	9,296,641	3,633,758	3,321,134	8,600,962	273,900	1,596,264	3,123,660	3,563,429	43,436	83,747	273,324	820	74,250	(631,139)	1,318,396	10,746,528	188,176	6,511,763	82,911	60,344,658

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION

香港遊樂場協會

STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES AND FUNDS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

[illegible]

1. Organisation and activities

Hong Kong Playground Association ("the Association") is a charitable, non-profit making organisation incorporated in Hong Kong under the Hong Kong Playground Association Constitution. The address of Association's registered office and principal place of operation is located at 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is also the functional currency of the Association.

During the year, the principal activity of the Association is the provision of recreational and welfare services to the children and young people of the community.

2. Basis of preparation and accounting policies

These financial statements have been prepared in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities (HKFRS for Private Entities) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Association's Constitution. The financial statements have been prepared under the accrual basis of accounting and on the basis that the Association is a going concern. They have been prepared under the historical cost convention.

Income recognition

Government subventions, Government project fund, Special one-off grant, Sir David Trench fund, rent and rates refund are recognised in the financial statements on accrual basis.

Donations and Lotteries fund grants related to depreciable assets are usually recognised as income over the periods and in the proportions in which depreciation on those assets is charged.

Campaign events, programmes income, recreation and class income are recognised when the relevant events are held.

Camping fee and stadium rental are recognised when the facilities are let out.

Rental income and license fee income on use of the Association's investment properties (shops in Macpherson Place) are recognised on a straight line basis over the lease term.

Property, plant and equipment

Property, plant and equipment including buildings held for use for administrative purposes are stated at cost less subsequent accumulated depreciation and subsequent accumulated impairment losses, if any.

Depreciation on property, plant and equipment is provided to write off the cost of items over their estimated useful lives and after taking into account of their estimated residual value, using the straight line method. The estimated useful lives, residual values and depreciation method are reviewed and adjusted, if appropriate, at the end of each reporting period.

2. Basis of preparation and accounting policies (continued)**Property, plant and equipment (continued)**

An item of property, plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected to arise from the continued use of the asset. Any gain or loss arising on derecognition of the asset (calculated as the difference between the net disposal proceeds, if any, and the carrying amount of the item) is included in surplus or deficit in the year in which the item is derecognised.

For land and building acquired under grant agreement, re-development project agreement with no consideration paid, a fair value of the assets acquired under the agreement are assigned as the cost of the assets on initial recognition. The amounts of fair value are credited as the deferred income. Grant income is recognised in the income and expenditure account in accordance with depreciation provided on the land and buildings.

Buildings held for leasing are grouped under property, plant and equipment, and are stated at cost less accumulated depreciation.

Financial instruments

Accounts and other receivables are initially recognised at the transaction price. All sales are made on the basis of normal credit terms, and the receivables do not bear interest. At the end of each reporting period, the carrying amounts of accounts and other receivables are reviewed to determine whether there is any objective evidence that the amounts are not recoverable. If so, an impairment loss is recognised immediately in income and expenditure.

Financial liabilities are initially recognised at the transaction price (including transaction costs). Accounts payables are obligations on the basis of normal credit terms and do not bear interest. Interest bearing liabilities are subsequently measured at amortised cost using the effective interest method. Interest bearing liabilities are classified as current liabilities unless the Association has an unconditional right to defer settlement of the liability for at least twelve months after the reporting date.

Deferred income

Deferred income represents funds received and receivable by the Association relating to the purchase of property, plant and equipment. These funds are recognised as income on a straight-line basis over the estimated useful lives of the related assets.

Social Welfare Department ("SWD") funds**SWD Lump Sum Grant reserve**

Any surplus / deficit from Funding and Service Agreement (FSA) activities under Lump Sum Grant during the year plus interest earned thereon are reflected in the Lump Sum Grant reserve fund. The level of cumulative reserves (including interest but excluding provident fund reserve) at the financial year end will be capped at 25% of the Association's operating expenditure (excluding provident fund expenditure) for that year. Any amount above this cap needs to be refunded to the Government in the following financial year, unless the cap is raised by the Director of Social Welfare upon application with justification from the Association.

2. Basis of preparation and accounting policies (continued)

SWD Provident Fund reserve

Any surplus / deficit arising from movements of Provident Fund subventions from FSA activities under Lump Sum Grant are reflected in the Provident Fund reserve. Any unspent Provident Fund provision can only be used for Provident Fund commitments in the future.

Social Welfare Development fund

Any unspent balance from Social Welfare Development fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the Social Welfare Development fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for use to reinforce the training and professional development, business system upgrading and studying of subvented staff of Association.

Cash and cash equivalents

For the purpose of the statement of cash flows, cash and cash equivalents represent cash at bank and on hand and demand deposits with banks which are readily convertible into known amounts of cash and subject to an insignificant risk of change in value, with original maturities of three months or less.

F & E Replenishment and Minor Works Block Grant

Any unspent balance from Block Grant of the lotteries fund during the year plus interest earned thereon is reflected in the F & E Replenishment and Minor Works Block Grant. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for use to facilitate good planning and prudent spending.

Macpherson maintenance reserve fund

Any unspent balance from Macpherson maintenance reserve fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the Macpherson maintenance reserve fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for major repair and maintenance of Macpherson Stadium and such other purposes as may be decided by Association.

Macpherson sinking fund

Any unspent balance from Macpherson sinking fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the Macpherson sinking fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year for the purpose of carrying out major renovation to the HKPA Facilities and the Common Areas in every 10 years.

Leisure & Cultural Services Department (LCSD) reserve fund

Any unspent balance from LCSD reserve fund during the year plus interest earned thereon are reflected in the LCSD reserve fund. Such unspent balance can be carried forward to the next financial year to cover the recurrent expenses and improve the services in Silvermine Bay Camp.

2. Basis of preparation and accounting policies (continued)**Operating leases**

Leases where substantially all the rewards and risks of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Where the Association is the lessor, assets leased by the Association under operating leases are included in non-current assets, and rentals receivable under the operating leases are credited to surplus or deficit on the straight-line basis over the lease terms. Where the Association is the lessee, rentals payable under operating leases are charged to surplus or deficit on the straight-line basis over the lease terms.

Lotteries fund grants and other funding bodies grants

Lotteries fund grants and other funding bodies grants are recognised when there is reasonable assurance that the grants will be received and all attaching conditions will be complied with. When the grant relates to an expense item, it is recognised as income over the periods necessary to match the grant on a systematic basis to the costs that it is intended to compensate. Where the grant relates to an asset, the grant is credited to a deferred income account and is released to surplus or deficit over the expected useful life of the relevant asset by equal annual instalments/deducted from the carrying amount of the asset and released to surplus or deficit by way of a reduced depreciation charge.

Employee benefits

Salaries, paid annual leave, contributions to defined contribution retirement plans and the costs of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees.

Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for other liabilities of uncertain timing or amount when the Association has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or nonoccurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

3. Key sources of estimation uncertainty**Property, plant and equipment and depreciation**

The Association determines the estimated useful lives and related depreciation charges for the Association's property, plant and equipment. This estimate is based on the historical experience of the actual useful lives of property, plant and equipment of similar nature and functions. The Association will revise the depreciation charge where useful lives are different to those previously estimated, or it will write off or write-down technologically obsolete or non-strategic assets that have been abandoned or sold.

4. Property, plant and equipment

	Lump sum grant activities				Non-lump sum grant activities				Total HK\$
	Furniture, fixtures and equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Motor vehicles HK\$	Building and grounds HK\$	Dormitories* HK\$	Furniture, fixtures and equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Motor vehicles HK\$	
Cost									
At 1 April, 2019	6,859,597	33,552,232	824,582	258,150,003	157,537,500	5,846,658	42,508,505	1,287,908	506,566,985
Additions	307,710	113,941	-	-	4,890,724	4,126,003	7,646,785	-	17,085,163
Transfer in / (out)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Disposals	(348,741)	-	-	-	-	(259,820)	-	-	(608,561)
At 31 March, 2020	6,818,566	33,666,173	824,582	258,150,003	162,428,224	9,712,841	50,155,290	1,287,908	523,043,587
Accumulated depreciation									
At 1 April, 2019	6,111,707	33,090,527	824,582	29,335,245	5,313,750	4,612,203	38,394,266	1,082,515	118,764,795
Charge for the year	445,842	364,739	-	5,867,049	3,409,379	1,183,545	5,904,095	205,393	17,380,042
Transfer in / (out)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Disposals	(348,741)	-	-	-	-	(259,820)	-	-	(608,561)
At 31 March, 2020	6,208,808	33,455,266	824,582	35,202,294	8,723,129	5,535,928	44,298,361	1,287,908	135,536,276
Net Book Value									
At 31 March, 2020	609,758	210,907	-	222,947,709	153,705,095	4,176,913	5,856,929	-	387,507,311

HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
香港遊樂場協會

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

4. Property, plant and equipment (continued)

	Lump sum grant activities				Non-lump sum grant activities				Total HK\$
	Furniture, fixtures and equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Motor vehicles HK\$	Building and grounds HK\$	Dormitories* HK\$	Furniture, fixtures and equipment HK\$	Leasehold improvements HK\$	Motor vehicles HK\$	
Cost									
At 1 April, 2018	6,640,806	33,147,394	824,582	258,150,003	23,100,002	5,124,871	41,264,897	1,287,908	369,540,463
Additions	470,848	404,838	-	-	134,437,500	981,205	1,243,608	-	137,537,999
Transfer in / (out)	79,570	-	-	-	-	(79,570)	-	-	-
Disposals	(331,627)	-	-	-	(2)	(179,848)	-	-	(511,477)
At 31 March, 2019	6,859,597	33,552,232	824,582	258,150,003	157,537,500	5,846,658	42,508,505	1,287,908	506,566,985
Accumulated depreciation									
At 1 April, 2018	5,938,300	31,681,500	618,437	23,468,196	2,100,000	4,071,701	34,414,707	877,123	103,169,964
Charge for the year	490,234	1,409,027	206,145	5,867,049	3,213,750	734,770	3,979,559	205,392	16,105,926
Transfer in / (out)	14,420	-	-	-	-	(14,420)	-	-	-
Disposals	(331,247)	-	-	-	-	(179,848)	-	-	(511,095)
At 31 March, 2019	6,111,707	33,090,527	824,582	29,335,245	5,313,750	4,612,203	38,394,266	1,082,515	118,764,795
Net Book Value									
At 31 March, 2019	747,890	461,705	-	228,814,758	152,223,750	1,234,455	4,114,239	205,393	387,802,190

4. Property, plant and equipment (continued)

The above items of property, plant and equipment are depreciated using the straight-line method over their estimated useful lives as follows:

Building and grounds and Dormitories	over shorter of estimated useful life or unexpired lease term
Furniture, fixtures and equipment	4 to 10 years
Leasehold improvements	3 to 10 years
Motor vehicles	4 years

The building and grounds are situated on land in Hong Kong held under medium and long leases.

* The additions to dormitories represent the Silvermine Bay Outdoor Recreation Camp which started to operate in July 2018.

The net book value of investment property included in building and grounds is \$53,148,178 (2019: \$54,546,815).

Redevelopment project of Macpherson Place (Macpherson project)

The Association entered into an agreement for the redevelopment project of Macpherson Place (Macpherson Project) with Kowloon Development Company Limited (KDC) and Urban Renewal Authorities (URA). Under the agreement, the Association is required to surrender the ownership of the lease in Macpherson which was granted by the Government. KDC is responsible for the construction cost of the project. On completion of the project, the Association shall own the Shops in the whole Basement, one Kiosk on G/F, the whole Stadium in the first floor, the whole second and third floor and portion of fifth floor, one flat in 18/F and 3 car parks of Macpherson Place. KDC shall own the other portion of the properties developed. KDC is committed to lease from the Association the whole basement at an annual rent of HK\$3.3 million for a period of 4 years. The fair value of the properties acquired by the Association was valued by a chartered surveyor, Citiland Surveyors Limited, based on vacant possession/existing tenancies basis at HK\$281,250,000 as the initial cost of acquisition for the property for own use. The respective amount had been booked as deferred income which is to be amortized against the depreciation charge for the period.

5. Taxation

No provision for current taxation has been made in the financial statements as the Association is exempt from Hong Kong profit tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

6. Accounts receivable and prepayments

	2020 HK\$	2019 HK\$
Accounts receivables – HKJCCT [(A)+(B)+(C)+(D)+(E)+(F)+(G)]	16,448,880	9,191,631
Other receivables	17,976,016	6,949,505
Prepayments	7,779,657	5,642,746
Utility deposits	700,627	581,947
	42,905,180	22,365,829

(A) Accounts receivables – The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT)
Project S/N Ref: 2016/0074

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at the beginning of the year	8,339,081	6,366,156
(i) Capital		
Renovation of Tung Chung Outdoor Recreation Camp		
Total donation receivable during the year	61,165	316,817
Total donation received during the year	(318,206)	(371,012)
(ii) Recurrent		
Total donation receivable during the year	3,778,093	6,846,378
Total donation received during the year	(8,816,290)	(4,819,258)
Balance at the end of the year	3,043,843	8,339,081

(B) Accounts receivables – The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT)
Project S/N Ref: 2018/0021

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at the beginning of the year	482,652	72,324
(i) Capital Expenses		
Total donation receivable during the year	39,532	172,306
Total donation received during the year	(200,041)	(9,145)
(ii) Recurrent Expenses		
Total donation receivable during the year	522,857	319,740
Total donation received during the year	(437,120)	(72,573)
Balance at the end of the year	407,880	482,652

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

6. Accounts receivable and prepayments (continued)

(C) Accounts receivables – The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT)
Project S/N Ref: 2018/0121

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at the beginning of the year	314,821	-
(i) Capital Expenses		
Total donation receivable during the year	658,671	155,301
Total donation received during the year	(446,377)	-
(ii) Recurrent Expenses		
Total donation receivable during the year	10,064,154	2,310,520
Total donation received during the year	(3,959,694)	(2,151,000)
Balance at the end of the year	6,631,575	314,821

(D) Accounts receivables – The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT)
Innopower@JC:Fellowship for Social Workers Replacement staff for the Fellow

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at the beginning of the year	48	16,301
Total donation receivable during the year	-	73,983
Total donation received during the year	(48)	(90,236)
Balance at the end of the year	-	48

(E) Accounts receivables – The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT)
Innopower@JC:Fellowship for Social Workers 「賽馬會社工創新力量」：驢一 HUB

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at the beginning of the year	55,029	-
Total donation receivable during the year	13,549	230,029
Total donation received during the year	-	(175,000)
Balance at the end of the year	68,578	55,029

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

6. Accounts receivable and prepayments (continued)

(F) Accounts receivables – The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT)
Project S/N Ref: 2019/0169

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at the beginning of the year	-	-
Total donation receivable during the year	3,470,115	-
Total donation received during the year	(1,192,377)	-
Balance at the end of the year	2,277,738	-

(G) Accounts receivables – The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT)
Project S/N Ref: 2020-0012-006

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at the beginning of the year	-	-
(i) Capital Expenses		
Total donation receivable during the year	746,950	-
(ii) Recurrent Expenses		
Total donation receivable during the year	3,272,316	-
Balance at the end of the year	4,019,266	-

7. Lotteries fund receivable

	2020 HK\$	2019 HK\$
Costs reimbursable from Social Welfare Department		
Balance at the beginning of the year	-	572,177
Total fund granted	81,420	-
Total fund received	-	(572,177)
Balance at the end of the year	81,420	-

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

8. Accounts payable

	2020 HK\$	2019 HK\$
Accounts and other payables	15,513,243	3,535,461
Deposits received	6,700,374	8,867,758
Receipts in advance *	14,096,779	8,629,792
	36,310,396	21,033,011

*Receipts in advance include The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT) default advance payment :

Project S/N Ref: 2018/0121	2,151,000	-
Project S/N Ref: 2019/0169	2,480,000	-
Project S/N Ref: 2020-0012-006	2,802,000	-
	7,433,000	-

9. Sir Robert Ho Tung Fund

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance payable at the beginning of the year	24,799	24,791
Interest received	8	8
Balance payable at the end of the year	24,807	24,799

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

10. SWD Lump sum grant reserve

	2020 HK\$	2019 HK\$
Surplus brought forward	3,211,341	3,119,190
Transfer from/(to) general and accumulated fund	5,712,790	206,307
Transfer from rent and rate	508,825	525,081
Transfer to central items	(19,800)	-
Transfer to SWD provident fund reserve	(908,906)	(569,471)
Transfer to absorb unrecognised portion of project expenditure	-	(69,838)
Adjustment to general and accumulated fund	-	(2)
Adjustment for refund from Social Welfare Department	-	74
Surplus carried forward	8,504,250	3,211,341

11. SWD Provident fund reserve

	2020 HK\$	2019 HK\$
Surplus brought forward	6,660,362	6,347,055
Transfer from SWD Lump sum grant reserve	908,906	569,471
Fund received during the year	183,484	88,049
Refund of the surplus to the government	(259,762)	(344,213)
Surplus carried forward	7,492,990	6,660,362

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

12. F & E replenishment and minor works block grant

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at the beginning of the year	3,563,429	3,472,317
Block Grant received during the year	1,515,000	1,456,000
	5,078,429	4,928,317
Interest income for the year	52,830	21,071
	5,131,259	4,949,388
Expenditure during the year		
Minor works projects	(598,798)	(915,111)
Furniture and equipment	(307,710)	(470,848)
	(906,508)	(1,385,959)
Balance at the end of the year	4,224,751	3,563,429

13. Silvermine Bay redevelopment reserve fund

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at the beginning of the year	168,176	(5,563,678)
Total fund received from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust during the year	-	6,327,316
Total fund receivable from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust during the year	8,086,171	-
Expenditure during the year	(8,911,859)	(6,981,243)
Transfer from general and accumulated fund (Top-up by Hong Kong Playground Association)	4,185,938	6,385,781
Balance at the end of the year	3,528,426	168,176

Included in the balances at the end of the current year and last year are accumulated surplus on fund raising from 2013/14 to 2017/18 amounting to HK\$3,528,426.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

14. Social Welfare Development fund

	2020 HK\$	2019 HK\$
<u>Phase 2</u>		
Balance at the beginning of the year	-	536,169
Interest income	-	3,267
	-	539,436
Refund to Social Welfare Department	-	(539,436)
<u>Balance at the end of the year</u>	-	-
<u>Phase 3</u>		
Balance at the beginning of the year	1,319,396	792,698
Total fund received during the year	374,349	1,584,000
Interest income	21,512	34,469
	1,715,257	2,411,167
Expenditure:		
Expenditure for projects under scope A	(316,490)	(513,809)
Expenditure for projects under scope B (IT)	(251,468)	(378,729)
Expenditure for projects under scope C	(605,276)	(120,000)
Expenditure for Administrative Support	(107,202)	(79,233)
	(1,280,436)	(1,091,771)
<u>Expenditure during the year</u>	(1,280,436)	(1,091,771)
<u>Balance at the end of the year</u>	434,821	1,319,396
<u>Total</u>	434,821	1,319,396

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

15. Macpherson maintenance reserve fund

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at the beginning of the year	10,745,529	11,384,326
Interest income	160,171	161,203
	10,905,700	11,545,529
Transfer to Macpherson sinking fund	(800,000)	(800,000)
Balance at the end of the year	10,105,700	10,745,529

16. Macpherson sinking fund

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at the beginning of the year	6,511,783	5,357,118
Interest income	117,712	97,246
	6,629,495	5,454,364
Transfer from general and accumulated fund	257,419	257,419
Transfer from Macpherson maintenance reserve fund	800,000	800,000
Balance at the end of the year	7,686,914	6,511,783

17. LCSD reserve fund

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at the beginning of the year	82,911	74,633
Transfer from general and accumulated fund	79,238	8,907
Refund surplus of subvention	(1,319)	(629)
Balance at the end of the year	160,830	82,911

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

18. Hong Kong Government subventions

	2020 HK\$	2019 HK\$
Social Welfare Department Lump Sum Grant subventions	104,108,670	97,241,176
Rates refund	604,951	520,063
Rents refund	3,001,084	2,830,956
Camp Services	2,102,914	1,950,414
Unusual Class	-	650,000
Child Development Fund	597,837	836,065
Beat Drugs Fund	2,669,822	2,231,228
Direct Cash Assistance	80,000	188,000
Education Bureau	3,041,112	3,941,966
Internet Learning Support Programme	-	221,575
Office of the Government Chief Information Officer	189,642	525,316
Quality Education Fund	947,332	617,996
Committee on the Promotion of Civic Education	203,000	-
Youth Development Commission	548,020	-
Youth Programme Committee	173,210	-
Commerce & Economic Development Bureau	130,000	-
Social Welfare Department – Special Grant For Preventive Measures	110,000	-
Yau Tsim Mong District Office Home Affairs Department	215,959	-
	118,723,553	111,754,755

19. Social Welfare Department – Special Grant for Preventive Measures

	2020 HK\$	2019 HK\$
Special Grant Income	110,000	-
Cleansing Expenses	(110,000)	-
Balance at the end of the year	-	-

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

20. Campaign events

	2020 HK\$	2019 HK\$
Sale of raffle tickets		
Income		
Sale of raffle tickets	-	656,760
Donations	-	44,372
		701,132
Expenditures		
Advertisement	-	1,750
Bank charge	-	450
Postage	-	300
Printing charges	-	23,400
Prizes	-	3,550
Publicity	-	14,700
Sundry expenses	-	970
	-	45,120
Surplus on sale of raffle tickets	-	656,012

The surplus on sale of raffle tickets for 2019 was used for financing the Sports Services development and facilities of the Association.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

21. Donations

	2020 HK\$	2019 HK\$
a. Administration Office		
Miscellaneous – received	54,065	275,700
b. Mongkok Integrated Service Centre for Children & Youth		
Miscellaneous – received	43,200	48,000
c. The Unusual Academy		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	3,000,000	3,000,000
d. Jockey Club Innovative and Adventurous “Sports for Islands” Programme		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	362,106	-
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	755,339	1,945,114
	1,117,445	1,945,114
e. Jockey Club Innovative and Adventurous “Sports for All” Programme		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	1,048,620	-
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	1,612,028	4,901,264
Deferred income – received	205,392	205,392
	2,866,040	5,106,656
f. Youth Service Innovation Programme		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	121,961	249
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	407,881	368,588
Deferred income – received	38,939	31,754
	568,781	400,591
g. Jockey Club “Water Sports 4 ALL” Programme		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	1,672,688	2,151,000
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	6,375,839	266,053
Deferred income – received	153,484	22,438
	8,202,011	2,439,491

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

21.5 Donations (continued)

	2020 HK\$	2019 HK\$
h. Jockey Club Innovative and Adventurous "Sports for All" Programme 2.0		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	1,192,377	-
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	2,277,738	-
	3,470,115	-
i. LevelMind@JC		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust –receivable	3,272,316	-
Deferred income – received	248,983	-
	3,521,299	-
j. Innopower@JC:Fellowship for Social Workers Replacement Staff for the Fellow		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	-	73,935
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	-	48
	-	73,983
k. Innopower@JC:Fellowship for Social Workers 「賽馬會社工創新力量」：睦 — HUB		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	-	175,000
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	13,549	55,029
	13,549	230,029
l. Innopower@JC:Fellowship for Social Workers 「賽馬會社工創新力量」：Break and Build		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	118,244	-
m. Jockey Club Silvermine Bay Camp		
Deferred Income – received	2,919,889	2,561,034
The total project amount was HK\$139,283,223.67. Accumulated donation HK\$128,936,897.19 has been received during the period from 24 February, 2011 to 8 February, 2019.		

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

21. Donations (continued)

	2020 HK\$	2019 HK\$
n. Tung Chung Camp		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	1,389	-
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – receivable	46,276	134,769
Deferred income – received	3,171,224	3,167,849
	3,218,889	3,302,618
o. Sports Service		
Miscellaneous – received	206,581	-
Miscellaneous – receivable	80,000	240,000
	286,581	240,000
p. Service for Young Night Drifters - Kwai Tsing (Night Track)		
Miscellaneous – received	72,000	59,200
q. Unusual Class		
Miscellaneous – received	26,150	1,770
Miscellaneous – receivable	57,998	-
	84,148	1,770
r. The Hong Kong Jockey Club Charities Trust - COVID-19 Emergency Fund: Me+Box@Home		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	230,552	-
s. The Hong Kong Jockey Club Charities Trust - COVID-19 Emergency Fund: E度平台		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust – received	256,900	-
t. Jockey Club Tsing Yi Integrated Service Centre for Children & Youth		
Miscellaneous – received	10,000	-
u. Jockey Club Chuk Yuen (South) Integrated Service Centre for Children & Youth		
Miscellaneous – received	20	-

21.5 Donations (continued)

	2020 HK\$	2019 HK\$
v. Jockey Club Upper Kwai Chung Integrated Service Centre for Children & Youth		
Miscellaneous – received	50	-
w. Child Development Fund Project		
Miscellaneous – received	-	270
	30,053,778	19,684,456

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

22. Analysis of (deficit)/surplus by operating units

	2020 HK\$	2019 HK\$
Social Welfare Department Lump Sum Grant Subvented Units	1,235,259	218,196
Macpherson Complex	(3,382,708)	(979,043)
Southorn Stadium	547,207	3,495,086
Camp services	1,578,352	(79,165)
Administration office	(3,952,826)	(2,963,193)
Primary school social work teams	(415,913)	(174,388)
Unusual academy	(754,619)	(431,743)
Unusual class	224,233	288,063
Kwai Tsing youngseeds workshop	(94,136)	17,803
Sports Service	(30,166)	(913,090)
Social Enterprise	255,014	(304,577)
Jockey Club Innovative and Adventurous "Sport for All" Programme	(1,567,962)	(666,124)
Reserve grant	5,764,776	5,764,776
Others	(366,500)	(407,932)
Net (deficit)/surplus for the year	(959,989)	2,864,669

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

23. Income sharing by Government

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance brought forward	2,120,196	1,646,175
Provision during the year	332,687	474,021
Balance carried forward	2,452,883	2,120,196

Following the redevelopment project of Macpherson Place (note 4), the Association has entered into an agreement with the Government to share a proportion of the income generated from the operation and management of the Indoor Stadium and the Commercial Basement by the Association. Up to the date of this report, the Association is still in negotiation with the Government for the calculation of income sharing. The Executive Committee estimated the amount of income sharing and provision has been adequately made for the income sharing with the Government.

24. (Deficit)/surplus for the year

	2020 HK\$	2019 HK\$
(Deficit)/surplus for the year is arrived at after charging the following items:		
(a) Staffs costs		
Key personnel management		
Salaries and benefits	-	-
Contribution to defined contribution plans	-	-
Other Staff		
Salaries and benefits	135,787,570	124,640,344
Contribution to defined contribution plans	13,066,137	12,267,866
	148,853,707	136,908,210
(b) Other items		
Auditors' remuneration	204,000	192,000
Depreciation	17,380,042	16,105,926
Loss on disposal of plant and equipment	-	382
Operating lease charges – land and buildings	2,749,658	2,598,776
And after crediting the following items:		
Gain on disposal of plant and equipment	9,000	-
Rental income from investment properties	3,150,000	3,300,000

25. Benefits and interests of Executive Committee Members

The Executive Committee Members received no remuneration for their services to the Association during the year (2019: Nil).

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

26. Subvented and non-subvented services

Subvented Services are defined in the "Deed in relation to Reduction of Lump Sum Grant" as services provided by the Association using the Lump Sum Grant from Social Welfare Department. Non-Subvented Services are services not being recognised as Subvented Services by the Government.

	Subvented Services HK\$	Non-Subvented Services HK\$	Total HK\$
Income			
Hong Kong Government subventions	107,540,080	11,183,473	118,723,553
Campaign events	-	-	-
Donations	125,270	29,928,507	30,053,777
Programme income	8,346,408	9,690,832	18,037,240
Other income	874,645	16,065,630	16,940,275
Recreation and class income	12,684,975	4,656,362	17,341,337
Camping fee received	-	6,843,050	6,843,050
Stadium rental (net)	-	18,821,429	18,821,429
Lotteries Fund grant (net)	-	1,306,089	1,306,089
Reserve grant	-	6,392,049	6,392,049
Sir David Trench Fund grant	-	650,825	650,825
Total income	129,571,378	105,538,246	235,109,624
Deduct:			
Expenditure			
Personnel emoluments	102,637,833	46,215,874	148,853,707
Administrative expenses	891,569	1,553,081	2,444,650
Utilities expenses	1,376,028	3,591,846	4,967,874
Stores and equipment	1,950,546	22,549,516	24,500,062
Programme expenses	7,576,455	24,893,222	32,469,677
Transportation and travelling	285,361	219,070	504,431
Insurance	79,467	221,990	301,457
Employees' compensation insurance	393,108	147,382	540,490
Food	-	1,089,584	1,089,584
Honorarium to instructors	9,058,047	2,391,927	11,449,974
Rent and rates	2,783,714	2,290,503	5,074,217
Management fee	1,156,521	1,688,058	2,844,579
Miscellaneous	147,470	486,776	634,246
Total expenditure	128,336,119	107,338,829	235,674,948
Gross surplus/(deficit) for the year	1,235,259	(1,800,583)	(565,324)
Income sharing by Government	-	(332,687)	(332,687)
Surplus refundable to Government	-	(61,978)	(61,978)
Net surplus/(deficit) for the year	1,235,259	(2,195,248)	(959,989)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2020

27. Commitments under operating leases

The Association entered into commercial leases on certain land and office buildings.

At 31 March, 2020, the Association had total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases falling due as follows : -

	2020 HK\$	2019 HK\$
Land and buildings		
Within one year	2,412,036	2,569,183
In the second to fifth years, inclusive	1,811,749	4,224,635
	4,223,785	6,793,818

28. Capital commitments

As at 31 March, 2020, the outstanding commitments in respect of redevelopment and of all units were as follows :

	2020 HK\$	2019 HK\$
Contracted for but not provided in the financial statements	227,920	7,926,480

29. Related party transactions

In addition to the transactions and balances disclosed elsewhere in these financial statements, the Association had the following transactions with related parties during the year:

Compensation paid to key management personnel of the Association is disclosed in Note 25 to the financial statements.

30. Comparative figures

Certain comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.

A view of the financial status of the Lump Sum Grant can be assessed through the Annual Financial Report via the following link:
<http://hq.hkpa.hk/financial.php>



Thank
You!

鳴謝
Acknowledgements



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page

趙慧珊
Aka

香港展能藝術會
Arts with the Disabled Association Hong Kong

循道衛理亞斯理社會服務處友里幫社區服務中心
Asbury Methodist Social Service Help Community Service Centre

巴克萊亞洲有限公司
Barclays Capital Asia Limited

明愛聖若瑟中學
Caritas St. Joseph Secondary School

銅鑼閣
Causeway Corner

中華基督教會燕京書院
CCC Yen Ching College
Celebrate Club Limited

新界西貢坑口區鄭植之中學
Cheng Chek Chee Secondary School Of Sai Kung & Hang Hau District, N.T.

佛教志蓮中學
Chi Lin Buddhist Secondary School

兒童發展基金
Child Development Fund

青少年發展企業聯盟
Child Development Initiative Alliance

兒童發展配對基金
Child Development Matching Fund

中國教育學會少年兒童校外教育分會
Children's Extracurricular Education Branch of the Chinese Education Association

中國建築工程(香港)有限公司
China State Construction Engineering (Hong Kong) Limited

中國青年政治學院
China Youth University of Political Studies

港基物業管理有限公司-灝景灣管理服務中心
Citybase Property Management Ltd - Villa Esplanada Management Services Centre

中華傳道會呂明才小學
CNEC Lui Ming Choi Primary School

中華傳道會許大同學校
CNEC Ta Tung School

中華傳道會青衣堂
CNEC Tsing Yi Church
Coding101

公民教育委員會
Committee on the Promotion of Civic Education

香港康得思酒店
Cordis, Hong Kong

國天工程有限公司
Country Sky Engineering Limited

中大EMBA校友會
CUHK EMBA Alumni Association

Darts Legend

地利亞(閩僑)英文小學
Della(Man Kiu) English Primary School

富高創建有限公司
Dominion Creation Limited

健康博士有限公司
Dr. Health Limited

葉振東博士
Dr. YIP Chun Tung

夢創成真
Dream Impact

旭日物業管理有限公司
E. Lite Property Management Limited

中國基督教播道會福安堂耆趣天地
E.F.C.C. Fook On Church Elderly Centre

教育局
Education Bureau

石籬一邨及安蔭邨屋邨管理諮詢委員會
Estate Management Advisory Committee of Shek Lei I Estate and On Yam Estate

EXPRO TV

一視瞳仁慈善基金有限公司
Eyeglass Vision Friendly Foundation Ltd.

葵青工商業聯會有限公司
Federation of Industries And Commerce In Kwai Chung & Tsing Yi Ltd.

葵青區家長教師會聯會有限公司
Federation of Parent-Teacher Associations (Kwai Tsing District) Limited

第一上海證券有限公司
First ShangHai Securities Limited

食德好
Food Grace

佛山市青年聯合會
Foshan Federation of Youth

佛山市青少年文化宮
Foshan Youngsters' Palace

富山邨屋邨管理諮詢委員會
Fu Shan Estate Management Advisory Committee

鳳香園麵飽有限公司
Fung Heung Yuen Bakery Limited

甘肅省青年聯合會
Gansu Federation of Youth

中國少年先鋒隊甘肅工作委員會
Gansu Working Committee of Chinese Young Pioneers

蓋璞採購(控股)有限公司
Gap International Sourcing (Holdings) Limited

蓋璞採購(控股)有限公司
Gap International Sourcing Limited

結好控股有限公司
Get Nice Holdings Limited

童年同悅基金有限公司
Gift for Kids Foundation Limited

俊旺(香港)有限公司
Global Trinity (Hong Kong) Limited

廣州市青年聯合會
Guangzhou Federation of Youth

廣州市青年文化宮
Guangzhou Youngsters' Palace

香港聖公會麥理浩夫人中心工商業社會服務部
H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre Industrial and Commercial Social Service Unit

香港聖公會麥理浩夫人中心鄰舍層面社區發展部
H.K.S.K.H. Lady MacLehose Centre Neighbourhood Level Community Development Project

HK01

香港四邑商工總會陳南昌紀念中學
HKSVC&IA Chan Nam Chong Memorial College

香港道教聯合會圓玄學院第三中學
HKTA The Yuen Yuen Institute No.3 Secondary School

油尖旺民政事務處
Home Affairs Department Yau Tsim Mong District

民政事務局
Home Affairs Bureau

葵青民政事務署
Home Affairs Department—Kwai Tsing District Office

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

香港青少年發展聯會
Hong Kong Association of Youth Development

香港寬頻
Hong Kong Broadband Network

香港基督教服務處樂暉長者地區中心
Hong Kong Christian Service Bliss District Elderly Community Centre

香港基督教服務處 荷匯幼兒學校
Hong Kong Christian Service Central Nursery School

香港基督教服務處長發安老院
Hong Kong Christian Service Cheung Fat Home For the Elderly

香港賽馬會慈善信基金
Hong Kong Jockey Club Charities Trust Fund

香港警務處東九龍總區
Hong Kong Police Force - Kowloon East Region

香港科技園公司
Hong Kong Science & Technology Parks Corporation

康業服務有限公司
Hong Yip Service Company Limited

滙豐香港社區夥伴計劃
HSBC Hong Kong Community Partnership Programme

鴻江國際集團有限公司
Hung Kong International Holidays Limited

創意創業會
IEA

零焦距義工攝影隊
IMAGEZONE

離島區議會
Islands District Council

樂天教室
Joyful Classroom

裘錦秋中學（葵涌）
Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung)

健兒體育用品專門店
Kin Yee Sports Shop

柯尼卡美能達商業系統(香港)有限公司
Konica Minolta Business Solutions (HK) Ltd.

綠在葵青
Kwai Tsing Community Green Station

葵青區區議員張文龍先生
Kwai Tsing District Council Member, Mr. CHEUNG Man-lung

葵青區區議員周偉雄先生
Kwai Tsing District Council Member, Mr. CHOW Wai-hung, Rayman

葵青區區議員郭子健先生
Kwai Tsing District Council Member, Mr. KWOK Tsz-kin

葵青區區議員林紹輝先生
Kwai Tsing District Council Member, Mr. LAM Siu-fai

葵青區區議員劉子傑先生
Kwai Tsing District Council Member, Mr. LAU Chi-kit

葵青區區議員譚家浚先生
Kwai Tsing District Council Member, Mr. TAM Ka-chun, Warren

葵青區撲滅罪行委員會
Kwai Tsing District Fight Crime Committee

葵青區青年活動委員會
Kwai Tsing District Youth Programme Committee

葵青警區
Kwai Tsing Police District

觀塘區警民關係組
Kwun Tong Police District - Police Community Relations Office

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室
Liaison Office of The Central People's Government in The Hong Kong S.A.R.

力安護衛有限公司
Lik On Security Limited

黎建華大律師
M. Lai, Kelvin K.W.
MakerBay

天佑小學
Mary of Providence Primary School (W.D.)

港鐵公司
Mass Transit Railway Corporation

黎材嬌女士
Miss Lai Choi Kiu

旺角街坊會有限公司陳慶社會服務中心
Mongkok Kai-Fong Association Limited Chan Hing Social Service Centre

旺角街坊會陳慶社會服務中心
Mongkok Kai-Fong Association Limited Chan Hing Social Service Centre

唐狗會
Mongrelclub

劉鳴煒先生, GBS, BBS, JP (青年發展委員會副主席)
Mr Lau Ming-wai, GBS, BBS, JP (Vice-Chairman, Youth Development Commission)

林天偉先生
Mr. Lam Tin Wai

莫仲輝先生, BBS, MH, JP
Mr. Mok Chung Fai, BBS, MH, JP

岑賓華先生
Mr. Shum Kenrick M.

唐嘉亮先生
Mr. Tong Ka Leung

陳麗偉女士
Mrs. Amy Chan

歐麗琼女士
Ms. Au Lai King, Maggie

陳康妮小姐
Ms. CHAN Hong-ni

陳蕙怡女士
Ms. CHAN Oi-yi, Miranda

梁佩欣小姐
Ms. Gloria LEUNG Pui-yan

毛麗萍女士
Ms. Mo Lai Ping, Anita

梅窩鄉事委員會
Mui Wo Rural Committee

中國少年先鋒隊全國工作委員會
National Working Committee of Chinese Young Pioneers

中國少年先鋒隊內蒙工作委員會
Neimenggu Working Committee of Chinese Young Pioneers

新食品時代有限公司
New Food Era Company Limited

新生精神康復會
New Life Psychiatric Rehabilitation Association

新生精神康復會安泰軒(葵涌)
New Life Psychiatric Rehabilitation Association (Kwai Chung)

新世界發展有限公司
New World Development Company Limited

新世界集團慈善基金
New World Group Charity Foundation

Nike Hong Kong Limited

新界婦孺福利會長發邨幼兒學校
NTW&JWA Cheung Fat Estate Nursery School

新創建集團有限公司
NWS Holdings Limited

澳加光學有限公司
Okia Optical Co. Ltd.

瞻視一家
Okian Optical

澳栢國際有限公司
OPAC International Limited

奮進行動
Operation Breakthrough

聖母醫院
Our Lady of Maryknoll Hospital

青雅苑業主立案法團
Owners' Corporation of Ching Nga Court

青泰苑業主立案法團
Owners' Corporation of Ching Tai Court

灝景灣業主立案法團
Owners' Corporations of Villa Esplanada

奔馳布藝公司
Pan's Collection

柏齡物業管理有限公司
Parkland Property Management Limited

保良局陳百強伉儷青衣學校
Po Leung Kuk Mr. & Mrs. Chan Pak Keung Tsing Yi School

保良局曹金霖夫人耆暉中心
Po Leung Kuk Mrs Chao King Lin Neighbourhood Elderly Centre

保祿六世書院
Pope Paul VI College

德信學校郭超群校長
Principal of Tak Sun School Mr. Kwok Chiu Kwan Henry

油麻地街坊會小學張漪薇校長
Principal of Yaumati Kaifong Association School, Ms Mimi Cheung Yee-may

香港樹仁大學 輔導暨研究中心 孫天倫 教授
Professor Catherine Tien-lun Sun; Centre Director of Counselling and Research Centre, Hong Kong Shu Yan University

香港培正中學
Pui Ching Middle School

國天建築顧問有限公司
Quality Building Consultant Limited

優質教育基金
Quality Education Fund

註冊輔導心理學家 余鎮洋 先生
Registered Counselling Psychologist Mr. Isaac C.Y. YU

註冊輔導心理學家 郭倩衡 小姐
Registered Counselling Psychologist Ms. Helen S.H. KWOK

註冊輔導心理學家 黃家盈 小姐
Registered Counselling Psychologist Ms. Shirley K. Y. WONG

註冊輔導心理學家 張麗 小姐
Registered Counselling Psychologist Ms. Yen Y. CHEUNG

路訊網
Roadshow

RTHK Teen Power

Run-Pic Limited

聖公會主愛小學
S.K.H. Chu Oi Primary School

慈幼葉漢小學
Salesian Yip Hon Primary School

天主教慈幼會伍少梅中學
Salesians Of Don Bosco Ng Siu Mui Secondary School

秀茂坪區警民關係組
Sau Mau Ping Police District - Police Community Relations Office

慧進會
Self Help Group for the Brain Damaged

沙田區青年活動委員會
Sha Tin District Youth Programme Committee

石籬天主教小學
Shek Lei Catholic Primary School

薈色園
Sik Sik Yuen

薈色園主辦可寧健康服務中心
Sik Sik Yuen Ho Ning Health Care Services Centre

燈塔226 (雲彩行動)
Silver Lining Foundation

銀礦灣渡假酒店有限公司
Silvermine Beach Resort Limited

戴麟趾爵士康樂基金
Sir David Trench Fund for Recreation

晴報
Sky Post

香港城市大學社會及行為科學系
"Social and Behavioural Sciences, City University of Hong Kong"

社會福利署
Social Welfare Department

九龍城及油尖旺區社會福利署
Social Welfare Department Kowloon City and Yau Tsim Mong District Social Welfare Office

社會福利署荃灣及葵青區推廣義工服務協調委員會
Social Welfare Department Tsuen Wan and Kwai Tsing District District Co-ordinating Committee on Promotion of Volunteer Service

社會福利署荃灣及葵青區青少年服務地方委員會
Social Welfare Department Tsuen Wan and Kwai Tsing District Local Committee on Services for Young People

社會福利署荃灣及葵青區福利辦事處
Social Welfare Department Tsuen Wan and Kwai Tsing District Social Welfare Office

聖雅各福群會
St.James' Settlement

關愛區
Sunny Tse & Co.

力霸水泵機械工程有限公司
Superpower Pumping Engineering Co.,Ltd

明思旅遊有限公司
Tesley Travel Service Company Ltd.

荃灣葵涌及青衣區中學校長會
The Association of Heads of Secondary Schools of Tsuen Wan, Kwai Chung & Tsing Yi District

香港心理學會 輔導心理學部
The Division of Counseling Psychology, Hong Kong Psychological Society Ltd.

好單位
The Good Lab

香港演藝學院
The Hong Kong Academy for Performing Arts

香港青年獎勵計劃
The Hong Kong Award for Young People

香港社會服務聯會
The Hong Kong Council of Social Services

香港保險業聯會
The Hong Kong Federation of Insurers

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

香港按揭證券有限公司
The Hong Kong Mortgage Corporation Limited

香港聾人福利促進會家長資源中心
The Hong Kong Society for the Deaf Parents Resource Centre

香港體育學院有限公司
The Hong Kong Sports Institute Limited (HKSI)

中國教育學會少年兒童校外教育分會
The Juvenile Out-of-School Education Sub-commission of CSE

救世軍港澳軍區
The Salvation Army

香港撒瑪利亞防止自殺會
The Samaritan Befrienders Hong Kong

青衣聖保祿村改善生活有限責任合作社
The Tsing Yi St. Paul Village Better Living Co-operative Society Limited

香港大學
The University of Hong Kong

香港大學教育學院
The University of Hong Kong, Faculty of Education

西藏自治區學生聯合會
Tibet Autonomous Region of Student Union

ToNick

將軍澳區警民關係組
Tseung Kwan O Police District - Police Community Relations Office

基督教宣道會青霖堂
Tsing Lam Alliance Church

荃灣天主教小學
Tsuen Wan Catholic Primary School

荃灣商會學校
Tsuen Wan Trade Association Primary School

荃灣商會邱健峰幼稚園
Tsuen Wan Trade Association Yau Kin Fung Kindergarten

東華三院吳祥川紀念中學
TWGHs S. C. Gaw Memorial College

Two Nominees Limited

環球專上書院
Universal College of Higher Education

香港零一媒體有限公司
WeMedia01 (HK) Limited

黃大仙區議會
Wong Tai Sin District Council

黃大仙區撲滅罪行委員會
Wong Tai Sin District Fight Crime Committee

民政事務總署黃大仙民政事務處
Wong Tai Sin District Office (Home Affairs Department)

黃大仙區學校聯絡委員會
Wong Tai Sin District School Liaison Committee

黃大仙區青年活動委員會
Wong Tai Sin District Youth Programme Committee

黃大仙區警民關係組
Wong Tai Sin Police District - Police Community Relations Office

環球商務行政有限公司
Worldwide Executive Centre

縱橫遊
WNPKG

仁濟醫院趙曾學韞小學
Yan Chai Hospital Chiu Tsang Hok Wan Primary School

仁濟醫院郭玉章夫人護理安老院
Yan Chai Hospital Mrs Kwok Yuk Cheung Care & Attention Home

港青基信書院
YMCA OF Hong Kong Chritian College

青年發展委員會
Youth Development Commission

西藏自治區青年聯合會
Youth Federation of Tibet Autonomous Region

跑去你屋企



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page



總辦事處地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心11樓

Headquarters Address : 11/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

電話 Telephone : 2573 3849 圖文傳真 Fax : 2834 6007

電郵 E-mail : hq@hkpa.hk 網址 Website : www.hkpa.hk



目 錄
Content



往最前頁
To First Page



往前頁
Previous Page



往後頁
Next page



往最後頁
To last Page